



www.fleet.vdo.com

Digitalni tahograf - DTCO® 4.0

Uputstvo za upotrebu za firme i vozače



VDO

Ime izdavača

Ovo je originalni dokument od firme
Continental Automotive GmbH.

Opisani proizvod

- Digitalni tahograf DTCO 1381
Release 4.0 (i DTCO 4.0)
- Varijanta: ADR (Ex-varijanta)



Proizvođač

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Originalno uputstvo za upotrebu

© 11.2018
Continental Automotive GmbH

Ovaj dokument je zaštićen autorskim
pravima. U njemu navedena prava su
vlasništvo preduzeća
Continental Automotive GmbH.

Dodatno štampanje, prevodi i
umnožavanja nisu dozvoljeni bez
pismenog odobrenja proizvođača.

Sadržaj

Ime izdavača	2	2.2.2 Odstupanja od zakonskih odredbi	18
1 O ovom dokumentu	9	2.2.3 Obaveze poduzetnika	18
1.1 Zaštita podataka	9	2.3 Upotreba u skladu sa odredbama	18
1.1.1 Lični ITS-podaci	10	3 Opis uređaja	21
1.1.2 Lični VDO-podaci	10	3.1 Elementi za prikaz i upravljanje	21
1.2 Nazivi	10	3.2 Osobine	21
1.3 Funkcija ovog dokumenta	10	3.3 Detalji o elementima za prikaz i upravljanje	21
1.4 Ciljna grupa	11	3.3.1 Displej (1).....	22
1.4.1 Čuvanje.....	11	3.3.2 Meni tipke (2).....	22
1.4.2 Kontakt osoba.....	11	3.3.3 Otvor za kartice-1 (3).....	22
1.5 Simboli i signalne riječi	11	3.3.4 Kombinovana tipka vozač-1 (4)	22
1.6 Konvencije.....	12	3.3.5 Kombinovana tipka vozač-2 (5)	22
1.7 Prikaz menija.....	12	3.3.6 Otvor za kartice-2 (6).....	22
1.8 Ostale informacije	12	3.3.7 Rub za otkidanje (7).....	22
1.8.1 Kratka uputa	13	3.3.8 Ladica štampača (8).....	22
1.8.2 Informacije na internetu	13	3.3.9 Prednji interfejs (9).....	22
2 Za Vašu sigurnost	15	3.4 Važne postavke (pregled)	23
2.1 Osnovne sigurnosne upute	15	3.5 Daljinsko upravljanje	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex-varijanta).....	16	3.6 Stand-by-modus (displej)	23
2.2 Zakonske odredbe	16	3.6.1 Izaći iz Stand-by-modusa	24
2.2.1 Obaveze vozača	17	3.7 ADR-varijanta (Ex-varijanta).....	24
		3.7.1 Posebne sigurnosne upute	24
		3.7.2 Posebnosti upotrebe.....	25
		3.8 Načini rada (pregled).....	25

3.9	Tahografske karte (pregled).....	26	4.3.1	Jezik.....	45
3.9.1	Vozačka kartica	27	4.4	Izvaditi kartu	45
3.9.2	Kartica kompanije	27	4.5	Rukovanje sa kartama.....	46
3.9.3	Kontrolna kartica.....	27	4.6	Preuzeti podatke	47
3.9.4	Kartica radionice.....	28	4.6.1	sa kartice vozača ili preduzeća	47
3.9.5	Prava na pristup tahografskih kartica	28	4.6.2	Oznaka podataka.....	48
3.10	Pohranjeni podaci	29	4.6.3	Učitavanje iz masovne memorije	48
3.10.1	Vozačka kartica	30	4.6.4	Daljinsko preuzimanje (dodatno)	48
3.10.2	Kartica kompanije	30	5	Rad vozača	50
3.10.3	Masovna memorija (u uređaju).....	31	5.1	Funkcije kartice vozača	50
3.11	Vremenske zone	31	5.2	Početak smjene - umetnuti karticu vozača	50
3.12	Piktogrami (pregled).....	32	5.2.1	1. Umetnuti kartu	50
3.13	Oznake država	36	5.2.2	2. Podesiti aktivnosti	53
3.13.1	Španska regija.....	38	5.2.3	Unos države (manuelni unos).....	53
3.14	Automatske aktivnosti (zadane postavke)	39	5.2.4	Prekid postupka unošenja	54
4	Upravljanje (općenito)	42	5.3	Podesiti aktivnosti.....	54
4.1	Prikazati	42	5.3.1	Moguće aktivnosti	55
4.1.1	Prikaz nakon uključenog paljenja	42	5.3.2	Promijeniti aktivnost.....	55
4.1.2	Prikazi u toku vožnje.....	42	5.3.3	Automatsko podešavanje	55
4.1.3	Poruke	43	5.3.4	Aktivnosti rukom upisati	56
4.1.4	Prikaz nakon isključenog paljenja.....	43	5.4	Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača	56
4.2	Kretanje u meniju	43	5.5	Manuelni unos (unos/ dodatni unos)	58
4.2.1	Meniji kod stojećeg vozila	43	5.5.1	Zahtjev kartice za vrijeme ručnog unosa	58
4.3	Umetnuti kartu	43			

5.5.2	Aktivnost vremenskog mirovanja naknadno upisati	60	7.2	Drugi nivo menija - funkcije menija	81
5.5.3	Nastaviti aktivnosti	61	7.2.1	Funkcije menija (pregled)	82
5.5.4	Nastaviti aktivnosti i priorizirati aktivnosti ...	62	7.2.2	Navigirati u funkcijama menija	83
5.6	Zamjena vozača / vozila	62	7.2.3	Zaključavanje pristupa meniju	84
5.6.1	Slučaj 1 - timski rad	63	7.2.4	Napustiti meni funkcije	84
5.6.2	Slučaj 2 - kraj smjene	63	7.2.5	Tačka menija ispis Vozač-1 / Vozač-2	85
5.6.3	Slučaj 3 - mješani rad	63	7.2.6	Glavni tačka ispis vozila	86
5.7	Umetnuti vozačku karticu	63	7.2.7	Tačka menija unos Vozač-1/ Vozač-2	89
5.7.1	Korištenje podataka	64	7.2.8	Meni tačka unos vozila	91
5.7.2	Tok odjave	64	7.2.9	Tačka menija vozač-1/ vozač-2	94
7.2.10			7.2.10	Meni tačka prikaz vozila	94
6	Upravljanje od strane poduzetnika	66	8	Poruke	97
6.1	Funkcije kartice kompanije	66	8.1	Značenje poruka	97
6.2	Meni funkcije u načinu rada preduzeća	66	8.1.1	Karakteristike poruka	97
6.3	Prijava - Umetnuti karticu firme	67	8.1.2	Potvrda poruka	98
6.4	Unijeti državu članicu i registarsku oznaku	68	8.2	Posebne poruke	98
6.5	Izvaditi karticu preduzeća	70	8.2.1	Stanje izrade	98
7	Meniji	73	8.2.2	OUT (napustiti područje važenja)	99
7.1	Prvi nivo menija - standardne vrijednosti	73	8.2.3	Trajekt/ Vožnja vozom	99
7.1.1	Prikaz kod stojećeg vozila	73	8.3	Pregled mogućih događaja	100
7.1.2	Prikazati vremena vozačke kartice	74	8.4	Pregled mogućih smetnji	102
7.1.3	Podesiti jezik	74	8.5	Upozorenja vremena vožnje	105
7.1.4	VDO brojač (dodatno)	75	8.5.1	Prikaz VDO brojača (dodatno)	105
			8.6	Pregled mogućih uputa za rukovanje	106
			8.6.1	Napomena za upravljanje kao informacija	109

9 Štampati	112	9.9 Slog podataka kod događaja ili smetnji	130
9.1 Upute za štampanje	112	9.9.1 Kodiranje svrhe sloga podataka	130
9.2 Započeti ispis	112	9.9.2 Kodiranje radi bližeg opisa.....	131
9.3 Prekinuti štampanje.....	112	10 Njega i obaveza provjeravanja	134
9.4 Zamijeniti papir za štampu	113	10.1 Čišćenje.....	134
9.4.1 Kraj papira	113	10.1.1 Očistiti DTCO 4.0.....	134
9.4.2 Zamijeniti papirnu rolnu	113	10.1.2 Čistiti tahografske kartice.....	134
9.5 Popravite zaglavljani papir	114	10.2 Obaveza provjere	134
9.6 Čuvati ispise	114	11 Otklanjanje smetnje	137
9.7 Ispisi (primjeri).....	115	11.1 Osiguravanje podataka od strane radionice	137
9.7.1 Dnevno štampanje.....	115	11.2 Prenapon/podnapon.....	137
9.7.2 Događaji / Smetnje vozačke kartice	116	11.2.1 Prekid napona.....	137
9.7.3 Dnevno štampanje od vozila	117	11.3 Greška u komunikaciji karte	138
9.7.4 Događaji/ Smetnje vozila	118	11.3.1 Ladica štampača pokvarena	139
9.7.5 Prekoračenja brzine.....	119	11.3.2 Automatsko izbacivanje tahografske karte	139
9.7.6 Tehnički podaci.....	119	12 Tehnički podaci	141
9.7.7 Aktivnosti vozača	120	12.1 DTCO 4.0	141
9.7.8 v-Dijagram	120	12.2 Papirna rolna.....	142
9.7.9 Status D1/D2-dijagram (dodatno).....	121	13 Prilog	144
9.7.10 Profili brzine (dodatno)	121	13.1 Izjava o sukladnosti	144
9.7.11 Profili obrtne frekvencije (dodatno)	121	13.2 Potvrda aktivnosti (primjerak).....	145
9.7.12 Umetnute tahografske karte	122		
9.7.13 Ispis u lokalnom vremenu	122		
9.8 Objašnjenja o ispisima	122		
9.8.1 Legenda o slogovima podataka.....	122		

13.3	Dodatni dodaci	146
13.3.1	DLKPro Download Key	146
13.3.2	DLKPro TIS-Compact	146
13.3.3	DTCO® Smart Link	146
13.3.4	DLD® Short Range II i DLD® Wide Range II	147
13.3.5	Kartice za čišćenje i maramice za čišćenje	147
14	Pregled izmjena	149
14.1	Release-pregled	149
	Indeks	150

O ovom dokumentu

Zaštita podataka

Nazivi

Funkcija ovog dokumenta

Ciljna grupa

Simboli i signalne riječi

Konvencije

Prikaz menija

Ostale informacije

Service Only

O ovom dokumentu

■ Zaštita podataka

U Uredbi (EU) 165/2014 te aktualnoj verziji uredbe za provedbu (EU) 2016/799 navedni su brojni zahtjevi vezani za zaštitu podataka od strane DTCO 4.0. DTCO 4.0 ispunjava zahtjeve prema osnovnoj regulativi zaštite podataka (EU) 2016/679 u aktualno važećoj izvedbi.

Posebno vrijedi za:

- Saglasnost vozača za obradu ličnih ITS-podataka
- Saglasnost vozača za obradu ličnih VDO-podataka

Kada se karta vozača prvi put umetne u DTCO 4.0, nakon manualnog unosa na tahografu se pojavljuje upit, da li je vozač saglasan sa obradom njegovih ličnih podataka.

UPUTA

Dodatne informacije o zaštiti podataka, posebno o obimu prikupljanja i korišćenju podataka, možete dobiti od Vašeg poslodavca i/ili nalogodavca. Imajte na umu da Continental Automotive GmbH deluje samo kao obrađivač naloga prema instrukciji za Vašeg poslodavca i/ili nalogodavca.

UPUTA

Imajte na umu da datu saglasnost možete povući u svakom trenutku. To se ne odnosi na podatke obrađene prije povlačenja saglasnosti za obradu podataka.

→ *Promijeniti postavke o ličnim ITS-podacima [90]*

→ *Promijeniti postavke o ličnim VDO-podacima [90]*

UPUTA

Podaci se čuvaju u tahografu i sistematski prepisuju kada se dostigne maksimalna količina podataka počev od najstarijih stavki - najranije nakon jedne godine.

Ako je vozač pristao na snimanje, eksterni uređaji koji komuniciraju s tahografom mogu pristupiti podacima opisanim u nastavku.

UPUTA

Podaci u realnom vremenu mogu se preuzeti u bilo kom trenutku u mreži vozila, bez obzira na saglasnost vozača. Ako ne postoji drugi koncept zaštite podataka, ovi podaci mogu napustiti mrežu vozila samo ako je vozač dao saglasnost.

► Lični ITS-podaci

U lične ITS-podatke (ITS: inteligentni transportni sistem) spadaju npr.:

- Ime i prezime vozača
- Broj kartice vozača
- Datum rođenja

➔ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača [50]*

► Lični VDO-podaci

Ovdje se radi o dodatnim ličnim podacima koji nisu definisani u (EU) 2016/799 prilog 13 te bivaju prikazani u realnom vremenu.

Sljedeći lični dodatni podaci će se evidentirati ako je saglasnost vozača dobijena:

- D1/ D2-statusni ulazi
- Profili obrtnih brojeva motora
- Profili brzine
- 4 Hz-signal brzine

UPUTA

Sa 4 Hz-signalom brzine se na tahografu snimaju nagla kočenja. Snima se uvijek samo posljednji događaj.

➔ *Prijava - Umetnuti karticu firme [67]*

UPUTA

Daljnje informacije o prikupljanju podataka možete dobiti od Vašeg poslodavca.

■ Nazivi

U ovom uputstvu za upotrebu važe sljedeći nazivi:

- DTCO 1381 izdanje 4.0 je označeno kao DTCO 4.0.
- Pokriveni interfejs na prednjoj strani DTCO 4.0 se koristi za preuzimanje podataka kao i parametrizaciju. Označen je kao prednji interfejs.
- AETR-sporazum (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) postavlja pravila vožnje i perioda odmora u prekograničnom saobraćaju. Time su i dio ovog uputstva.
- **Mješoviti rad** podrazumijeva mješovitu upotrebu vozila sa analognim i digitalnim tahografima.
- **Timski rad** podrazumijeva vožnju sa 2 vozača.
- **Masovna memorija** je memorija podataka u uređaju.
- **Out** (Out of Scope) označava u ovom uputstvu konstantno napuštanje područja važenja ove Uredbe.

■ Funkcija ovog dokumenta

Ovaj dokument je uputstvo za upotrebu i opisuje stručno i prema Uredbi (EU) 165/2014 propisano rukovanje sa Digitalnim tahograфом DTCO 4.0.

Uputstvo za upotrebu će Vam pomoći da se pridržavate zakonskih odredbi povezanih sa DTCO 4.0.

Ovaj dokument je važeći za DTCO 4.0. Ne važi za starije generacije uređaja.

■ Ciljna grupa

Ovo uputstvo za upotrebu je za vozača i poduzetnika.

Pažljivo pročitajte uputstvo i upoznajte se sa uređajem.

► Čuvanje

Uvijek držite ovo uputstvo pri ruci u Vašem vozilu.

► Kontakt osoba

Ukoliko imate pitanja ili želja, obratite se Vašem ovlaštenom stručnom servisu ili Vašem servisnom partneru.

■ Simboli i signalne riječi

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Uputa OPASNOST OD EKSPLOZIJE označava **neposrednu** opasnost od eksplozije.

Nepoštovanje može dovesti do teških povreda ili smrti.

UPOZORENJE

Uputa UPOZORENJE označava **moguću** opasnost od eksplozije.

Nepoštovanje može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

OPREZ

Napomena OPREZ označava opasnost od lakih povreda.

Nepoštovanje može dovesti do lakih povreda.

⚠ PAŽNJA

Napomena PAŽNJA sadrži važne informacije, da bi se izbjegao gubitak podataka, spriječila oštećenja na uređaju i da bi se ispunili zakonski zahtjevi.

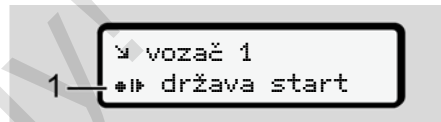
UPUTA

UPUTA Vam daje savjete ili informacije, koje kod nepridržavanja mogu dovesti do smetnji.

■ Konvencije

1. Otvorite...
Numerisane su radnje ukoliko se nekoliko koraka treba izvršiti u određenom poretku.
- Odaberite...
Nisu označene radnje za koje ne slijede daljnji koraci ili ako su radnje moguće i neobavezne.
- a. Redoslijed prikaza...
Ako se prikazuje niz parcijalnih koraka neke radnje, one su označene slovima abecednim redom.

■ Prikaz menija



Slika 1: Uzorak prikaza menija

Svjetlucajući redovi ili znakovi prikazu menija su *kurzivno* (1) prikazana.

Definicije

Vozač-1 = Osoba koja trenutno upravlja ili će upravljati vozilom.

Vozač-2 = Osoba koja ne upravlja vozilom.

■ Ostale informacije

▶ Kratka uputa

- Kratka uputa za vozača služi brzom pregledu osnovnih koraka za upotrebu.

▶ Informacije na internetu

Na stranici www.fleet.vdo.com pronaći ćete na internetu:

- daljnje informacije o DTCCO 4.0
- Informacije o licenci trećeg lica
- Ovo uputstvo za upotrebu u PDF-formatu
- Adrese za kontakt
- Zahtjevi za vanjske GNSS antene koje će raditi s DTCCO 4.0

Service Only!

Za Vašu sigurnost

Osnovne sigurnosne upute

Zakonske odredbe

Upotreba u skladu sa odredbama

Service Only

Za Vašu sigurnost

■ Osnovne sigurnosne upute

UPOZORENJE

Ometanje od strane uređaja za dojave

Postoji opasnost od ometanja ako se na zaslonu pojave poruke tijekom vožnje ili ako se kartica izbacuje automatski.

- Neka Vam ovo ne odvuče pažnju, već svu Vašu pažnju uvijek usmjerite na saobraćaj.

OPREZ

Opasnost od povrede na utoru za karticu

Vi i druge osobe se možete povrijediti na otvorenom utoru za karticu.

- Otvarajte utor za karticu samo onda kada želite da stavite ili izvadite tahografsku karticu.

PAŽNJA

Obezbijedite školovanje vezano za DTCO 4.0

Uredbom (EU) 165/2014 su prevozna preduzeća dužna da školuju svoje vozače u radu s digitalnim tahografima i da predoče dokaze o školovanju.

U slučaju propusta, može biti izrečena novčana kazna i povećana odgovornost u slučaju oštećenja.

- Školujte svoje vozače redovno.

PAŽNJA

Izbjegavanje oštećenja na DTCO

Da bi se izbjegla šteta na DTCO 4.0, molimo da se pridržavate narednih tačaka:

- DTCO 4.0 je instaliran i plombiran od strane ovlaštene osobe. Molimo da ne izvodite nikakve zahvate na DTCO 4.0 i kablovima.
- U utor za karticu stavljajte samo pripadajuće tahografske kartice.
- Koristite isključivo od proizvođača dozvoljene i preporučene papirne rolne sa znakom dozvole (original VDO-papir za štampu).
→ *Zamijeniti papir za štampu*
[> 113]
- Ne pritišćite tipkovne elemente sa oštrim predmetima ili sa predmetima koji imaju oštre ivice.

2

⚠ PAŽNJA**Ne oštećujte plombiranja i pečat**

U suprotnom tahograf DTCO 4.0 nije u stanju u skladu s odobrenjem i podaci više nisu pouzdani.

⚠ PAŽNJA**Ne manipulirajte podacima**

Falsifikovanje, sakrivanje ili uništavanje zapisa tahografa kao i tahografskih kartica i ištampanih dokumenata je zabranjeno.

⚠ PAŽNJA**Ne manipulirajte sa DTCO 4.0**

Ko izvodi promjene na tahografu ili na signalnim linijama, koji utiču na registraciju i pohranjivanje tahografa, naročito radi prevare, krši zakonske propise.

▶ DTCO 4.0 ADR (Ex-varijanta)

Sve informacije (posebne značajke u vezi s radom i odgovarajuće sigurnosne upute) za Ex varijantu ADR sažete su u jednom poglavlju radi boljeg pregleda.

⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE**Opasnost od eksplozije zbog ostataka napona i otvorenih sučelja**

U potencijalno eksplozivnim područjima, pritisak na tipke na DTCO 4.0, umetanje kartica, otvaranje utora za štampač ili otvaranje prednjeg sučelja, može predstavljati opasnost od eksplozije.

- Obratite pažnju na upute za transport i rukovanje sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]

■ Zakonske odredbe**⚠ PAŽNJA****Zakonske odredbe drugih zemalja**

Zakonske odredbe pojedinih zemalja nisu navedene u ovom uputstvu za upotrebu i na njih je potrebno dodatno obratiti pažnju.

Upotreba tahografa regulisana je sljedećim odredbama i smjernicama:

- Uredba (EU) 165/2014
- Uredba (EG) 561/2006
- Smjernica 2006/22/EG

Važeće je trenutno izdanje.

Ovim odredbama, Evropski parlament prenosi niz dužnosti i odgovornosti vozaču kao i vlasniku vozila (poduzetniku).

Osim toga, moraju se pridržavati važećih nacionalnih zakona.

Bez prava na zakonsko važenje ili potpunost, mogu se istaknuti sljedeće tačke:

► Obaveze vozača

- Vozač treba osigurati propisno korištenje vozačke kartice i tahografa.
- Ponašanja kod pogrešnog funkcionisanja tahografa:
 - Vozač mora na odvojenom listu ili na poleđini lista zapisati podatke o aktivnostima koje tahograf više ne zapisuje ili ne štampa besprijeekorno.
→ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 56]
 - Ukoliko povrat do sjedišta kompanije ne uslijedi u toku jedne sedmice, popravak tahografa treba provesti ovlaštena stručna radionoca na putu.
- Dokumenti koje morate imati uz sebe pri mješovitom radu (upotreba vozila s listovima i digitalnim tahografima):
 - Vozačka kartica
 - Dnevni listovi

- Listovi
- ručni unos
→ *Zamjena vozača / vozila* [▶ 62]
- Dokumenti koje morate imati uz sebe pri bolovanju ili godišnjem odmoru, kada manualni unos na tahografu nije bio moguć.
- Prema smjernici 2006/22/EGEvropske komisije, vozač mora pokazati uvjerenje o sljedećoj okolnosti prethodnih 28 dana:
 - Vremenski period u kojem se vozač nalazio na bolovanju.
 - Vremenski period u kojem se vozač nalazio na odmoru.
 - Vremenski period za jednu vožnju, koja je izvedena izvan područja primjene smjernice (EG) 561/2006 ili AETR.

UPUTA

Primjerak za štampu formulara možete pronaći na internetu na:
ec.europa.eu

- Kod gubitka, krađe, oštećenja ili pogrešnog funkcionisanja vozačke kartice, vozač mora na početku i završetku vožnje izraditi dnevno štampanje iste i označiti je sa ličnim podacima. Ako je potrebno, rukom dopuniti vremena pripravnosti i ostala radna vremena.
→ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 56]
- Oštećenje ili nefunkcionalnost kartice vozača: Karticu vozača predati nadležnoj ustanovi tj. prijaviti službama gubitak. Zahtjev za rezervnu karticu se mora podnijeti u roku od sedam kalendarskih dana.
- Vožnja se može nastaviti bez vozačke kartice za vremenski period od 15 kalendarskih dana, kada je potreban povratak vozila do sjedišta kompanije.
- Ako nadležna služba strane države članice zamijeni karticu vozača: Odmah obavijestite nadležnu službu o razlozima.

- Nakon isteka važenja kartice vozača, vozač istu mora još najmanje 28 kalendarskih dana nositi u vozilu sa sobom (Uredba za vozače u Njemačkoj).

► Odstupanja od zakonskih odredbi

Da bi se osigurala sigurnost osoba, vozila ili transportovanog tereta, mogu biti potrebna odstupanja od važećih zakonskih odredbi.

U takvim slučajevima vozač mora, najkasnije kada dostigne odgovarajuće mjesto zaustavljanja, ručno zabilježiti vrstu i razlog odstupanja. Na primjer:

- na listu
- na ispisu iz DTCO 4.0
- U planu radnog vremena

► Obaveze poduzetnika

Kalibriranje i popravak DTCO 4.0 smiju biti izvođeni isključivo od strane ovlaštenog stručnog servisa.

→ *Obaveza provjere* [► 134]

- Pri prvom umetanju kartice preduzeća, DTCO 4.0 će od Vas zatražiti da unesete seljedeće podatke o vozilu:
 - Članica
 - Registarska oznaka.
 - *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku* [► 68]
- Nakon prevoza vozila: Unesite od strane ovlaštenog stručnog servisa sljedeće podatke kalibriranja u DTCO 4.0:
 - Članica
 - Registarska oznaka
- Na početku/kraju upotrebe vozila prijavite preduzeće u DTCO 4.0 tj. odjavite ga.
 - *Prijava - Umetnuti karticu firme* [► 67]
- Osigurajte da u vozilu ima dovoljno dozvoljenih papirnih rolni za štampač.
- Nadzirite besprijekornu funkciju tahografa npr. umetanjem kartice preduzeća.
- Držite se zakonski propisanih intervala, a koji su predviđeni za provjeru tahografa: Provjera najmanje svake dvije godine.
- Redovno preuzmite podatke sa masovne memorije od DTCO 4.0 kao i sa vozačkih kartica i pohranite podatke prema zakonskim odredbama.
- Kontrolišite propisno korištenje tahografa od strane vozača. Provjerite u redovnim razmacima vremena upravljanja i odmora i upozorite na eventualna odstupanja.

■ Upotreba u skladu sa odredbama

Digitalni tahograf DTCO 4.0 je uređaj za snimanje za nadzor i registraciju brzine, pređenih kilometara i vremena vožnje i mirovanja.

Ovaj dokument opisuje upotrebu digitalnog tahografa DTCO 4.0.

Podaci ovog tahografa podupiru Vas u svakodnevnim zadacima:

- Pomažu Vama, vozaču, da se, između ostalog, pridržavate socijalnih propisa u saobraćaju.
- Pomažu Vama, poduzetniku, da imate uvid u radnje vozača i način korištenja vozila (pomoću odgovarajućih programa za analizu).

Za ADR-varijantu DTCO 4.0 važi, da može biti upotrebljavana samo u skladu sa smjernicama ATEX-propisa 2014/34/EU.

UPUTA

DTCO 4.0 se može maksimalno 15 godina upotrebljavati te nakon toga ističe certifikat.

Ukoliko je certifikat istekao, potrebno je zamijeniti tahograf.

Opis uređaja

Elementi za prikaz i upravljanje

Osobine

Detalji o elementima za prikaz i upravljanje

Važne postavke (pregled)

Daljinsko upravljanje

Stand-by-modus (displej)

ADR-varijanta (Ex-varijanta)

Načini rada (pregled)

Tahografske karte (pregled)

Pohranjeni podaci

Vremenske zone

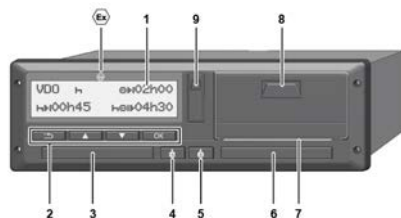
Piktogrami (pregled)

Oznake država


Automatske aktivnosti (zadane postavke)

Opis uređaja

■ Elementi za prikaz i upravljanje



Slika 2: Prednji izgled DTCO 4.0

- (1) Displej
 - (2) Meni tipke
 - (3) Utor za karticu -1 sa poklopcem
 - (4) Kombinovana tipka vozač-1
 - (5) Kombinovana tipka vozač-2
 - (6) Utor za karticu -2 sa poklopcem
 - (7) Ivica za odvajanje na štampaču
 - (8) Ladica štampača
 - (9) Prednji interfejs
-  Oznaka za ADR-varijantu (Ex-varijanta– dodatno)

DTCO 4.0 se može daljinski upravljati sa dodatnim priborom.

■ Osobine

Digitalni tahograf, DTCO 4.0, sa svojim sistemskim komponentama je sastavna jedinica zapisivača vožnji u vozilu i odgovara tehničkim specifikacijama prema Uredbi (EU) 165/2014 te prema propisu provedbe (EU) 2016/799 prilog I C u aktuelno važećem izdanju.

DTCO 4.0 registruje stalno podatke o vozaču i vozilu.

Greške u komponenti, uređaju ili u upravljanju se pojavljuju na zaslonu odmah nakon nastanka i memorišu se.

U ADR-varijanti uređaj DTCO 4.0 odgovara ATEX-smjernici 2014/34/EU i ADR-sporazumu, dio 9.

■ Detalji o elementima za prikaz i upravljanje

▶ Displej (1)

Kontrast i svjetlina displeja se ne mogu promijeniti.

Zatamnivanje (ugašeno nakon paljenja) može biti promijenjeno u radionici.

→ *Prikaz menija* [▶ 12]

▶ Meni tipke (2)

Koristite sljedeće tipke za unos, prikaz ili štampu podataka:

▣ ▣ **Tipku željenog smjera pritisnuti nekoliko puta:** Preko menija izlistati do željene funkcije.

Tipku držati pritisnutu:

Automatski listati dalje.

OK **Kratko pritisnite tipku:** Potvrditi funkciju/ izbor.

☰ **Kratko pritisnite tipku:** Vratiti se na zadnje polje unosa, prekinuti unos države ili u koracima napustiti meni.

▶ Otvor za kartice-1 (3)

Vozač-1, koji će trenutno upravljati vozilom, stavlja svoju vozačku karticu u otvor za karticu-1.

→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 50]

▶ Kombinovana tipka vozač-1 (4)

⏏ **Kratko pritisnite tipku:** Promijeniti aktivnost.

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 54]

Tipku držati pritisnutu: (min. 2 sekunde): Otvoriti utor za karticu.

▶ Kombinovana tipka vozač-2 (5)

⏏ **Kratko pritisnite tipku:** Promijeniti aktivnost.

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 54]

Tipku držati pritisnutu: (min. 2 sekunde): Otvoriti utor za karticu.

▶ Otvor za kartice-2 (6)

Vozač-2, koji trenutno neće upravljati vozilom, stavlja svoju vozačku karticu u otvor za karticu-2 (posada vozila).

→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 50]

▶ Rub za otkidanje (7)

Na rubu za otkidanje možete otkinuti papir koji je odštampan.

▶ Ladica štampanja (8).

Ladica štampanja za stavljanje papirne rolne.

→ *Zamijeniti papir za štampu* [▶ 113]

▶ Prednji interfejs (9)

Preko prednjeg interfejsa se odvija preuzimanje podataka i parametrisiranje (radionica).

Prednji interfejs se nalazi ispod poklopca.

Prava pristupa na funkcije ovog interfejsa zavise od umetnutih tahografskih kartica.

→ *Prava na pristup tahografskih kartica*
[28]

■ Važne postavke (pregled)

Važne postavke na DTCO 4.0 su npr.:

- Unos registarske oznake i države registracije (ukoliko već nije uneseno u radionici)
→ *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku* [68]
- Izmjena aktivnosti pri paljenju isključena
→ *Automatske aktivnosti (zadane postavke)* [39]
- Snimanje brzine i profila obrtnih brojeva
→ *Štampanje profila brzine (dodatno)*
[88]
- D1/D2 prepoznavanje statusa
→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [50]
- Prikaz VDO brojača (dodatno)
→ *VDO brojač (dodatno)* [75]

■ Daljinsko upravljanje

Uređajem DTCO 4.0 se može upravljati daljinski. Za to je potrebno:

- DTCO® SmartLink (za priključak Bluetooth-utor)
- Uređaj sa Bluetooth-utorom npr. Smartphone ili ispitni uređaj
- Softver za primjenu (aplikacija) na uređaju

→ *DTCO® Smart Link* [146]


Aktiviranje daljinskog upravljanja na DTCO 4.0 možete uraditi sami te nakon toga, preko koda od licence, povezati tahograf sa mobilnim uređajem.

→ *Aktiviranje daljinskog upravljanja*
[91]

Unos registracijske oznake

Moguće je i dodatno unijeti registracijsku oznaku i državu registracije uz pomoć aplikacije koristeći DTCO®.

■ Stand-by-modus (displej)

U vrsti rada rad, na displeju prepoznatljivo po piktogramu , uređaj DTCO 4.0 prelazi pod sljedećim uslovima u Stand-by-modus:

- Paljenje vozila je isključeno.
- Nema obavještenja.

Pri gašenju paljenja, displej će biti zatamnjen.

Nakon ca. 1 minute (vrijednost specifična za kupca), displej će se ugasi DTCO 4.0 je u Stand-by-modusu.

Dodatno je moguće podesiti dodatnu vrijednost zatamnjenja (radionica).

► Izaći iz Stand-by-modusa

Pritiskom na bilo koju tipku ili paljenjem, napušta se Stand-by-modus.

Displej se uključuje, ali ne dešavaju se daljnje radnje.

■ ADR-varijanta (Ex-varijanta)

ADR-varijanta od DTCO 4.0 je na prednjoj strani interfejsa obilježena Ex-simbola.



Slika 3: Ex-simbol na prednjoj strani

ADR-varijanta za DTCO 4.0 je dozvoljena za rad u području kojem prijete opasnost od eksplozije.

- Ex-zona: Zona II
- Temperatura u okruženju: -20 °C do +65 °C.

► Posebne sigurnosne upute

Za ADR-varijantu od DTCO 4.0 je potrebno obratiti pažnju na sljedeće sigurnosne upute:

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Pratiti upute

- Obratite pažnju na upute za transport i rukovanje sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Utovar i istovar opasnog tereta

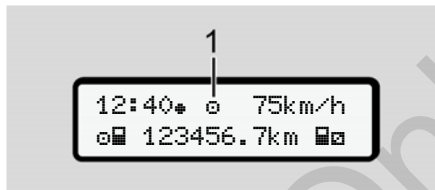
- Oba utora za kartice moraju biti zatvorena.
- Ladica od štapača mora biti zatvorena.
- Poklopac prednjeg interfejsa mora biti zatvoren.
- Ne pritiskati tipke na tahografu.
- Ne smije biti umetnuta kartica radionice, kontrolna kartica niti kartica preduzeća.

► Posebnosti upotrebe

Za zaštitu od eksplozije u odgovarajućim područjima opasnosti je ADR-varijanta od DTCO 4.0 pri isključenom paljenju smanjena samo na interne funkcije (za razliku od standardne varijante).

Ako želite raditi sad ADR varijantom uređaja DTCO 4.0, paljenje je potrebno uključiti izvan opasnog područja.




■ Načini rada (pregled)




Slika 4: Displej za vrstu rada

(1) Prikaz načina rada

DTCO 4.0 ima 4 načina za rad, a koja ovise od umetnute tahografske kartice:

- Rad  (vožnja/vozač)
Standardni prikaz sa ili bez kartice vozača
→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [50]
- Preduzeće  (poduzetnik)
Prikaz nakon umetanja poduzetničke kartice
→ *Prijava - Umetnuti karticu firme* [67]
- Kontrola  (nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

- Kalibracija  (nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

Ovisno od toga koja je tahografska kartica umetnuta, DTCO 4.0 prebacuje automatski na jedan od sljedećih načina rada:

3

Pregled načina rada ovisno od tahografske karte						
Načini rada		Otvor za kartice-1				
		nema kartice	Vozačka kartica	Kartica kompanije	Kontrolna kartica	Kartica radionice
Otvor za kartice-2	nema kartice	Rad	Rad	Kompanija	Kontrola	Kalibracija
	Vozačka kartica	Rad	Rad	Kompanija	Kontrola	Kalibracija
	Kartica kompanije	Kompanija	Kompanija	Preduzeće (*)	Rad	Rad
	Kontrolna kartica	Kontrola	Kontrola	Rad	Kontrola (*)	Rad
	Kartica radionice	Kalibracija	Kalibracija	Rad	Rad	Kalibriranje (*)

(*) U ovim stanjima DTCO 4.0 koristi samo tahografsku karticu koja je stavljena u otvor za kartice-1.

■ Tahografske karte (pregled)

Zakonski propisane tahografske karte ćete dobiti uz odgovarajući zahtjev od ustanove određene EU-članice.

→ *Zakonske odredbe* [16]

UPUTA

Možete koristiti tahografske karte prve generacije prema (EU)3821/85, dio I B, te druge generacije prema odredbi za implementaciju (EU)2016/799, dio I C u aktuuelnoj izvedbi.

Moguće je samo koristiti radioničke karte druge generacije.

Posjedovanje tahografske karte daje pravo na korištenje DTCO 4.0. Područja djelatnosti i prava na pristup su propisani od strane zakonodavca.

➔ *Prava na pristup tahografskih kartica [28]*

UPUTA

Da bi se izbjegao gubitak podataka, pažljivo rukujte sa vašom tahografskom karticom i pridržavajte se napomena mjesta izdavanja za tahografske kartice.

► Vozačka kartica

Sa Vašom vozačkom karticom se prijavljujete kao vozač na digitalnom tahografu.

DTCO 4.0 počinje memorisati i prikazivati sve aktivnosti tog vozača.

Podatke možete štampati (sa umetnutom karticom vozača) ili preuzeti.

Na taj način karta služi normalnom načinu rada (kao pojedinačni vozač ili vozač u timu).

► Kartica kompanije

Sa poduzetničkom kartom se prijavljujete kao vlasnik ili nosioc vozila u DTCO 4.0. Na taj način možete pristupiti podacima preduzeća.

Poduzetnička karta omogućava prikaz, štampanje i preuzimanje podataka snimljenih u masovnu memoriju te podataka vozačke kartice umetnute u drugi utor za karticu.

UPUTA

Osim toga, kartica preduzeća Vam daje pravo - po prvi put, a ako još uvijek to nije obavljeno od strane radionice - za unos autorizovane zemlje članice i službene registarske oznake. Ako ste u nedoumici, kontaktirajte ovlaštenu stručnu radionicu.

Opremljeni odgovarajućim sistemom upravljanja voznim parkom, također imate pravo da karticom preduzeća daljinski preuzimate podatke o korištenju.

UPUTA

Kartica preduzeća je određena za vlasnika i nosioca vozila sa ugrađenim digitalnim tahografom i ne smije se prenijeti na druge. Kartica preduzeća ne služi za vožnju.

► Kontrolna kartica

(nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

Kontrolna kartica službenika kontrolnog organa (npr. policije) omogućava pristup masovnoj memoriji.

Svi pohranjeni podaci i podaci stavljeni vozačke kartice su dostupni. Mogu se prikazati, štampati ili se preuzeti preko prednjeg interfejsa.

► Kartica radionice

(nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

Osobe ovlaštene stručne radionice, koje su ovlaštene za programiranje, kalibriranje, aktiviranje, provjeru itd., dobijaju karticu radionice.

► Prava na pristup tahografskih kartica

Prava na pristup podacima pohranjenim u masovnoj memoriji DTCO 4.0 su zakonski regulisana i mogu se izdati samo sa odgovarajućom tahografskom karticom.

Service Only!

		Bez kartice	Vozačka kartica	Kartica kompanije	Kontrolna kartica	Kartica radionice
Štampati	Podaci vozača	X	V	V	V	V
	Podaci vozila	T1	T2	T3	V	V
	Parametar	X	V	V	V	V
Prikazati	Podaci vozača	T1	T2	T3	V	V
	Podaci vozila	V	V	V	V	V
	Parametar	X	T2	V	V	V
Iščitavanje	Podaci vozača	X	X	T3	V	V
	Podaci vozila	X	X	V	V	V
	Parametar	X	V	V	V	V

Značenja:**Podaci vozača** Podaci vozačke kartice**Podaci vozila** Podaci masovne memorije**Podaci parametara** Podaci za prilagođavanje uređaja/ kalibraciju**V** Prava na pristup bez ograničenja**T1** Aktivnosti vozača zadnjih 8 dana bez podataka identifikacije vozača**T2** Identifikacija vozača samo za stavljenju karticu**T3** Aktivnosti vozača pripadajuće kompanije**X** nije moguća

■ Pohranjeni podaci

▶ Vozačka kartica

Na kartici vozača se nalaze:

- Podaci za identifikaciju vozača.
 - ➔ Lični ITS-podaci [▶ 10]

Nakon svake upotrebe vozila na čipu kartice vozača su snimljeni sljedeći podaci:

- Umetanje i vađenje kartice
- Korištena vozila
- Daum i kilometraža
- Aktivnosti vozača, kod normalne vožnje najmanje 28 dana
- Voženi kilometri
- Unosi država
- Statusni podacu (pojedinačni ili timski rad)
- Prouzrokovani događaji/ smetnje
- Informacije o kontrolnim aktivnostima
- Specifični uslovi:
 - Vožnje sa statusom trajekt/ voz

- Vožnje sa statusom Out of scope

Ukoliko je memorija čipa puna, DTCO 4.0 prepisuje stare podatke.

➔ Obaveze vozača [▶ 17]

▶ Kartica kompanije

Na kartici preduzeća se nalaze:

- podaci za identifikaciju preduzeća i za autorizaciju pristupa memorisanim podacima
 - Kompanija
 - Vozačka kartica

Nakon svakog zadatka na čipu kartice preduzeća su snimljeni sljedeći podaci:

- Vrsta aktivnosti
 - Prijava/ odjava
 - Preuzimanje podataka sa masovne memorije
 - Preuzimanje podataka sa vozačke kartice

- Vremenski period (od/ do), od kojeg se preuzimaju podaci
- Identifikacija vozila
- Identitet kartice vozača, sa koje su podaci učitan

Ukoliko je memorija čipa puna, DTCO 4.0 prepisuje stare podatke.

➔ Obaveze poduzetnika [▶ 18]

► Masovna memorija (u uređaju)

- Tokom perioda od najmanje 365 kalendarskih dana masovna memorija obuhvata i memoriše podatke prema provedbenom nalogu (EU) 2016/799 prilog I C u trenutno važećem izdanju.
- Evaluacija aktivnosti obavlja se u intervalima od jedne kalendarske minute, pri čemu DTCO 4.0 procjenjuje najduže povezanu aktivnost po intervalu.
- Uređaj DTCO 4.0 može memorisati ca. 168 sati vrijednosti brzine u rezoluciji od jedne sekunde. Pri tome se vrijednosti registruju u sekundi tačno sa vremenom i datumom.
- Pohranjene vrijednosti brzina sa visokom rezolucijom (jedna minuta prije i jedna minuta poslije nakon izvanrednog kašnjenja) podržavaju analizu kod nesreće.

Preko prednjeg interfejsa se mogu očitati ovi podaci (samo sa karticom poduzetnika):

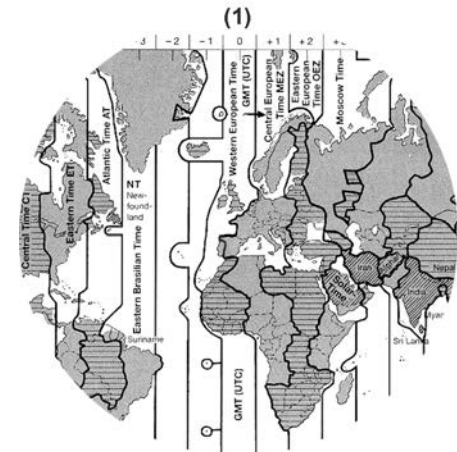
- Preuzimanje podataka kartice vozača
- Preuzimanje masovnememorije sa tipkom za preuzimanje (Download Key dodatno)

■ Vremenske zone

U DTCO 4.0 je vrijeme u UTC vremenu podešeno fabrički.

Vremenske unose DTCO 4.0 memoriše u UTC-vremenu.

UTC-vrijeme odgovara vremenskoj zoni **0** podjeljenoj na 24 vremenske zone (–12...0...+12 h).



Slika 5: Vremenske zone u Evropi

3

(1) Vremenska zona 0 = UTC

Razlike vremenskih zona	Država
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Preračun na UTC-vrijeme

UTC- vrijeme = Lokalno vrijeme - (VR + LJVO)

VR = Vremenske zone-razlike

LJV= ljetno vrijeme (samo za ljetno vrijeme)

(VR + LJV) = podesiva vremenska razlika

Primjer:

Lokalno vrijeme u Njemačkoj = 15:30 sati (ljetno vrijeme)

UTC- vrijeme = Lokalno vrijeme - (VR + LJVO)
















= 15:30 sati – (01:00 h + 01:00 h)

UTC- vrijeme = 13:30 sati

U ovom meniju možete podesiti lokalno vrijeme:

➔ *Podesiti lokalno vrijeme [92]*

■ Piktogrami (pregled)

Načini rada	
	Kompanija
	Kontrola
	Rad
	Kalibracija
	Stanje izrade
Osobe	
	Kompanija
	Kontrolor
	Vozač
	Radionica/ Mjesto ispitivanja
	Proizvođač
Aktivnosti	
	Vrijeme pripravnosti
	Vrijeme upravljanja
	Vrijeme pauze i vrijeme odmora
	Ostala radna vremena
	Važeći prekid

Aktivnosti	
?	Nepoznat
Uređaj / Funkcije	
1	Utor za karticu-1; Vozač-1
2	Utor za karticu-2; Vozač-2
	Tahografska kartica (pročitana)
	Tahografska kartica stavljena; važni podaci pročitani.
	Sati
	Štampač/ štampanje
	Ulaz
	Displej
	Licencni kod
	Eksterno memorisanje: podaci preuzeti (kopirati)
	Prenos podataka u toku
	Davalac
	Vozilo/ Jedinica vozila/ DTCO 4.0
	Veličina guma

Uređaj / Funkcije	
	Pod napon
	prekomjerni napon
	Prekid napona
	Daljinsko upravljanje

Razno	
	Događaj
	Smetnja
	Napomena za upravljanje/ Upozorenja o radnom vremenu
	Početak smjene
	Mjesto
	Sigurnost
	Brzina
	Vrijeme
	Ukupno/ Sažetak
	Kraj smjene
	Manuelni unos aktivnosti

Specifični uslovi	
	Kontrolni uređaj nije potreban
	Boravak na trajektu ili vozu

Kvalifikatori	
24h	Dnevno
I	Sedmično
II	Dvije sedmice
+	Od ili do

Piktogram-kombinacije

Razno	
	Mjesto kontrole
	Vrijeme početka
	Vrijeme završetka
	Početak Out of scope: Kontrolni uređaj nije potreban
	Završetak Out of scope
	Start trajekt/ voz
	Zvršetak trajekt/ voz
	Mjesto kod početka radnog dana (početak smjene)

3

Razno	
	Mjesto kod završetka radnog dana (završetak smjene)
	Od vozila
	Printanje vozačke kartice
	Štampanje za vozilo/ DTCO 4.0
	Unos vozila/ DTCO 4.0
	Prikaz vozačke kartice
	Prikaz vozila/ DTCO 4.0
	Lokalno vrijeme
	Lokalno vrijeme preduzeća
Kartice	
	Vozačka kartica
	Kartica kompanije
	Kontrolna kartica
	Kartica radionice
	Nije umetnuta kartica
Upravljanje	
	Timski pogon

Upravljanje	
	Suma vremena upravljanja duple sedmice
Štampani primjerci	
	Dnevne aktivnosti vozača (dan) sa vozačke kartice
	Događaji i smetnje sa vozačke kartice
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrijednost) sa DTCO 4.0
	Događaji i smetnje od DTCO 4.0
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Aktivnosti vozača
	Vremenski periodi uključenosti daljinskog upravljača
	v-Dijagram
	Status D1/D2-dijagram (dodatno)
	Profili brzine (dodatno)

Štampani primjerci	
	Profili obrtne frekvencije (dodatno)
	Informacije o senzoru
	Sigurnosne informacije
Prikazati	
	Dnevne aktivnosti vozača (dan) sa vozačke kartice
	Događaji i smetnje sa vozačke kartice
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrijednost) od vozila/ DTCO 4.0
	Događaji i smetnje od vozila/ DTCO 4.0
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Kartice
	Kompanija
Događaj	
	Stavljanje nevažeće tahografske kartice

Dogadjaj	
	Vrijeme preklapanja
	Stavljanje vozačke kartice za vrijeme vožnje
	Prekoračenje brzine
	Smetnje u komunikaciji sa davaocem
	Podешavanje vremena (od strane radionice)
	Konflikt kartica
	Vožnja bez važeće vozačke kartice
	Zadnji postupak kartice nije ispravno zaključen
	Prekoračenje snabdijevanja strujom
	Povrede sigurnosti
	Nedostajući GNSS-signal
	Vremenski konflikt
	Komunikacijska greška DSRC
	Kontrola prekoračenja brzine
	Konflikt u kretanju vozila

Smetnje	
	Pogrešna funkcija kartice
	Smetnja u štampanju
	Interna smetnja DTCO 4.0
	Smetnje kod preuzimanja
	Senzor greška
	Interna GNSS-greška
	Interna GNSS-greška

Upozorenja vremena vožnje

	Pauza!
--	--------

Ručni postupak unošenja

	Unos aktivnosti
	Unos Nepoznata aktivnost
	Unos Mjesto na kraju smjene
	Unos Ort kod početka smjene

Upute za upravljanje

	Unos pogrešan
--	---------------




Upute za upravljanje

	Pristup meniju nije moguć
	Molimo unos
	Štampanje nije moguće
	Nema papira
	Štampanje se odlaže
	Neispravna kartica
	Izbaciti kartu
	Pogrešna kartica
	Izbacivanje nije moguće
	Zakašnjeli postupak
	Zapisivanje nekonzistentno
	Smetnja uređaja
	Nevažeća u danima: ...
	Kalibracija u danima: ...
	Preuzimanje podataka sa kartice vozača u danima ...

VDO brojač (dodatno)

	Preostalo vrijeme vožnje
	Početak slijedećeg vremena vožnje:

3

VDO brojač (dodatno)	
	Buduće vrijeme vožnje:
	Preostalo vrijeme pauza/ odmora
	Preostalo vrijeme do početka dennog, nedjeljnog vremena za odmor

■ Oznake država

Skracenicе држава	
A	Austrija
AL	Albanija
AND	Andora
AR	Armenija
AZ	Azerbejdžan
B	Belgija
BG	Bugarska
BIH	Bosna i Hercegovina
BY	Bjelorusija
CH	Švicarska
CY	Kipar
CZ	Češka Republika
D	Njemačka
DK	Danska
E	Španija *
EC	Evropska zajednica
EST	Estonija
EUR	Ostala Evropa

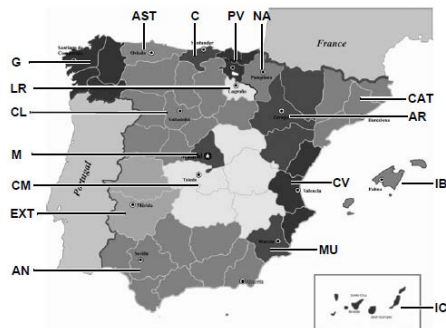
Skracenicе држава	
F	Francuska
FIN	Finska
FL	Lihtenštajn
FR/FO	Farska ostrva
GE	Gruzija
GR	Grčka
H	Mađarska
HR	Hrvatska
I	Italija
IRL	Irska
IS	Island
KZ	Kazahstan
L	Luksemburg
LT	Litvanija
LV	Letonija
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Moldavija
MK	Makedonija
MNE	Crna Gora

Skraćenice država	
N	Norveška
NL	Nizozemska
P	Portugal
PL	Poljska
RO	Rumunija
RSM	San Marino
RUS	Ruska Federacija
S	Švedska
SK	Slovačka
SLO	Slovenija
SRB	Srbija
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turska
UA	Ukrajina
UK	Ujedinjeno Kraljevstvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Grad Vatikan

Skraćenice država	
WLD	Ostali svijet

* Španska regija: → *Španska regija*
[38]

► Španska regija



Slika 6: Regije u Španiji

Skraćenice za regije u Španiji

G	Galicija
IB	Balearska ostrva
IC	Kanarska ostrva
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskija

Skraćenice za regije u Španiji

AN	Andaluzija
AR	Aragonija
AST	Asturija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensija
EXT	Extremadura

■ Automatske aktivnosti (zadane postavke)

Automatski podešena aktivnost ...

... nakon uključenog paljenja

... nakon isključenog paljenja

Vozač 1				Podaci o DTCO 4.0	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pauza/ Vrijeme odmora	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tip:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Ostala radna vremena	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Br.:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Vrijeme pripravnosti	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Godina:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nema promjene	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Datum podešavanja: _____
Vozač 2				Potpis: _____....	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pauza/ Vrijeme odmora	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Ostala radna vremena	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Vrijeme pripravnosti	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nema promjene	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3

UPUTA

Od proizvođača vozila već definisane postavke aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključenomogu biti programirane.

- Molimo označite (✓) podešene funkcije u tabeli.

UPUTA

Izuzetak je dodatak aktivnosti na kartici vozača. Za vrijeme **manuelnog unosa** je ova opcija van funkcije. Nema promjene aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno.

Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno je vidljivo na standardnom displeju. Aktivnost terperi oko 5 sekundi i zatim se ponovo pojavljuje prethodni prikaz.

→ *Prikazati* [▶ 42]

Standardne postavke:

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 54]

Upravljanje (općenito)

Prikazati

Kretanje u meniju

Umetnuti kartu

Izvaditi kartu

Rukovanje sa kartama

Preuzeti podatke

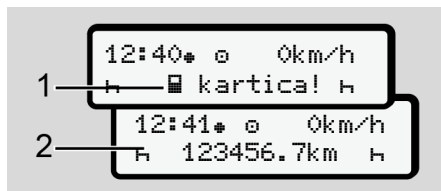
Service Only!

Upravljanje (općenito)

■ Prikazati

► Prikaz nakon uključenog paljenja

Nakon uključivanja paljenja ili nakon Stand-by modusa, prikazaće se standardni prikaz (a).



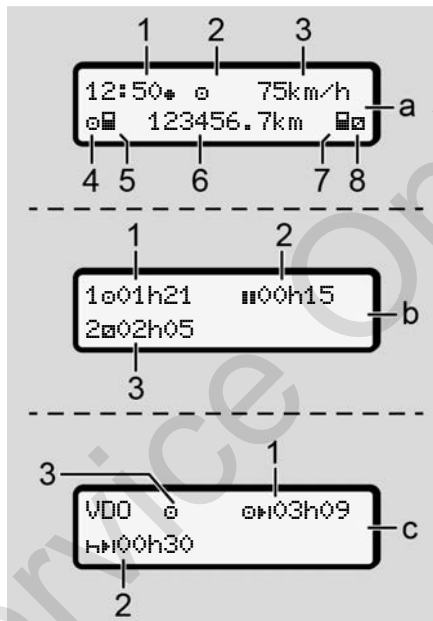
Slika 7: Prikaz nakon uključenog paljenja

Kada u toru za karticu-1 nema tahografske karte, ca. 20 sekundi će biti prikazano upozorenje (1) (nedostaje karta), a nakon toga prikaz (2).

► Prikazi u toku vožnje

U toku vožnje mogu biti prikazani prikazi (a), (b) ili (c) (dodatno).

Pritiskanjem bilo koje tipke **▲** / **▼** možete preći na drugi prikaz.



Slika 8: Prikazi u toku vožnje

Standardni displej (a):

- (1) Vrijeme sa simbolom **⊛** = lokalno vrijeme bez simbola **⊛** = UTC-vrijeme

- (2) Oznaka načina rada rad
 (3) Brzina
 (4) Aktivnost vozač-1
 (5) Simbol kartice vozač-1
 (6) Ukupno stanje kilometara
 (7) Simbol kartice vozač-2
 (8) Aktivnost vozač-2




Prikaz vremena vožnje i mirovanja (b):

- (1) Vrijeme vožnje **⊛** vozač-1 od jednog važećeg vremena pauze
 (2) Važeće vrijeme pauze **■** u djelimičnim prekidima od najmanje 15 minuta i narednih 30 minuta
 (3) Vrijeme od vozača-2: Trenutna aktivnost raspoloživosti **■** i trajanje aktivnosti

UPUTA**Vrsta i izvor opasnosti**

Ako kartica vozača nije umetnuta, prikazuju se vremena koja su dodijeljena određenom utoru za karticu-1 ili -2.



Prikaz preostalog vremena vožnje i mirovanja (dodatno VDO brojač (c):

- (1) Preostalo vrijeme vožnje  (h se pali= ovaj dio prikaza je trenutno aktivan).
- (2) Naredno važeće vrijeme mirovanja/ dnevno ili sedmično vrijeme mirovanja .
 - VDO brojač (dodatno) [ 75]
- (3) Prikazuju se podešena aktivnost.

► Poruke

Poruke se prikazuju neovisno od trenutnog prikaza.

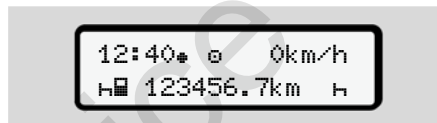
Sljedeći uzroci dovode do prikaza poruke:

!	Događaj
×	Smetnja
	Upozorenje vremerna vožnje
	Napomena za rukovanje

→ Značenje poruka [ 97]




► Prikaz nakon isključenog paljenja

Nakon isključenog paljenja se prikazuje sljedeće:




Slika 9: Prikaz nakon isključenog paljenja

■ Kretanje u meniju

- Odaberite željenu funkciju, aktivnost ili brojačnu vrijednost sa tipkama   u polju za unos.
- Potvrdite izbor sa tipkom .

► Meniji kod stojećeg vozila

Kod stojećeg vozila i stavljene vozačke kartice možete pozvati dalje podatke vozačke kartice.

→ Drugi nivo menija - funkcije menija [ 81]

■ Umetnuti kartu

⚠ PAŽNJA

Obratiti pažnju na sigurnost u saobraćaju

- Karticu vozača umetnite samo kada vozilo nije u pokretu.
- Umetanje karte za vrijeme vožnje je moguće, ali nije dozvoljeno. To će biti snimljeno kao aktivnost.

Otvor za karticu držite uvijek zatvorenim.

Poklopci otvora kartica ne smiju biti uklanjani kako ne bi prašina i prljavština ili voda prodrli u otvor za karticu.

UPUTA

Izbor utora za karticu

- Utor za karticu-1 (lijevi dio dijela za karticu) za karticu vozača koji vozi.
- Pri tmskom radu: Utor za karticu-2 (desni dio dijela za karticu) za karticu suvozača.
- Za karticu preduzeća: Slobodan izbor utora za karticu.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeto potencijalna eksplozija.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [24]

1. Držite kombi tipku za utor za **karticu-1** ili utor za **karticu-2** duže od 2 sekunde pritisnutu.



Slika 10: Zatraži kartu (kombi tipka)

2. Utor za kartu se izvlači. Oprezno pomaknite prema dole poklopac utora za kartu.



Slika 11: Pomaknite poklopac prema dole

3. Postavite svoju karticu - sa čipom prema gore i strelicom prema naprijed - u utor za kartice.



Slika 12: Umetnuti kartu

4. Oprezno pomaknite prema gore poklopac utora za kartu.
5. Gurnite utor za karticu u otvor za karticu sve dok ne uklopi. Informacije sa čipa će biti očitane. Pri učitavanju jedne karte u utoru za kartu-1, moguće je staviti još jednu kartu u utor za kartu-2:
 - Timski rad: kartica drugog vozača, suvozača.
 - Očitavanje karte i masovne memorije: karta preduzeća.

Ovisno o umetnutoj kartici, izvršavaju se menijem vođeni radni koraci.

- Za prvi i (kada je umetnuta) drugu kartu vozača
→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [50]
- Za karticu preduzeća
→ *Prijava - Umetnuti karticu firme* [67]

► Jezik

Prikazani jezik ovisi od:

- umetnete karte vozača u u tor za kartu-1
- tahografske kartice sa većom vrijednosti, npr. kartica preduzeća, kontrolna kartica.

Alternativno uz automatsko podešavanje jezika, možete podesiti željeni jezik.

→ *Podesiti jezik* [74]

■ Izvaditi kartu

UPUTA

Kartice možete izvaditi iz utora za kartice samo kada vozilo stoji.

⚠ PAŽNJA

Zaštita od zloupotrebe

Izvadite karticu vozača iz utora za kartu:

- Na kraju smjene
- Pri izmjeni vozača ili vozila.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijete potencijalna eksplozija.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [24]



Slika 13: Zatražiti kartu (kombi tipka)

1. Držite kombi tipku za **vozač-1** ili **vozač-2** duže od 2 sekunde pritisnutu.

Na displeju će biti prikazano:

- Ime vlasnika karte
- Traka napretka prenosa podataka na čip kartice
- Upit za odjavu

2. Odaberite sa tipkama željenu funkciju:

- Kartica vozača:
Odabir države u kojoj se trenutno nalazite.

UPUTA

Ako se u roku jedne minute ne unese država, izbacivanje kartice će biti prekinuto.

- Kartica preduzeća

(a) , ako želite u DTCO 4.0 odjaviti preduzeće.

(b) , ako zaključavanje preduzeća treba ostati aktivirano.

UPUTA

Memorisani podaci Vašeg preduzeća su blokirani za strano preduzeće.

3. Potvrdite izbor sa tipkom .

UPUTA

Za sljedeće slučajeve se prikazuje uputa:

- Periodična dodatna provjera DTCO 4.0
- Važenje karte preduzeća ili vozača ističe.
- Predstoji preuzimanje podataka sa kartice vozača.

Otvora se odgovarajući utor za umetanje kartice.

4. Izvadite karticu.

5. Oprezno pomaknite prema gore poklopac utora za kartu.

6. Gurnite utor za karticu u otvor za karticu sve dok ne uklopi.

■ Rukovanje sa kartama

- Tahografske kartice ne savijajte i ne prelamažite, ne koristite za druge svrhe.
- Ne koristite oštećene tahografske kartice.
- Držite kontakte površine čistim, suhim, bez masnoće i ulja (uvijek pohraniti u zaštitnoj foliji).
- Zaštitite od direktnog sunčevnog zračenja (ne smije ležati na armaturi).
- Ne stavljajte u neposrednu blizinu jakih elektromagnetnih polja.
- Ne koristite kartice nakon isteka važnosti odnosno blagovremeno prije isteka zahtijevati novu tahografsku karticu.

■ Preuzeti podatke

▶ sa kartice vozača ili preduzeća

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

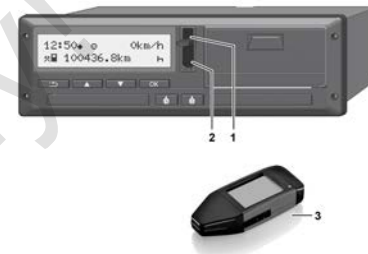
Opasnost od eksplozije zbog ostataka napona i otvorenih sučelja kod ADR-varijante

U potencijalno eksplozivnim područjima, pritisak na tipke na DTCO 4.0, umetanje kartica, otvaranje ladice štampača ili otvaranje prednjeg sučelja, može predstavljati povećanu opasnost od eksplozije.

- Poklopac mora biti zatvoren.
- Ne smije se odvijati preuzimanje podataka.

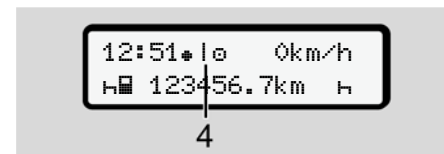
UPUTA

Za preuzimanje podataka smije biti umetnuta samo jedna kartica. U suprotnom nema prenosa podataka.



Slika 14: Priklučak na prednje sučelje

1. Na prednjem interfejsu podignite poklopac (1) prema gore.
2. Umetnite Download Key (ključ za preuzimanje) (3) u prednji interfejs (2). Preuzimanje se pokreće automatski.



Slika 15: Piktogram: Prenos podataka

Pri prenosu podataka se prikazuje odgovarajući piktogram (4).

UPUTA

Moguć gubitak podataka pri prenosu na Download Key.

Za vrijeme prenosa podataka, ne prekidajte vezu sa prednjim sučeljem.

3. Nakon preuzimanja podataka zatvorite poklopac (1).

► Oznaka podataka

Kopirani podaci se označavaju sa digitalnim potpisom (oznakom).

Na osnovu ovog potpisa podaci se mogu pripisati određenoj kartici vozača i provjeriti njena potpunost i originalnost.

UPUTA

Detaljne informacije o programu za očitavanje tj. o Download Key, preuzmite iz dokumentacije.

► Učitavanje iz masovne memorije

Podaci iz masovne memorije se mogu preuzeti samo sa karticom preduzeća.

Na Download Key možete podesiti koji se podaci (kartica ili masovna memorija) mogu preuzeti.

► Daljinsko preuzimanje (dodatno)

Pomoću sistema flotnog menadžmenta (daljinski rad), podaci se mogu također daljinski preuzeti nakon uspješnog prepoznavanja kartice preduzeća (memorisano na serveru).

UPUTA

Detaljne informacije o potrebnim hard i softver komponentama te njihovom korištenju preuzmite iz dokumentacije.

Rad vozača

Funkcije kartice vozača

Početak smjene - umetnuti karticu vozača

Podesiti aktivnosti

Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača

Manuelni unos (unos/ dodatni unos)

Zamjena vozača / vozila

Umetnuti vozačku karticu

Service Only

Rad vozača

■ Funkcije kartice vozača

Sa vozačkom karticom vozač se identifikuje na DTCO 4.0.

Ona služi za normalnu vožnju i dozvoljava memorisanje, prikazivanje, štampanje ili (kod samo jedne stavljene vozačke kartice) preuzimanje podataka.

UPUTA

Vozačka kartica nije prenosiva.

UPUTA

Meniji za prikaz i ispis podataka vozača dostupni su samo, ako je umetnuta odgovarajuća kartica.

Tako se npr. tačka izbornika **ISpis vozača 2** samo prikaže, kada je u utoru kartice-2 umetnuta kartica vozača.

■ Početak smjene - umetnuti karticu vozača

UPUTA

Rukovanje od strane vozača odgovara vrsti rada Rad u skladu sa odredbom izvedbe (EU) 2016/799 dio I C u aktuelno važećem izdanju.
→ *Načini rada (pregled)* [25]

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeti potencijalna eksplozija.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [24]

▶ 1. Umetnuti kartu

Na početku smjene (početak radnog dana) stavite Vašu vozačku karticu u utor za karticu.

→ *Umetnuti kartu* [43]

Umetanjem kartice vozača na displeju će se pojaviti jezik koji je memorisan na kartici.

UPUTA

Jezik možete podesiti u meniju.
→ *Podesiti jezik* [74]

Prikazani meni Vas vodi korak po korak do potpune spremnosti za rad DTCO 4.0:



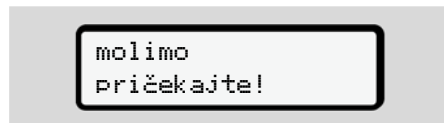
a. welcome
16:00* 14:00UTC

Slika 16: Prikaz pozdrava

Tekst dobrodošlice: Za ca. 3 sekunde će podešeno lokalno vrijeme 16:00* i UTC-vrijeme 14:00UTC biti prikazano (vremensko odstupanje = 2 sata).

Pri postupku očitavanja karte nisu mogući unosi.

Ako se pritisne jedna tipka, biti će prikazana jedna poruka:



to jeste



Počinje čitanje informacija o kartici:

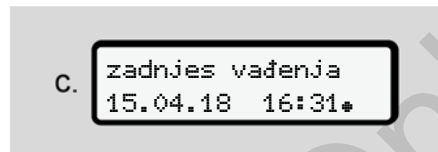


Slika 17: Čitanje informacija o kartici

Lijevo je broj utora za karticu u kojem je kartica.

Pored se nalazi ime vozača (učitano sa kartice).

Traka napretka pokazuje čitanje vozačke kartice.



Slika 18: Prikaz zadnjeg vađenja kartice

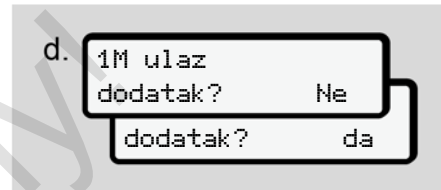
Za ca. 4 sekunde će u lokalnom vremenu biti prikazan datum i vrijeme posljednjeg uzimanja kartice (simbol *).

UPUTA

Obratiti pažnju na potpunost podataka o vožnji.

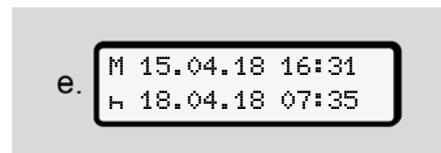
U skladu s odredbom, aktivnosti koje nisu snimljene na kartici se moraju unijeti manuelno.

Nakon toga dolazi upit vezan za manuelni naknadni unos:



Slika 19: Naknadni unos kao dodatak

- Možete aktivnosti dodatno unijeti; → *Manuelni unos (unos/ dodatni unos)* [58]
 - Ukoliko dodatno **ne želite** unijeti aktivnosti, **Ne** odabrati; za naredni korak vidi korak i.
 - Sa **Da** će DTCO 4.0 zahtijevati manuelni unos; naredni displej:



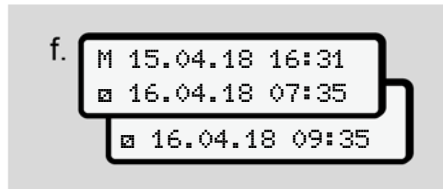
Slika 20: Mogućnosti unosa

M = Manuelni unos
H = Upaljeno je polje za unos

5

Biti će prikazano vrijeme između vađenja (1. red) i aktuelnog procesa umetanja (2. red) u lokalnom vremenu.

→ *Podesiti aktivnosti [▶ 54]*

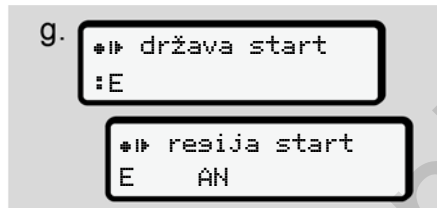


Slika 21: 2. Red= blok unosa

- Potrebne podatke (upaljena polja za unos) možete unijeti u sljedećem redoslijedu:
Aktivnost/dan/mjesec/
godina/sat/minuta.

Postupak završava, kada je vrijeme postupka stavljanja dostignuto.

Nakon toga dolazi do zahtjeva za unos države.



Slika 22: Izbor države

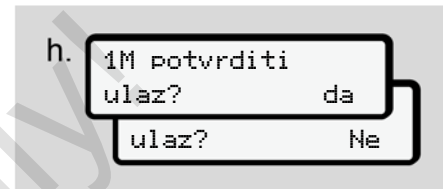
- Odaberite državu tj. regiju za koju dodatni unos treba važiti i potvrdite izbor sa **OK**.
- *Oznake država [▶ 36]*

UPUTA

Za Španiju trebate dodatno unijeti regiju.

UPUTA

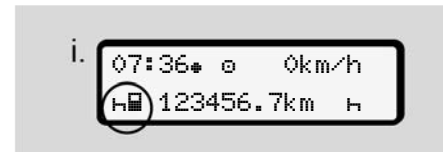
Tipkom **ESC** možete, ukoliko odmah nastavljete svoju smjenu, prekinuti unos.



Slika 23: Potvrda unosa

- Potvrdite unos sa **Da** ili **Ne**.
- Prvo umetanje
Pri prvom umetanju kartice biti će postavljena dodatna pitanja:
→ *Umetnuti vozačku karticu [▶ 63]*

Pojavljuje se standardni displej.



Slika 24: Standardni prikaz sa umetnutom karticom

Prikazani simboli imaju sljedeće značenje:

- **🚚** = Vozačka kartica se nalazi u utoru za kartice.

- ■ = Možete početi vožnju, podaci su učitani.

UPUTA

Simbol ■ se prikazuje za oba utora za kartice.

Ako su ubačene kartice za vozača-1 i vozača-2 moguće je započeti vožnju ako prikaže simbol ■ za vozača-1.

► 2. Podesiti aktivnosti

Podesite sa kombi tipkom za odgovarajući utor za karticu **⊕** aktivnost koju želite.

→ *Podesiti aktivnosti* [► 54]

- Pri izmjeni lokalnog vremena: Podesite vrijeme na aktuelno lokalno vrijeme.
→ *Podesiti lokalno vrijeme* [► 92]

DTCO 4.0 je spreman.

UPUTA

Početak vožnje prekida svaki započeti manuelni unos - i za vozača-2.

⚠ PAŽNJA

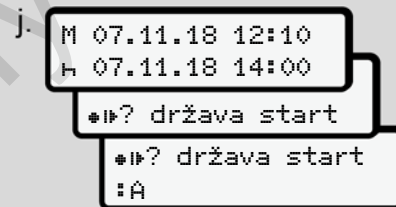
Kod pauze ili mirovanja uvijek postavite aktivnost na H.

Smetnje na DTCO 4.0 ili na sistemskim komponentama će biti prikazane na displeju.

- Prekinite poruku sa tipkom **OK**.
→ *Značenje poruka* [► 97]

► Unos države (manuelni unos)

Unos države pri početku smjene



Slika 25: Opcije unosa - Poetna država

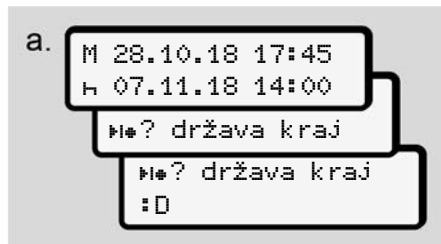
- Simbol **•|?** Početnu državu odabrati i potvrditi.
- Državu izabrati i potvrditi.
→ *Oznake država* [► 36]

UPUTA

U Španiji trebate dodatno unijeti regiju u kojoj Vaša vožnja započinje.

→ *Španska regija* [► 38]

Unos države na kraju smjene



Slika 26: Unos - Krajnja država

- U prvo polju za unos H simbol H*? Krajnju državu odabrati i potvrditi. Ovo je moguće samo kada se vrijeme prvog manualnog unosa ne podudara sa vremenom unosa države kod zadnjeg vađenja kartice.
- Državu izabrati i potvrditi.

Izbor država

Pri ponovnom izboru će ranije odabrana država biti prvo prikazana.

Preko tipki **▲/▼** će biti prikazane 4 posljednje unesene države. Prepoznavanje: Dvotačka kod oznake države :B

Daljnji izbor slijedi u abecednom redu počev od slova **A**:

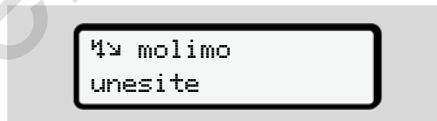
- Tipka **▲**: A, Z, Y, X, ... itd.
- Tipka **▼**: A, B, C, D, ... itd.

UPUTA

Pritiskanjem i držanjem tipki **▲/▼** je moguće ubrzati odabir (auto-repeat-funkcija).

► Prekid postupka unošenja

Ako u roku od 30 sekundi ne dođe do unosa, na displeju će biti prikazana sljedeće:



Slika 27: Zahtjev za unos na displeju

Ukoliko se u narednih 30 sekundi pritisne tipka **OK**, unos možete nastaviti.

U drugom slučaju ili pri početku vožnje, standardni prikaz **(a)** će biti prikazan na displeju.





Već uneseni podaci će biti odbačeni kako bi se osiguralo memorisanje tačnih i od Vas unesenih podataka. To se odnosi na unos daljinskim putem i na direktan unos na tahografu DTCO 4.0.

Zahtjev za kartom putem pritiskanja kombi tipke **MAN** prekida manualni unos.

■ Podesiti aktivnosti

► Moguće aktivnosti


Sljedeće aktivnosti mogu biti podešene:

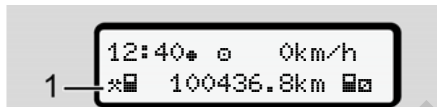
	Vrijeme upravljanja (automatski kod vožnje)
	Sva ostala radna vremena
	Vremena pripravnosti (vremena čekanja, vrijeme kao suvozač, vrijeme u kabini za spavanje za vrijeme vožnje za vozača-2)
	Pauze i odmori

► Promijeniti aktivnost



UPUTA

Podešavanje aktivnosti je moguće samo kod vozila koje stoji.

- a. Pritisnite kombi tipku  za vozača-1. Prikazuje se standardni prikaz.







Slika 28: Standardni prikaz sa aktivnosti (1)

- b. Pritisnite kombi tipku , dok željena aktivnost ne bude prikazan na displeju (1).
- c. Pri tmskom radu: Potvrdite kao suvozač (vozač-2) tipku .

► Automatsko podešavanje

DTCO 4.0 prebacuje automatski na sljedeće aktivnosti:

kod ...	Vozač-1	Vozač-2
Vožnja		
Zaustavljanje vozila		

UPUTA

Osigurati tačan obračun brojača (dodatak)

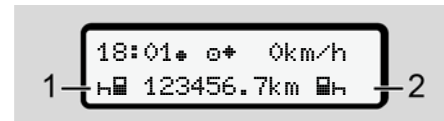
- Na kraju smjene ili pauze uvijek postavite aktivnost na "x".H.

Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno (zadana postavka)

Nakon paljenje uključeno/isključeno se DTCO 4.0 može uključivati na definisanu aktivnost; na primjer H.

Ova aktivnost može biti programirana sa karticom preduzeća ili od strane stručne ovlaštene raduonice.

Aktivnost (1) i/ ili (2), koja se mijenja automatski na osnovu paljenje uključeno ili paljenje isključeno, će biti prikazana u standardnom prikazu. Svjetliće ca. 5 sekundi.



Slika 29: Treptanje aktivnosti u standardnom prikazu

Nakon paljenje uključeno pojaviće se raniji prikaz.

5

Primjer:

Odabrali ste brojač i isključujete paljenje.

Pri uključenju paljenja brojač će nakon 5 sekundi biti opet prikazan.

► **Aktivnosti rukom upisati****UPUTA**

Obratiti pažnju na propis.

U skladu s odredbom (EU) 165/2014, aktivnosti koje se ne mogu zapisati na vozačkoj kartici treba naknadno unijeti manuelno.

U narednim slučajevima potrebno je ručno unijeti aktivnosti:

- Kod kvara DTCO 4.0
- Pri gubitku, oštećenju, krađi ili nefunkcionalnosti kartice vozača

U ovim slučajevima morate na početku i na kraju vožnje tj. smjene izraditi dnevni štampani primjerak na DTCO 4.0.

Na poledini papira imate mogućnost unijeti aktivnosti ručno i možete dopuniti papir sa ličnim podacima.

o Mustermann Heinz
 F 112345678901234 5 6
 A No. VS-VM 612
 ++ VS-Villingen
 ++ München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2018
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCO 4.0 (E) 174

Tachograph (E) 84 (E) 25

The form includes a grid for recording driving hours and engine running times, with columns for 'Tachograph' and 'DTCO 4.0' and rows for 'km' and 'km+'.

Slika 30: Manuelni unos aktivnosti

Značenje simbola

⊗	Ime i prezime
⊗	Broj vozačke kartice ili vozačke dozvole
ABR	Registarska oznaka
⊕ ⊕	Mjesto kod početka smjene
⊕ ⊕	Mjesto kod kraja smjene
⊕ km	km-stanje kod kraja smjene
km ⊕	km-stanje kod početka smjene
km	Voženi kilometri
Dat.	Datum
Potpis	Vlastoručni potpis

UPUTA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju.

■ Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača

UPUTA

Za zaštitu ličnih podataka potrebno je da na kraju smjene preuzmete karticu vozača.

Vozačku karticu možete izvaditi iz utora za kartice samo kada vozilo stoji.


UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom u okruženju kojem prijete potencijalna eksplozija.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [24]

1. Na kraju smjene (kraj radnog dana) ili pri promjeni vozila, podesite odgovarajuću aktivnost npr. vrijeme mirovanja H.
→ *Podesiti aktivnosti* [54]

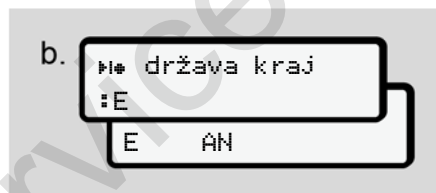
2. Tipku  držite minimalno 2 sekunde pritisnutu.






Slika 31: Prenos podataka smjene

Broj utora za karticu i ime vozača će biti prikazani.

Traka napretka pokazuje ispisivanje kartice vozača.



Slika 32: Podaci o trenutnom mjestu

3. Odaberite državu sa tipkama  /  i potvrdite izbor sa tipkom .
→ *Unos države pri početku smjene* [53]

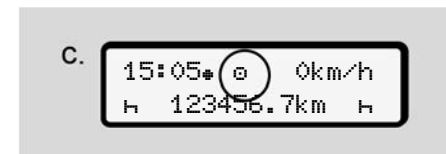
UPUTA

Ako se u roku jedne minute ne unese država, izbacivanje kartice će biti prekinuto.

4. Izvadite karticu vozača iz utora za kartu.

→ *Izvaditi kartu* [45]

Ovo se odnosi i na izmjenu vozača u timskom radu. Onda umetnite Vašu vozačku karticu u drugi utor. Displej prikazuje:



Slika 33: Standardni prikaz bez karti

5. Štampajte – ukoliko želite – memorisane aktivnosti i događaje pomoću menija za štampanje.
→ *Drugi nivo menija - funkcije menija* [81]

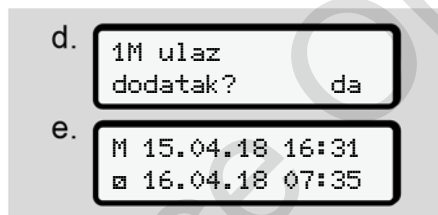
UPUTA

Ako želite ispis posljednja 24 sata , sačekajte – ukoliko je moguće – naredni dan.

Tako ćete osigurati štampanje i posljednje aktivnosti.

■ Manuelni unos (unos/ dodatni unos)

Ako ste nakon umetanja vozačke kartice na upit **Dodatni unos?** odgovorili sa **Da** (korak d),, tada će biti prikazani manuelno izmjenjivi unosi (korak e).

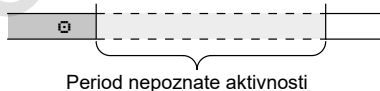


Slika 34: Displej za mogućnost ispravke

Sada možete raditi unose (tipke **▲**/ **▼** i **↵**).

Pri pogrešnom unosu, sa tipkom **↵** se možete vratiti nazad i ponoviti unos.

Vađenje (15.04.18)	Ubacivanje (18.04.18)
16:31 Lokalno vrijeme	07:35 Lokalno vrijeme



Slika 35: Npr. za vremenski okvir sa nepoznatom aktivnošću

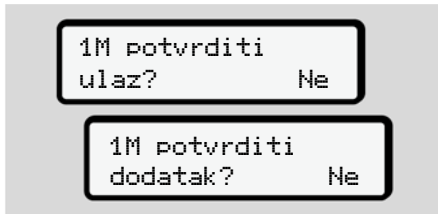
Sljedeći unosi su mogući:

- Aktivnost vremenskog mirovanja **H** naknadno upisati:
→ *Aktivnost vremenskog mirovanja naknadno upisati* [▶ 60]
- Nastaviti radno vrijeme:
→ *Nastaviti aktivnosti* [▶ 61]
- Nastaviti radno vrijeme, završiti i/ ili dodati na početak aktivnosti radnog vremena:
→ *Nastaviti aktivnosti i priorizirati aktivnosti* [▶ 62]

Ove mogućnosti važe nakon umetanja Vaše vozačke kartice i općenito za izbor trenutne aktivnosti.

► Zahtjev kartice za vrijeme ručnog unosa

1. Zatražite sa tipkom **↵** izbacivanje kartice.
Upit o manuelnom unosu će biti prikazan:



Slika 36: Naknadni unos kao dodatak

2. Odaberite tipkama / Ne i potvrdite tipkom .
3. dalje sa korak 3.
→ *Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača [56]*

Manuelni unos se prekida. Za određeni nepoznati period, DTCO 4.0 memoriše aktivnost ? .

5

► Aktivnost vremenskog mirovanja naknadno upisati

```

graph TD
    A[zadnješ vadenja  
15.04.18 16:31] --> B[1M ulaz  
dodatak? da]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.04.18 16:31  
H 18.04.18 07:35  
H 18.04.18 07:35]
    D --> E[država start  
:D]
    E --> F[1M ulaz  
potvrditi? da]
    F --> G[07:36 0 0km/h  
H 123456.7km H]
  
```

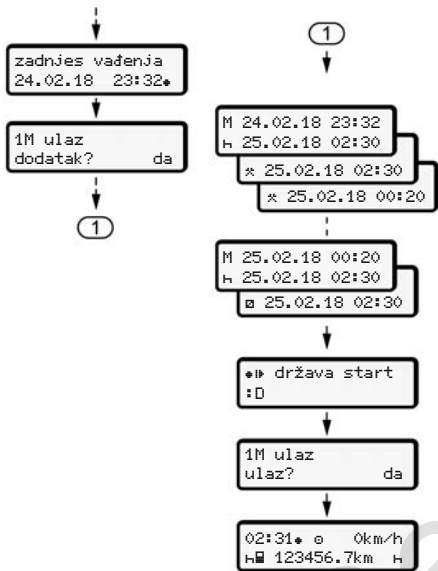
Vadenje (15.04.18) 16:31 Lokalno vrijeme Ubacivanje (18.04.18) 07:35 Lokalno vrijeme

Vrijeme mirovanja naknadno upisati

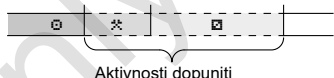
Obratite pažnju na: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

- Nakon izbora **D** za dodatni unos:
- Izaberite i potvrdite aktivnost **H** preko tipke **OK**. Prikaz se pomjera na naredno svjetlucajuće polje za unos. Držite tipku **OK** pritisnutu, prikaz se pomjera na posljednji prikaz unosa.
- Potvrdite i posljednji unos minuta preko tipke **OK**.
- Slijedite uputstva na meniju.

► **Nastaviti aktivnosti**



Vađenje (24.02.18)	Ubacivanje (25.02.18)
23:32 Lokalno vrijeme	02:30 Lokalno vrijeme
00:20 Lokalno vrijeme	

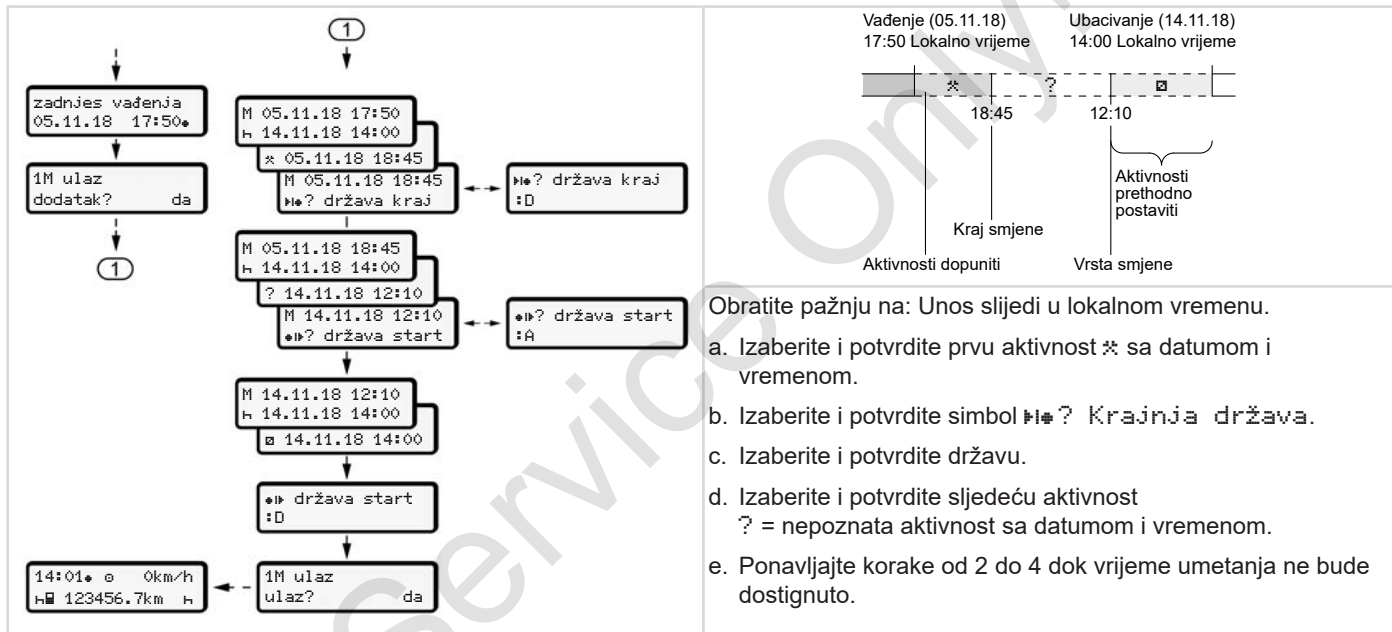


Aktivnosti dopuniti

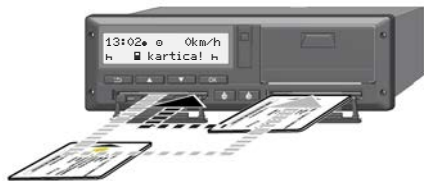
Obratite pažnju: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

- Izaberite i potvrdite prvu aktivnost * preko tipke **OK**.
- Unesite dan i vrijeme i potvrdite tipkom **OK**.
- Izaberite i potvrdite drugu aktivnost a preko tipke **OK**.
- Unesite ponovo dan i vrijeme i potvrdite tipkom **OK**.
- Potvrdite i posljednji unos minuta preko tipke **OK**.
- Slijedite uputstva na meniju.

► Nastaviti aktivnosti i priorizirati aktivnosti



■ Zamjena vozača / vozila



Slika 37: Zamijeniti vozačku karticu



► Slučaj 1 - timski rad

Vozač-2 postaje vozač-1.

- a. Izvadite vozačke kartice iz utora za kartice i postavite ih u onaj drugi utor za karticu.
- b. Podesiti željenu aktivnost:
→ Podesiti aktivnosti [▶ 54]

UPUTA

U tmskom radu je moguće karticu vozača-1 umetnuti prvu, a kako bi se brže pristupilo vožnji. Već pri učitavanju kartice vozača-1, moguće je umetnuti karticu vozača-2.

Vožnja može biti započeta čim simbol  za vozača-1 i simbol  za vozača-2 bude prikazan.

► Slučaj 2 - kraj smjene

Vozač-1 i/ ili vozač-2 napuštaju vozilo.

- a. Dotični po potrebi sačinjava dnevno štampanje, vadi svoju karticu, i uzima vozačku karticu iz utora.
- b. Novo osoblje u vozilu stavlja vozačku karticu, zavisno od funkcije (vozač-1 ili vozač-2) u utor za karticu.

► Slučaj 3 - mješani rad

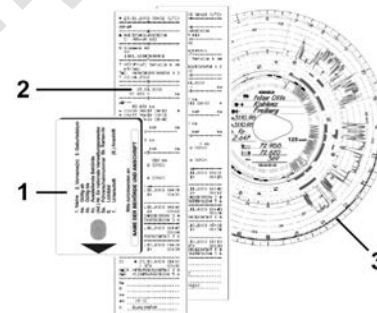
Upotreba u vožnji sa različitim tipovima tahografa.

- Npr. pri analognom ispisu vožnji sa listom za snimanje ili ...
- Digitalni ispis vožnji sa vozačkom karticom prema odredbi (EU) 165/2014, npr. DTCO 4.0.

Za tekući i za prethodnih 28 dana, vozač mora kod kontrole pokazati sljedeće:

- Karta vozača (1),

- relevantni dnevni ispisi iz digitalnog tahografa (2), npr. u slučaju oštećenja ili greške na kartici vozača,
- ispisane listove (3),
- manuelno unošenje aktivnosti.



Slika 38: Primjeri dokumenata koje morate imati kod sebe

UPUTA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju.

5

■ Umetnuti vozačku karticu

▶ Korišćenje podataka

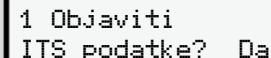
Pri prvom umetanju kartice, zbog zaštite Vaših ličnih podataka, biti ćete upitani da li ste saglasni sa obradom Vaših ličnih podataka.

➔ *Zaštita podataka* [▶ 9]

▶ Tok odjave

Upit se odvija automatski u toku prve prijave na DTCO 4.0.

Odvija se nakon izbora države.

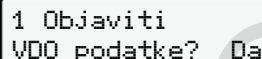


Slika 39: Upit o ličnim podacima

1. Odaberite tipkama **▲**/**▼** Da ili Ne.
2. Tipkom **OK** potvrdite.
Biti će prikazana poruka o memorisanju:



Slika 40: Potvrda memorisanja



Slika 41: Upit o specijalnim ličnim podacima

3. Odaberite tipkama **▲**/**▼** Da ili Ne
4. Tipkom **OK** potvrdite.
Biti će prikazana poruka o memorisanju:



Slika 42: Potvrda drugog memorisanja

Sada se odvija standardna prijava na DTCO 4.0.

➔ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 50]

UPUTA

Postavke će biti memorisane za do 88 različitih tahografskih karata.

Postavku možete promijeniti:

➔ *Promijeniti postavke o ličnim ITS-podacima* [▶ 90]

Upravljanje od strane poduzetnika

Funkcije kartice kompanije

Meni funkcije u načinu rada preduzeća

Prijava - Umetnuti karticu firme

Unijeti državu članicu i registarsku oznaku

Izvaditi karticu preduzeća

Service Only

Upravljanje od strane poduzetnika

■ Funkcije kartice kompanije

UPUTA

Kartica preduzeća služi isključivo menadžmentu podataka preduzeća, a ne za vožnju.

Ako vozite sa karticom preduzeća, prikazaće se poruka !o Vožnja bez važeće karte.

UPUTA

Obratiti pažnju na odredbe države.

Preduzeće osigurava propisnu upotrebu kartica od preduzeća.

- Pridržavajte se zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju.

Sa karticom preduzeća, preduzeće se identifikuje na DTCO 4.0.

Pri prvom umetanju kartice preduzeća, ona prijavljuje preduzeće na DTCO 4.0, tako da je preduzeće, do odjave ili umetanja kartice drugog preduzeća, prijavljeno kao tahograf tog preduzeća. Ovako su prava na pristup osigurana samo na podatke koji su raspoređeni za kompaniju.

Kartica preduzeća pruža u okviru svojih nivoa ovlaštenja sljedeće mogućnosti:

- Prijavljivanje i odjavljivanje preduzeća na DTCO 4.0, na primjer kod prodaje vozila, isteka najma vozila
- Unos države članice i registarske oznake vozila
→ *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku [68]*
- Pristup podacima masovne memorije i podacima prduzeća npr. događajima, smetnjama, brzini, imenu vozača
- Pristup podacima umetnute vozačke kartice
- Pristup prednjem sučelju za ovlašteno preuzimanje podataka masovne memorije

U EU se podaci moraju svaka 3 mjeseca preuzeti iz masovne memorije.

U sljedećim slučajevima se preporučuje preuzimanje podataka:

- Prodaja vozila
- Prestanak rada vozila
- Izmjena DTCO 4.0

■ Meni funkcije u načinu rada preduzeća

Navigacija u okviru meni funkcija slijedi u principu uvijek prema istoj sistematici.

→ *Kretanje u meniju* [▶ 43]

Ako se u toru za kartice-2 nalazi kartica preduzeća, svi glavni meniji, a koji su dodijeljeni toru za kartice-2, ostaju zaključani.

→ *Zaključavanje pristupa meniju* [▶ 84]

U ovom slučaju mogu se prikazati, štampati ili preuzeti samo podaci stavljene vozačke kartice u tor za kartice-1.

→ *Prvi nivo menija - standardne vrijednosti* [▶ 73]

■ Prijava - Umetnuti karticu firme

UPUTA

Rukovanje od strane poduzetnika odgovara vrsti rada Poduzetnik u skladu sa odredbom izvedbe (EU) 2016/799 dio I C u aktualno važećem izdanju.

- Umetnite karticu preduzeća u prazan tor za karticu; Umetnuti karticu → *Umetnuti kartu* [▶ 43]
Umetanjem kartice preduzeća, na displeju će se pojaviti jezik koji je memorisan na kartici.

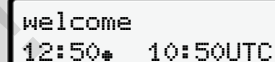
UPUTA

Željeni jezik možete podesiti individualno.

→ *Podesiti jezik* [▶ 74]

Prikazani meni Vas vodi korak po korak do potpune spremnosti za rad DTCO 4.0:

a.



welcome
12:50* 10:50UTC

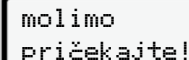
Slika 43: Prikaz pozdrava

Tekst dobrodošlice: Za ca. 3 sekunde će podešeno lokalno vrijeme 12:50* i UTC-vrijeme 10:50UTC biti prikazano (vremensko odstupanje = 2 sata u ljetnom vremenu).

UPUTA

Pri postupku očitavanja karte nisu mogući unosi.

Ako se pritisne jedna tipka, biti će prikazana jedna poruka.

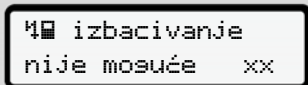


molimo
pričekajte!

Slika 44: Poruka - opcija I

lii

6



Slika 45: Poruka - opcija II

Počínje čítanje informacija o kartici:



Slika 46: Čítanje informacija o kartici

Lijevo je broj utora za karticu u kojem je kartica.

Pored se nalazi opis preduzeća (učitano sa kartice preduzeća).

Traka napretka pokazuje čítanje kartice preduzeća.

- Unesite – ako se traži – skraćenicu države i registarsku oznaku vozila:
→ *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku* [68]

- Ukoliko prijava nije već izvršena na DTCO 4.0, preduzeće se sada prijavljuje:



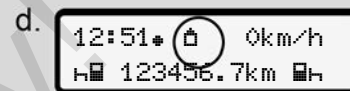
Slika 47: Prijava preduzeća

Prijavom se do opoziva aktivira zaključavanje preduzeća.

Time je osigurana zaštita od pristupa za lične podatke vozača koji pripadaju tom preduzeću.

Pojavljuje se standardni displej.

DTCO 4.0 je postavljen na način rada Preduzeća, simbol Ć:



Slika 48: Standardni prikaz sa umetnutom karticom preduzeća

Rezultat: DTCO 4.0 je spreman.

- Sada možete preuzeti masovnu memoriju te je arhivirati i evaluirati prema zakonskim odredbama.
→ *Preuzeti podatke* [47]
- Također, možete pristupiti i podacima umetnute kartice npr. preuzeti podatke.
- Smetnje na DTCO 4.0 ili na sistemskim komponentama će biti prikazane na displeju. Prekinite poruku sa tipkom **OK**.
→ *Značenje poruka* [97]

■ Unijeti državu članicu i registarsku oznaku

Oznake država i registarske oznake se standardno postavljaju pri instaliranju i kalibriranju od strane stručne ovlaštene radionice.

Ako se to nije desilo, pri prvom umetanju kartice preduzeća, ta radnja će biti zatražena od strane DTCO 4.0.

Unosi će biti u DTCO 4.0 memorisani.

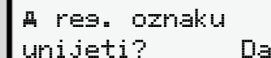
UPUTA

Unijeti ispravno oznaku.

Unos registarske oznake u DTCO 4.0 može biti urađen samo jednom.

Unesite registarski broj tačno onako kako glasi registarski broj vozila.

Naknadnu izmjenu može obaviti samo ovlaštena stručna radionica s karticom radionice.



Slika 49: Upit za unos oznake

1. Odaberite tipkama **▲/▼** Da i potvrdite tipkom **OK**.

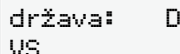
Prikazuje se prikaz za unos države članice:



Slika 50: Mogućnost izbora Država

2. Odaberite tipkama **▲/▼** oznaku države članice i potvrdite tipkom **OK**.

Prikazuje se prikaz za unos registarske oznake. Prvo mjesto za unos svjetluca _.



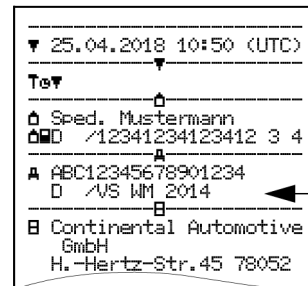
Slika 51: Unos registarske oznake

3. Odaberite tipkama **▲/▼** željenu oznaku i potvrdite tipkom **OK**.

UPUTA

Tipkom **ESC** možete korak po korak navigirati unatrag i korigovati unose.

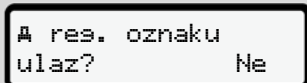
- Naredno mjesto za unos svjetluca _.
4. Ponavljajte korak 3 dok ne završite unos oznake. Moguće je maksimalno 13 znakova.
 5. Potvrdite još jednom unos oznake preko tipke **OK**. Potvrdom se automatski izrađuje kontrolni ispis:



Slika 52: Kontrolni ispis

6

- Još jednom će - uz mogućnost ispravke - biti prikazana oznaka na displeju:



Slika 53: Izbor za potvrdu

6. Provjerite da li je oznaka na ispisu tačna.

7. Odaberite tipkama **↵** / **↩**:

- **Ne**, ako oznaka nije tačna i potvrdite tipkom **OK**.

Na displeju će se pojaviti prikaz za korak 1 i možete ponoviti Vaš unos.

- **Da**, ako je oznaka tačna i potvrdite tipkom **OK**.

Oznaka države i registarska oznaka vozila memorisani su u DTCO 4.0.

Ako bude potrebna izmjena, npr. zbog izmjene mjesta, obratite se ovlaštenoj stručnoj radionici sa radioničkom karticom.

■ Izvaditi karticu preduzeća

UPUTA

Za zaštitu podataka Vašeg preduzeća i zaštitu od zloupotrebe kartice, ne ostavljajte karticu u vozilu.

Karticu preduzeća možete izvaditi iz utora za kartice samo kada vozilo stoji.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeti potencijalna eksplozija.

➔ **ADR-varijanta (Ex-varijanta)** [▶ 24]



Slika 54: Zahtijevati karticu kompanije

Držite kombi tipku za utor za karticu-1 ili utor za karticu-2 minimalno 2 sekunde pritisnutu.

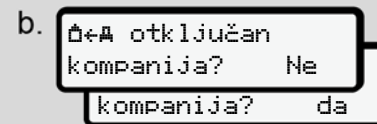


Slika 55: Prenos korisničkih podataka

Prikazuje se naziv preduzeća.

Traka napretka pokazuje ispisivanje kartice preduzeća.


Prikazaće se upit za odjavu preduzeća.



Slika 56: Odjava preduzeća na DTCO 4.0

1. Odaberite tipkama **↵** / **↩**:

- **Ne**: Preduzeće neće biti odjavljeno i blokada preduzeća ostaje aktivna.

- : Preduzeće će biti odjavljeno i blokada preduzeća je deaktivirana.

Potvrdite sa tipkom .

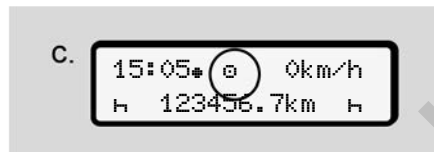
UPUTA

Uprkos deaktiviranoj blokadi preduzeća, memorisani podaci Vašeg preduzeća ostaju blokirani za strano preduzeće.


UPUTA

Biće prikazana periodična poruka, ako predstoji periodična provjera za DTCCO 4.0 ili ako ističe rok važenja kartice preduzeća.

- Izvadite karticu preduzeća iz utora za kartu.
 - ➔ *Izvaditi karticu preduzeća [p. 70]*
 Displej prikazuje:



Slika 57: Standardni prikaz bez karti

DTCCO 4.0 je ponovo postavljen na način rada *Rad*, simbol .

Meniji

Prvi nivo menija - standardne vrijednosti

Drugi nivo menija - funkcije menija

Service Only

Meniji

■ Prvi nivo menija - standardne vrijednosti

► Prikaz kod stojećeg vozila

U ovom dijelu su opisani meniji DTCO 4.0 koji mogu biti odabrani kod vozila koje **miruje**.

Početna tačka je standardni prikaz (a), koja se nakon paljenja uključeno prikazuje na displeju. (Zadana postavka).

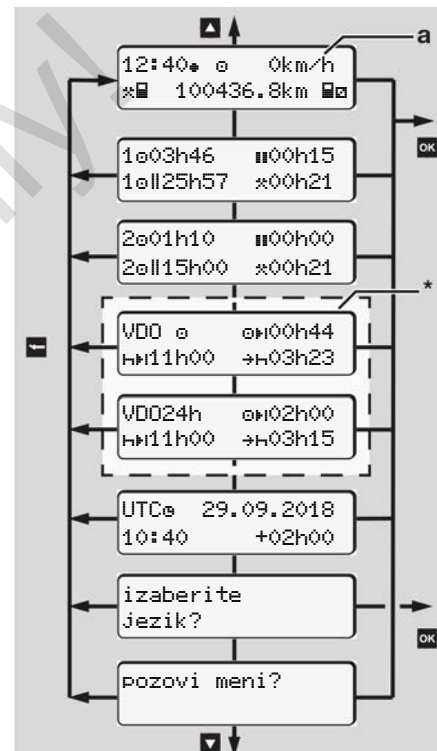
UPUTA

Kada je omogućen, moguć je kao standardni prikaz i za VDO brojčani kao dodatak.

UPUTA

Funkcije menija za prikaz i ispis podataka vozača dostupne su samo, ako je umetnuta odgovarajuća kartica.

Tako se npr. tačka menija **ISpis vozača 2"** samo prikaže, kada je u utoru kartice-2 umetnuta kartica vozača.



Slika 58: Prvi nivo menija (*=dodatno VDO brojčani)

7

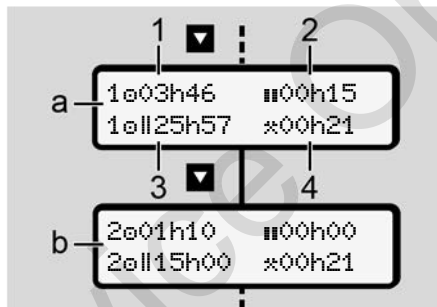
Polazeći od standardnog prikaza **(a)** te odgovarajuće umetnute kartice, sa tipkama **↵** **↵** možete pozvati sljedeće informacije:

- Standardni prikaz **(a)** (npr. nakon paljenje uključeno)
- Dva menija sa informacijama o vremenu umetnutih kartica (1 = vozač-1, 2 = vozač-2)
→ *Prikazati vremena vozačke kartice* [74]
- (VDO) = Dnevno-/ sedmično planiranje pomoću VDO brojača (dodatak)
→ *VDO brojač (dodatno)* [75]
- (UTC) = UTC-vrijeme sa datumom te podešenim vremenskim odlaganjem (Offset) za lokalno vrijeme
→ *Podesiti lokalno vrijeme* [92]
- Meni za podešavanje željenog jezika
→ *Podesiti jezik* [74]

Sa tipkom **↵** dolazite direktno nazad na standardni prikaz **(a)**.

Pritiskanjem tipke **OK** dolazite na drugi nivo – *Funkcije menija*.
→ *Drugi nivo menija - funkcije menija* [81]

► Prikazati vremena vozačke kartice



Slika 59: Podaci sa vozačke kartice-1 ili -2

(a)	Vremena od vozača-1
(b)	Vremena od vozača-2
(1)	Vrijeme vožnje ⊖ vozač-1 od jednog važećeg vremena pauze

(2)	Važeće vrijeme pauze u djelimičnim prekidima od najmanje 15 minuta i narednih 30 minuta, u skladu sa smjernicom (EG) 561/2006
(3)	Suma vremena upravljanja duple sedmice
(4)	Trajanje podešene aktivnosti

UPUTA

Ukoliko nije umetnuta kartica vozača, prikazuje se vrijeme – izuzev **(3)**, koje odgovara posljednjem stanju Utor za kartice-1 ili -2.

► Podesiti jezik

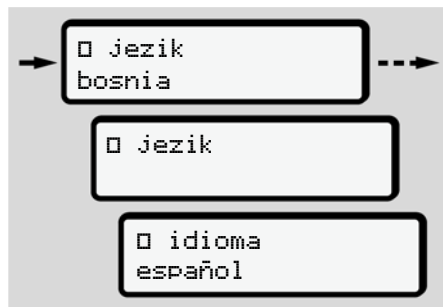
Standardno je svakoj kartici vozača za prikaz na displeju dodijeljen jezik iz zahtjeva (izdavačka ustanova).

Zadanu postavku možete na svakom DTCO 4.0 izmijeniti postavljanjem drugog jezika.

DTCO 4.0 memoriše podešeni jezik preko broja umetnute kartice.

Moguće je memorisati do 5 jezika.

1. Odaberite tipkama **▲/▼** funkciju **Odabrati jezik?** i potvrdite tipkom **OK**.
2. Odaberite tipkama **▲/▼** željeni jezik i potvrdite tipkom **OK**.



Slika 60: Odaberite željeni jezik

3. DTCO 4.0 prikazuje usješno memorisanje novoizabranog jezika.

► VDO brojač (dodatno)

UPUTA

VDO brojač ne može biti omogućen.

Obratite se ovlaštenoj stručnoj radionici.

VDO brojač (dodatak) podržava Vaše dnevno i sedmično planiranje putem prikaza preostalog vremena za vožnju i mirovanje.

UPUTA

Obratiti pažnju na zakonska pravila

Na osnovu mogućih različitih tumačenja odredbe (EG) 561/2006 i AETR-propisa putem nacionalnih institucija za kontrolu te daljnjih sistemskih ograničenja, važi i dalje neograničeno:

VDO brojač korisnika ne oslobađa obaveze izrađivanja i evaluacije vremena za vožnju, mirovanja, pripravnosti i drugih radnih vremena, a u cilju pridržavanja važećih propisa.

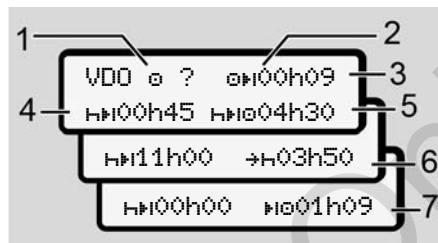
Drugim riječima: VDO-Counter nema polaže pravo na opće važeći prikaz zakonskih propisa bez grešaka.

Više informacija o uređaju VDO brojač ćete pronaći na internet stranici www.fleet.vdo.com.

UPUTA

Da bi VDO brojač pokazao važeće informacije, za analizu podataka moraju biti ispunjeni sljedeći uslovi:

- Potpuna dopuna Vaših aktivnosti na kartici vozača.
→ *Manuelni unos (unos/ dodatni unos)* [▶ 58]
- Tačno podešavanje trenutne aktivnosti – nema pogrešnog upravljanja npr. nema neželjenog podešavanja aktivnosti radnog vremena ⚠ umjesto dnevnog mirovanja H.
- *Podesiti aktivnosti* [▶ 54]
- Unos od trajekt/ voz i njihove trenutne aktivnosti.
→ *Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj* [▶ 92]

Opis prikaza VDO brojača

Slika 61: VDO brojač - Izrada prikaza

UPUTA

Svjetlucajuće H znači: Ovaj dio prikaza je trenutno aktivan.

- (1) **Trenutno podešena aktivnost**
- (2) **? = napomena korisniku**

Na kartici vozača pohranjena su vremenska razdoblja sa nepoznatim aktivnostima ?, ili zabilježeni nedovoljni podaci (npr. korišćenje nove kartice vozača).

VDO brojač ocjenjuje nedostajuće aktivnosti, kao aktivnost H. Ako se u aktivnostima vozača utvrdi

relevantno vremensko preklapanje, to se na displeju i aktivnosti vozača prikazuje simbolom !⚠ umjesto simbolom?.

- (3) **Preostalo vrijeme vožnje 0H**

Pri vožnji: Prikaz koliko dugo još smijete voziti.

(0H00h00 = vrijeme vožnje završeno)

- (4) **Preostalo vrijeme mirovanja HH**

Trajanje slijedeće potrebne pauze/ odmora.

Kod podešene aktivnosti H slijedi odbrojavanje preostalih vremena pauza/ odmora. (HH00h00 = Pauza završena).

- (5) **Buduće vrijeme vožnje HH0**

Trajanje budućih vremena vožnje prema održavanju vremena pauze/ odmora.

- (6) **Najkasniji početak dnevnog vremena za odmor +H**

Pri podešenoj aktivnosti ✖ prikazuje se kao primjer preostalo vrijeme do početka Vašeg potrebnog dnevnog vremena za odmor.

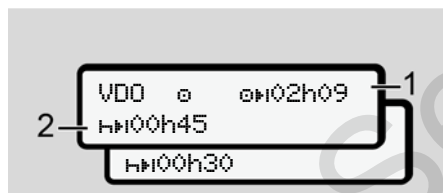
(7) Početak sljedećeg vremena vožnje

Sljedeće vrijeme vožnje smije početi nakon isteka tog vremena.

VDO brojač – Prikazi u toku vožnje

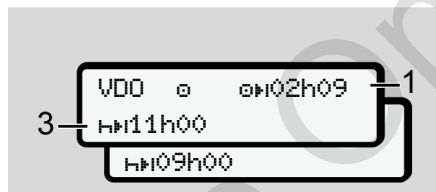
UPUTA

Obratite pažnju na odredbe o radnom vremenu koje su specifične za datu državu.



Slika 62: Aktivnost  - preostalo vrijeme za vožnju vs. dnevno vrijeme mirovanja

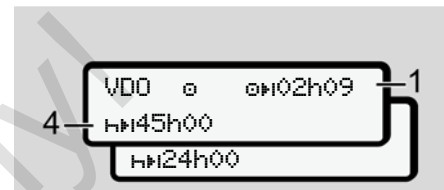
- (1) Preostalo vrijeme vožnje.
- (2) Najkasnije nakon isteka prikazanog vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti pauzu ili nastavak kumulirane pauze.




Slika 63: Aktivnost  -preostalo vrijeme za vožnju vs. dnevno vrijeme mirovanja

- (3) Najkasnije nakon isteka prikazanog vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti propisanu pauzu.

Ukoliko je dozvoljeno, može ovo vrijeme za odmor slijediti u dva dijela, pri čemu drugi dio mora da obuhvati vremensko razdoblje od 9 sati.




Slika 64: Aktivnost  - preostalo vrijeme za vožnju vs. sedmično vrijeme mirovanja

- (4) Najkasnije nakon isteka prikazanog vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti redovno sedmično odmaranje.

Ako je dozvoljeno, naredno sedmično vrijeme mirovanja može biti skraćeno.



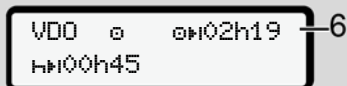
Slika 65: Aktivnost  – Trajekt/ voz vs. nastavak vremena mirovanja

- (5) VDO brojač prepoznaje boravak na trajektu/ vozu.

Preduslov: Tačan unos ove funkcije:

→ *Trajekt/ voz: Unijeti početak/kraj [92]*

Najkasnije nakon isteka vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti nastavak dnevnog vremena za odmor.



Slika 66: Aktivnost @ – Out of scope

- (6) Prikaz preostalog vremena vožnje je aktivno (H svjetluca), odvija se odbrojavanje unazad.

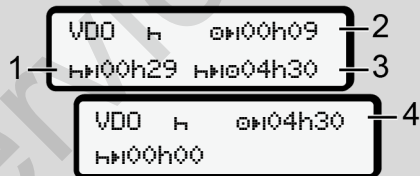
VDO brojač ocjenjuje aktivnost @ kao aktivnost *.

UPUTA

Imajte na umu da se izračun vremena vožnje i vremena mirovanja za VDO brojač obavlja u skladu s Direktivom (EG) 561/2006 a ne prema EZ Direktivi (EU) 2016/799 priog I C u aktuelno važećem izdanju.

Zbog toga može doći do odstupanja od standardnih prikaza na tahografu DTCO 4.0.

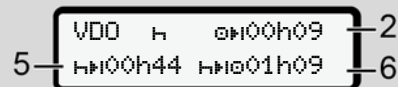
VDO brojač – Prikazi pri aktivnosti vremena mirovanja



Slika 67: Aktivnost H – vrijeme mirovanja vs. raspoloživo vrijeme upravljanja

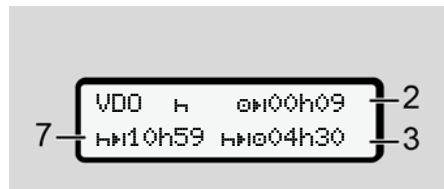
- (1) Preostalo vrijeme mirovanja

- (2) Preostalo vrijeme upravljanja, ako vrijeme mirovanja (1) nije ispoštovano.
- (3) Trajanje sljedećeg raspoloživo vremena vožnje nakon isteka prikazanog vremena mirovanja (1).
- (4) Raspoloživo vrijeme vožnje nakon jednog važećeg vremena mirovanja.



Slika 68: Aktivnost H – vrijeme mirovanja vs. dnevno vrijeme upravljanja

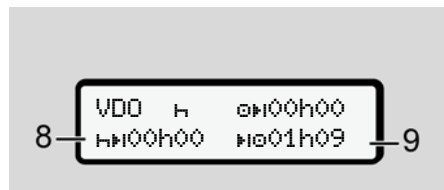
- (5) Preostalo vrijeme za odmor.
- (6) Trajanje još raspoloživo dnevnog vremena vožnje nakon isteka vremena mirovanja (5).



Slika 69: Aktivnost H – dnevno vrijeme mirovanja

- (7) Preostalo dnevno vrijeme za odmor.

Ako je dozvoljeno, podijeliti u 3 + 9 sati.



Slika 70: Aktivnost H – završetak vremena mirovanja

- (8) Završeno važeće vrijeme mirovanja.

Prikaz 00h00 svjetluca 10 sekundi. Ako se vrijeme mirovanja nastavi, VDO brojač prelazi na trajanje sljedećeg dnevnog, odnosno sedmičnog vremena mirovanja.

- (9) Početak sljedećeg vremena vožnje.

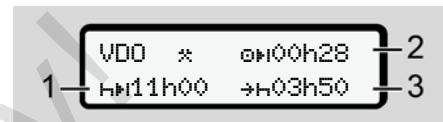
Situacija: Maksimalno sedmično vrijeme vožnje ili dvostruko sedmično vrijeme vožnje je postignuto.

Iako se pridržavalo važećeg prekida, VDO brojač prepoznaje, da je tek nakon isteka naznačenog vremena moguć novi period vožnje.

VDO brojač – Prikazi pri aktivnosti radno vrijeme

UPUTA

Obratite pažnju na odredbe o radnom vremenu koje su specifične za datu državu.



Slika 71: Aktivnost * - Radno vrijeme vs. vrijeme mirovanja

- (1) Trajanje sljedećeg dnevnog vremena za odmor
 (2) Još preostalo vrijeme vožnje
 (3) Početak sljedećeg dnevnog vremena za odmor. Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi jedno dnevno vrijeme za odmor.

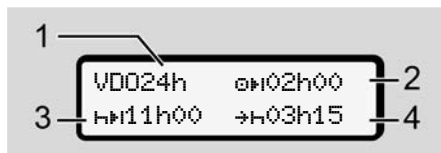
Napomena:

Aktivnost * ocjenjuje VDO brojač u toku prekida vremena vožnje uporedivo sa aktivnosti H (izvan dnevnog vremena mirovanja).

Sa tipkama **▲**/**▼** možete pozvati daljnje informacije.

7

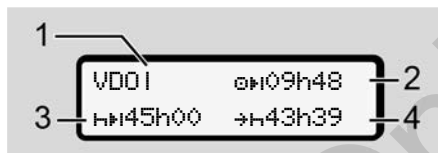
VDO brojač – Prikazati dnevne vrijednosti



Slika 72: Aktivnost $\frac{\text{M}}{\text{M}}$ - Dnevne vrijednosti

- (1) Oznake za prikaz dnevnih vrijednosti.
- (2) Preostalo dnevno vrijeme vožnje.
- (3) Trajanje sljedećeg dnevnog vremena za odmor.
- (4) Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi jedno dnevno vrijeme za odmor.

VDO brojač – Prikazati sedmične vrijednosti



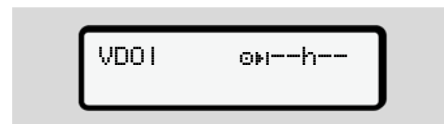
Slika 73: Aktivnost $\frac{\text{M}}{\text{M}}$ - Sedmične vrijednosti

- (1) Oznake za prikaz nedjeljnih vrijednosti od zadnjeg nedjeljnog vremena za odmor
- (2) Preostalo nedjeljno vrijeme vožnje.
- (3) Trajanje sedmičnog vremena za odmor. Najkasnije nakon šest dana vremena vožnje mora da slijedi nedjeljno vrijeme za odmor.
- (4) Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi nedjeljno vrijeme za odmor.

UPUTA

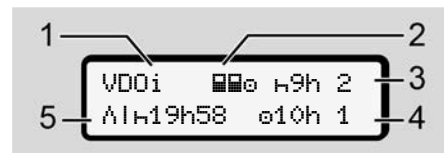
Prikazi za sedmična vremena mirovanja (3) i (4) mogu biti deaktivirana za međunarodni prevoz putnika.

Ako je u VDO brojaču deaktivirano obračunavanje nedjeljnih vrijednosti, vrijednosti se ne prikazuju.



Slika 74: Prikaz deaktiviranog obračuna

VDO brojač - prikaz statusa



Slika 75: VDO brojač - prikaz statusa

- (1) Oznake za prikaz statusa
- (2) Oznaka za timski rad

Prikazuje se, ako se od početka radnog vremena radi o timskom radu. Za važeća pravila VDO brojač uzima u obzir pri obračunima

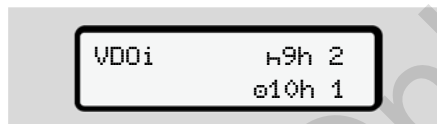
- (3) U ovoj nedjelji dozvoljena su još dva smanjena vremena za odmor (moguće maks. 3x sedmično).
- (4) U ovoj nedjelji je dozvoljeno još jedno produženo vrijeme za odmor od maks. 10 sati (moguće maks. 2x nedjeljno).
- (5) Nadoknada smanjenog nedjeljnog vremena za odmor

Zbog skraćenog nedjeljnog vremena za odmor mora se nadoknaditi prikazano vrijeme, i to zajedno sa najmanje 9-satnom pauzom za odmor.

UPUTA

Prikaz skraćenog sedmičnog vremena mirovanja (5) može biti deaktiviran za međunarodni prevoz putnika.

Ako je u VDO brojaču deaktivirano obračunavanje nedjeljnih vrijednosti, vrijednosti se ne prikazuju.



Slika 76: Prikaz deaktiviranog obračuna

■ Drugi nivo menija - funkcije menija

Na drugi nivo menija dolazite kada na prvom nivou **■** držite pritisnuto ili odaberete tačku menija Pozvati funkcije menija.

→ Prvi nivo menija - standardne vrijednosti [73]

UPUTA

Kada ste odabrali tačku menija, ali u roku od 30 sekundi ne uradite unos, DTCO 4.0 se vraća nazad na prvi nivo menija.


Svi do tada unijeti podaci biće odbačeni.

UPUTA

Pozvati meni funkcije je moguće samo kod vozila koje stoji.

Kada se sa vozilom ne nalazite u području ugroženom od eksplozije, za upravljanje ADR-varijantom je potrebno uključiti paljenje.


7

► **Funkcije menija (pregled)**>Odštampano  Vozač 1 1)|-- 24h dnevna
vrijednost|-- !x Dosađaj|--  Aktivnosti

▼

>Odštampano  Vozač 2 2)|-- 24h dnevna
vrijednost|-- !x Dosađaj|--  Aktivnosti

▼

>Odštampano  vozilo|-- 24h dnevna
vrijednost|-- !x Dosađaj|-- >> brzina|--  Tehnički podaci|--  v-Dijasram|--  Karte|--  Status D1/D2|-- %v v-Profil|-- %n n-Profil





▼

>Unos  Vozač 1|--  Polazna država|--  Krajnja država|-- ? Podešavanja|-- R Daljinsko
upravljanje

▼

>Unos  Vozač 2|--  Polazna država|--  Krajnja država|-- ? Podešavanja|-- R Daljinsko
upravljanje

▼

>Unos Vozilo|-- OUT Početak/+OUT
Kraj|--  Početak/+ Kraj
Trajekt/Voz|--  Lokalno vrijeme|--  Lokalno vrijeme
preduzeća

|-- \$ Licencni kod


▼

>Prikaz  Vozač 1 1)|-- 24h dnevna
vrijednost|-- !x Dosađaj

▼

>Prikaz  Vozač 2 2)|-- 24h dnevna
vrijednost|-- !x Dosađaj

▼

>Prikaz Vozilo|-- 24h dnevna
vrijednost|-- !x Dosađaj|-- >> brzina|--  Tehnički podaci|--  Karte

```

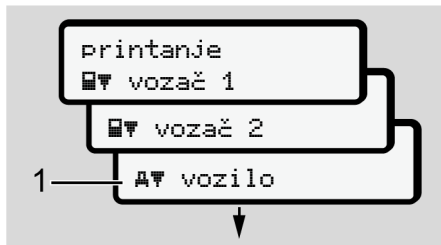
|--- Ć Preduzeće
---
    
```

> Tačka menija

* Dodatak:

- 1) Funkcije menija samo sa umetnutom karticom vozača u utoru kartice-1
- 2) Funkcije menija samo sa umetnutom karticom vozača u utoru kartice-2

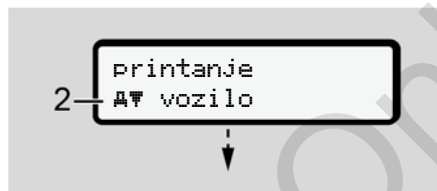
► Navigirati u funkcijama menija



Slika 77: Listati u (glavnom) meniju

1. Tipkama **▲** / **▼** dolazite do željenog glavnog menija (siva polja prethodne liste npr. za štampu podataka od vozila) (1).

Svjetlucanje u 2. Red (prikazano u kurzivu) (1) Vam pokazuje da postoje druge mogućnosti izbora.



Slika 78: Izbor jedne tačke menija

2. Pritisnite tipku **OK** ukoliko želite doći do željene funkcije (2) sa event. daljnjim mogućnostima izbora.



Slika 79: Izbor funkcije menija

- Odabrana tačka menija (3) se prikazuje, a druge mogućnosti za odabir svjetlucaju 2. Red (4).

Prikaz menija prikaza prikaza i štampanja ovisi o umetnutoj kartici vozača u utoru kartice-1 i -2:

- Ako je u utoru kartice- 1 umetnuta kartica vozača, prikazuje se **ispis vozač 1**.
- Ako je u utoru kartice- 2 umetnuta kartica vozača, prikazuje se **ispis vozač 2**.
- Ako nisu umetnute kartice vozača, prikazuje se **ispis vozila**.

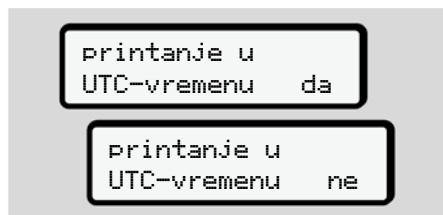
Ovo ne važi za upis menija.

3. Odaberite tipkama **▲** / **▼** željenu tačku menija npr. **ispis dnevne vrijednosti (4)** i potvrdite tipkom **OK**.



Slika 80: Odabrati željeni dan

4. Odaberite tipkama **▲/▼** željeni dan i potvrdite tipkom **OK**.



Slika 81: Ne = ispis u lokalnom vremenu

5. Odaberite tipkama **▲/▼** željeni tip ispisa i potvrdite tipkom **OK**.
Za 3 sekunde uređaj DTCO 4.0 javlja da je pokrenut jedan ispis. Ispis možete prekinuti.
→ *Prekinuti štampanje* [▶ 112]

Na kraju se prikazuje posljednja izabrana tačka menija.

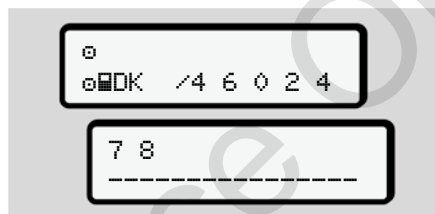
6. Sljedeći koraci:

- Tipkama **▲/▼** odaberite daljnji ispis.
- Sa tipkom **⏪** dolazite nazad na narednu višu tačku menija.

► Zaključavanje pristupa meniju

Pristup memorisanim podacima preko prava pristupa je uređen odredbama i sproveden putem odgovarajućih tahografskih karata.

Primjer prikaza nedostajućeg ovaštenja:



Slika 82: Nedostajuće ovlaštenje

Očekivani podaci nisu u potpunosti prikazani. Lični podaci će biti potpuno ili djelomično skriveni.

► Napustiti meni funkcije

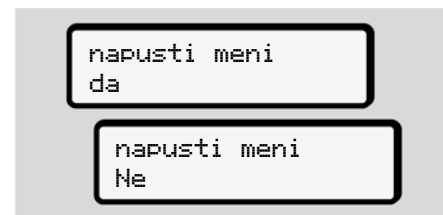
Automatski

Meni će se napustiti automatski u sljedećim situacijama:

- Nakon stavljanja ili zahtjeva jedne tahografske kartice
- Nakon 1 minute neaktivnosti
- S početkom vožnje

Ručno

1. Pritisnete tipku **⏪**.
 - Započeti izbor ili unos se završava.
 - Prikazuje se sljedeći viši izborni nivo.
 - Prikazuje se sljedeći upit:



Slika 83: Napustiti meni funkciju

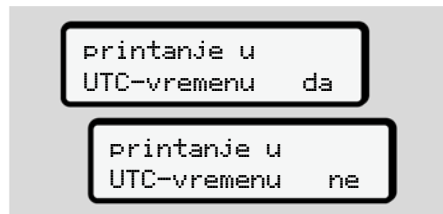
2. Sa tipkama **▲/▼** Da odabrati i tipkom **OK** potvrditi.
Ili sa tipkom **⏪** preskočiti upit.
Displej prikazuje ponovo standardni prikaz **(a)**.

► **Tačka menija ispis Vozač-1 / Vozač-2**

Pomoću ovog glavnog menija možete štampati podatke stavljene vozačke kartice.

Napomena:

- Istek za obje vozačke kartice je identičan.
- Prije svakog ispisa možete odabrati željeni tip ispisa.



Slika 84: Ne = ispis u lokalnom vremenu

Štampati dnevnu vrijednost

UPUTA

Ispis prošlog dana uradite po mogućnosti naredno jutro. Time osiguravate da posljednja registrovana aktivnost od prethodnog dana bude uzeta u obzir.

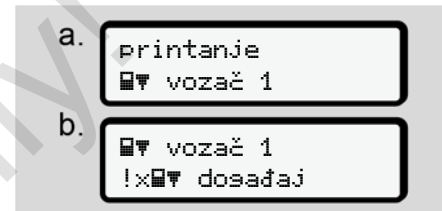


Slika 85: Ispisni redoslijed menija – Dnevna vrijednost za vozača-1

Ovisno od izbora, dolazi do ispisa svih aktivnosti izabranog dana.

→ *Ispisi (primjeri)* [► 115]

Štampati događaje



Slika 86: Ispisni redoslijed menija – Događaji

Ovisno od izbora odvija se ispis memorisanih ili još uvijek aktivnih događaja i smetnji.

→ *Tehnički podaci* [► 119]

7

Štampati aktivnosti

Slika 87: Ispisni redoslijed menija – Aktivnosti

Od izabranog dana slijedi štampanje svih aktivnosti zadnjih 7 kalendarskih dana.

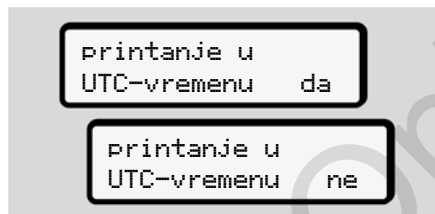
→ *Aktivnosti vozača* [▶ 120]

▶ Glavni tačka ispis vozila

Pomoću ovog glavnog menija možete štampati podatke vozila iz masovne memorije.

Izaberite željenu funkciju (u narednom tekstu opisano).

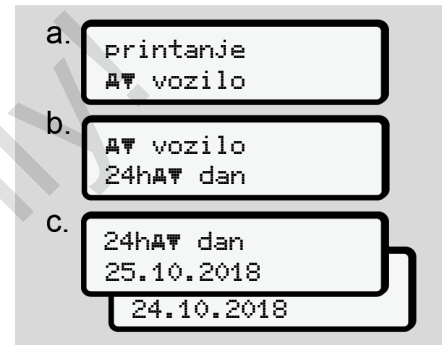
Tada ćete biti upitani o željenom vremenu.



Slika 88: Ne = ispis u lokalnom vremenu

Štampati dnevnu vrijednost**UPUTA**

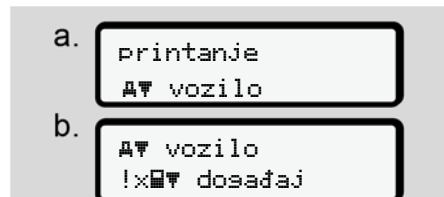
Ispis prošlog dana uradite po mogućnosti naredno jutro. Time osiguravate da posljednja registrovana aktivnost od prethodnog dana bude uzeta u obzir.



Slika 89: Ispisni redoslijed menija – Dnevna vrijednost za vozača-1 i vozača-2

Ovisno od izbora, biće urađen ispis svih aktivnosti vozača u hronološkom redoslijedu odvojeno prema Vozač-1/ Vozač-2.

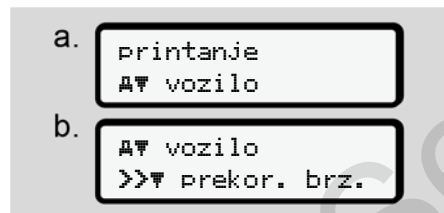
→ *Dnevno štampanje od vozila* [▶ 117]

Štampati događaje (vozilo)

Slika 90: Ispisni redoslijed menija – Događaji vozila

Ovisno od izbora odvija se ispis memorisanih ili još uvijek aktivnih događaja i smetnji.

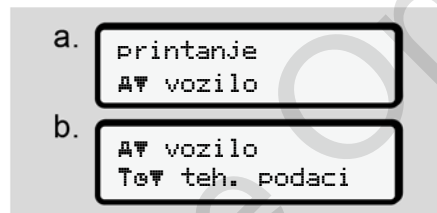
→ *Događaji/ Smetnje vozila* [118]

Štampati prekoračenja brzine

Slika 91: Ispisni redoslijed menija – Prekoračenje brzine

Ovisno od izbora slijedi štampanje prekoračenja na DTCO 4.0 podešenim vrijednostima brzine.

→ *Prekoračenja brzine* [119]

Štampati tehničke podatke

Slika 92: Ispisni redoslijed menija – Tehnički podaci

Ovisno od izbora, dolazi do ispisa podataka o identifikaciji vozila, senzoru i kalibriranju.

→ *Tehnički podaci* [119]

Ispisati informacije o umetnutim tahografskim kartama

Slika 93: Ispisni redoslijed menija – Informacije o tahografskim kartama

Odvija se ispis svih podataka svih umetnutih tahografskih karata.

→ *Umetnute tahografske karte* [122]

Štampati v-Dijagram

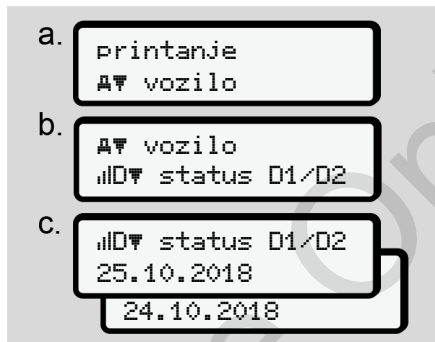


Slika 94: Ispisni redoslijed menija – v-dijagram

Od odabranog dana slijedi štampanje toka brzine.

➔ *v-Dijagram* [120]

Status D1/D2 štampati (dodatak)



Slika 95: Ispisni redoslijed menija - Status D1/D2

Od odabranog dana slijedi štampanje statusnih-ulaza zadnjih 7 kalendarskih dana.

➔ *Status D1/D2-dijagram (dodatno)* [121]

Štampanje profila brzine (dodatno)



Slika 96: Ispisni redoslijed menija – Profil brzine

Ovisno o izboru, odvija se profilni ispis voženih brzina.

➔ *Profili brzine (dodatno)* [121]

Profili obrtne frekvencije (dodatno)

Slika 97: Ispisni redoslijed menija – Frekvencija obrtaja profila

Ovisno o izboru, odvija se profilni ispis voženih brzina.

➔ *Profili obrtne frekvencije (dodatno)*
[▶ 121]

▶ **Tačka menija unos Vozač-1/
Vozač-2**

Unijeti državu

Dodatno za unos države pri umetanju ili izvlačenju vozačke kartice, možete i u ovoj tački menija izvršiti unos države.

UPUTA

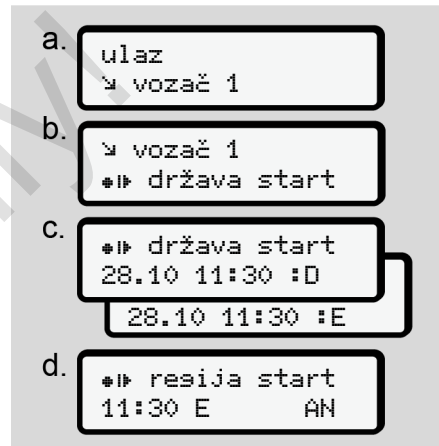
Prema smjernici i vozač-1 i vozač-2 moraju odvojeno unijeti u tahograf državu u kojoj njihova smjena počinje ili završava.

Napomena:

- Tok za oba vozača je identičan.

Država start

Izaberite izvršene funkcije korak po korak.



Slika 98: Nastavak menija unos - Početna država

Ako ste za državu izabrali Španiju, tada će od Vas automatski biti zatražen unos regije (korak d).

7

Država kraj

a. ulaz
▼ vozač 1

b. ▼ vozač 1
država kraj

c. # država kraj
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E

d. # sesija kraj
11:30 E AN

Slika 99: Nastavak menija unos - Krajnja država

Ako ste za državu izabrali Španiju, tada će od Vas automatski biti zatražen unos regije (korak d).

Promijeniti postavke o ličnim ITS-podacima

a. ulaz
▼ vozač 1

b. ▼ vozač 1
?▼ Podešavanja

c. ?▼ Objaviti
ITS podatke

d. 1 Objaviti
ITS podatke? Da
VDO podatke? Ne

Slika 100: Nastavak menija unos - lični podaci

→ Umetnuti vozačku karticu [▶ 63]

Promijeniti postavke o ličnim VDO-podacima

a. ulaz
▼ vozač 1

b. ▼ vozač 1
?▼ Podešavanja

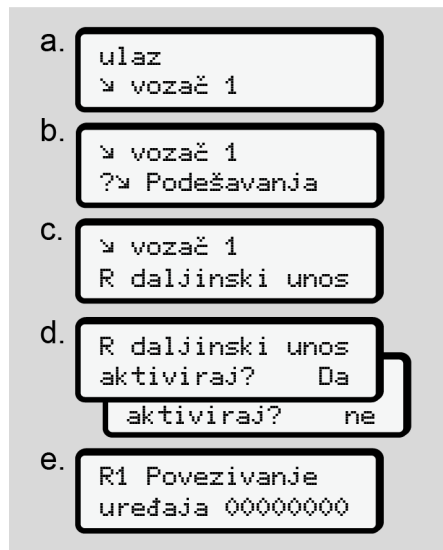
c. ?▼ Objaviti
VDO podatke

d. 1 Objaviti
ITS podatke? Da
VDO podatke? Ne

Slika 101: Nastavak menija unos - specijalni lični podaci

→ Umetnuti vozačku karticu [▶ 63]

Aktiviranje daljinskog upravljanja



Slika 102: Nastavak menija unos - aktivirati daljinsko upravljanje

Preduslovi:

- Na tahografu je DTCO® SmartLink (ddodatak) umetnut.
- Uređaj sa Bluetooth-om pokušava da spoji sa DTCO® SmartLink.

Postupite prema uputama kako biste između DTCO® SmartLink i Vašeg krajnjeg uređaja uspostavili vezu:

1. Displej od DTCO 4.0 prikazuje redoslijed brojeva (**korak e**).
2. Unesite redoslijed brojeva na Vaš uređaj sa Bluetooth-om.

Uređaji su sada spojeni i spremni za daljinsko upravljanje.

UPUTA

Kod upotrebe daljinskog upravljanja, korisnik je odgovoran za zakonski propisani unos i ispravnost unosa i prihvata iste upotrebom daljinskog upravljanja.

Upotreba daljinskog upravljanja ne predstavlja dio zakonski obavezujućeg sistema tahografa. Upotreba na sopstvenu odgovornost.

Vremenski periodi kada je korišteno daljinsko upravljanje mogu se štampati i prikazati.

➔ *Dnevno štampanje od vozila* [117]

► Meni tačka unos vozila

Out početak/ kraj unijeti

Sa vozilom se nalazite izvan područja važenja smjernice, tako možete u sljedećem meniju postaviti funkciju **Out of scope** ili je po potrebi ponovo završiti.

Sljedeće vožnje mogu biti izvan područja važnosti:

- Vožnje na nejavnim cestama
- Vožnje izvan AETR-država
- Vožnje, kod kojih ukupna težina vozila ne zahtijeva propisno korištenje DTCO 4.0

Izaberite izvršene funkcije korak po korak.

7

- a. ulaz
A> vozilo
- b. A> vozilo
OUT+ start
- A> vozilo
+OUT kraj

Slika 103: Nastavak menija unos - Out početak/ kraj

UPUTA

Postavka Out of scope je automatski završena, čim stavite ili izvadite vozačku karticu u otvor za karticu.

Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj

Unesite boravak vozila na trajektu ili vozu, čim preuzmete Vašu poziciju kod utovara.

UPUTA

Prema odredbi (EU)2016/799, Prilog I C, u aktuelno važećem izdanju, snimanje trajekt/ voz mora biti započeto prije gašenja motora vozila na trajektu/vozu.

1. Izaberite sljedeće tačke menija:

- a. ulaz
A> vozilo
- b. A> vozilo
+ start
- A> vozilo
+ kraj

Slika 104: Nastavak menija unos - trajekt/ voz

2. Podesite početak ili kraj zadržavanja na trajektu/ vozu.

Snimanje Trajekt/ voz se završava čim je u meniju isključeno ili čim se kartica vozača izvadi.

UPUTA

Ukoliko se na trajektu/ ili u vozu kartica izvadi, potrebno je unos Trajekt/ Voz podesiti ponovo.

Podesiti lokalno vrijeme

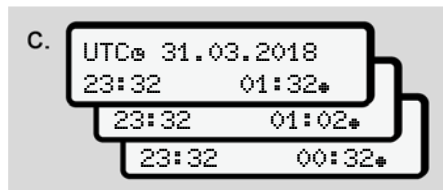
UPUTA

Prije nego uradite izmjenu, upoznajte se prvo sa dijelom Vremenske zone.

➔ Vremenske zone [31]

- a. ulaz
A> vozilo
- b. A> vozilo
+ lokal. vreme

Slika 105: Nastavak menija unos - lokalno vrijeme



Slika 106: Nastavak menija unos - lokalno vrijeme

Za standardni prikaz možete podesiti unos vremena lokalnoj zoni te početku ili kraju ljetnog vremena.

Posljednje se odvija u koracima od \pm 30 minuta.

UPUTA

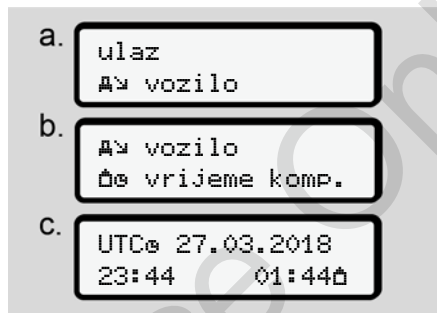
Pridržavajte se zakonskih odredbi koje va e za Vašu zemlju.

Podešavanje lokalnog vremena preduzeća

Za jednostavan obračun radnog vremena DTCO 4.0 ima brojač radnog vremena koji je povezan sa lokalnim vremenom preduzeća.

Te informacije moguće je pozvati putem interfejsa.

1. Izaberite sljedeće tačke menija:

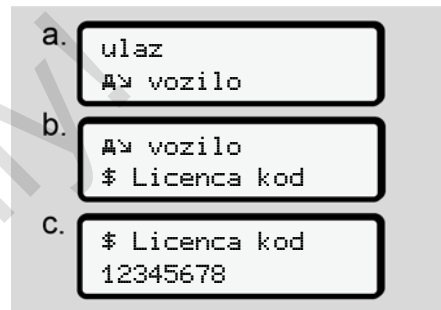


Slika 107: Nastavak menija unos - lokalno vrijeme

2. Unijeti u koraku b datum i vrijeme sjedišta preduzeća, kao i odstupanje od UTC-vremena.

Uključivanje dodatnih funkcija

Možete na DTCO 4.0 unosom licencnog koda otključati dodatne funkcije.



Slika 108: Nastavak menija unos - kod licence

UPUTA

Ako je već unijet ispravan licencni kod, on se pokazuje u potpunosti i nije više moguće mijenjati ga.

U tom slučaju su dodatne funkcije već otključane.

UPUTA

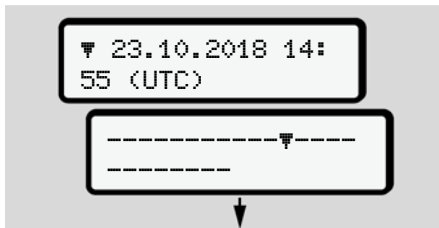
Licencni kod može se kupiti putem VDO prodavnice na internetu.

► Tačka menija vozač-1/ vozač-2

Pomoću ovog glavnog menija možete sebi štampati podatke umetnute vozačke kartice.

UPUTA

Kao i kod štampanja, pojavljuju se podaci na displeju, pri čemu je jedan red štampanja (24 znaka) prikazan raspoređen na dva reda.



Slika 109: Primjer displeja podataka

Kada pri listanju informacija sa tipkama **▲** / **▼** listate nazad, možete pozvati samo ca. 20 posljednjih redova ispisa.

Sa tipkom **▶** napuštate prikaz.

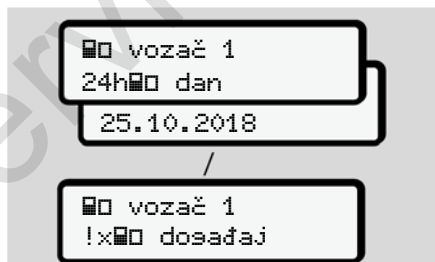
Napomena:

- Pozivanje funkcija za prikaz podataka je identično sa onim za ispis podataka. Zbog toga u narednom tekstu nije ponovo objašnjeno.
- Također, postoji mogućnost, pozvati svaki prikaz u lokalnom vremenu.



Slika 110: Ne - ispis u lokalnom vremenu

- Izaberite korak po korak moguće displeje za vozač-1 ili vozač-2 .



Slika 111: Nastavak menija prikaz za vozača-1

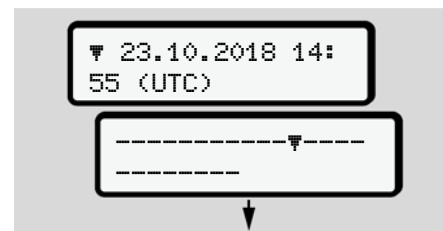
Sve aktivnosti izabranog dana ili svi meorisani ili još aktivni događaji i smetnje mogu se prikazati listanjem.

► Meni tačka prikaz vozila

Pomoću ovog glavnog menija možete sebi štampati prikazati podatke sa masovne memorije.

UPUTA

Kao i kod štampanja, pojavljuju se podaci na displeju, pri čemu je jedan red štampanja (24 znaka) prikazan raspoređen na dva reda.



Slika 112: Primjer displeja podataka

Kada pri listanju informacija sa tipkama **↶** **↷** listate nazad, možete pozvati samo ca. 20 posljednjih redova ispisa.

Sa tipkom **↵** napuštate prikaz.

Napomena:

- Pozivanje funkcija za prikaz podataka je identično sa onim za ispis podataka. Zbog toga u narednom tekstu nije ponovo objašnjeno.
- Također, postoji mogućnost, pozvati svaki prikaz u lokalnom vremenu.



Slika 113: Ne - prikaz u lokalnom vremenu

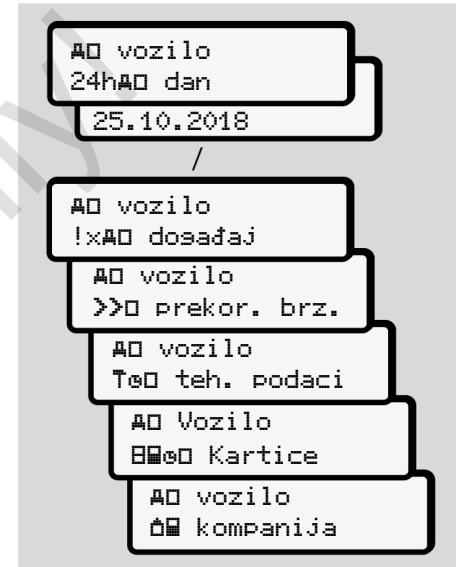
Izaberite navedene funkcije korak po korak.

- Prikazati sve aktivnosti vozača u hronološkom redoslijedu.

- Prikazati sve pohranjene ili još aktivne događaje i smetnje.
- Prikazati prekoračenja podešene vrijednosti brzine.
- Prikazati podatke identifikacije vozila, identifikacije davaoca i kalibriranja.

ili

- Prikazati broj kartice prijavljenog preduzeća. Ako preduzeće nije prijavljeno, prikazuje se ----.



Slika 114: Nastavak menija prikaz za vozilo

Poruke

Značenje poruka

Posebne poruke

Pregled mogućih događaja

Pregled mogućih smetnji

Upozorenja vremena vožnje

Pregled mogućih uputa za rukovanje

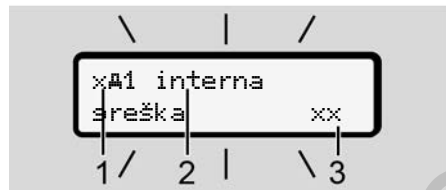
Poruke

■ Značenje poruka

Greške u komponenti, uređaju ili pri upravljanju se pojavljuju na displeju kao poruka odmah nakon nastanka.

Postoje sljedeće oznake:

!	Događaj
×	Smetnja
⚠	Upozorenje vremerna vožnje
ⓘ	Napomena za rukovanje



Slika 115: Prikaz poruke (povremeno svjetluca)

(1) Piktogram-kombinacija, eventualno sa brojem otvora za kartice

(2) Jasni tekst poruke

(3) Kod greške

! UPOZORENJE

Ometanje od strane uređaja za dojave

Postoji opasnost od ometanja ako se na zaslonu pojave poruke tijekom vožnje ili ako se kartica izbacuje automatski.

- Neka Vam poruke ne odvuku pažnju i potpuno se usmjerite na saobraćaj.

UPUTA

Pri porukama vezanim za tahografske karte, pored piktograma se prikazuje broj odgovarajućih utora za karticu.

► Karakteristike poruka

Događaji, smetnje

- Pri prikazu događaja i smetnji, pozadinsko svjetlo na displeju svjetluca ca. 30 sekundi. Uzrok se prikazuje piktogramom, tekstualnom porukom i kodom greške.
- Ovu poruku morate potvrditi tipkom **OK**.
- DTCO 4.0 memoriše (u skladu sa propisima memorisanja) događaj ili smetnju u masovnoj memoriji i na kartici vozača. Ove podatke možete prikazati ili štampati preko meni funkcije.

UPUTA

Ukoliko se jedan događaj stalno ponavlja, potražite ovlaštenu stručnu radionicu.

UPUTA**Ponašanje u slučaju kvara**

Pri kvaru tahografa, Vi kao vozač ste obavezni da zabilježite na posebnom papiru ili poledini ispisa sve aktivnosti koje tahograf nije snimio ili aktivnosti koje nisu ispisane.

➔ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 56]

Upozorenja vremena vožnje

- Poruka **Upozorenje o vožnji** i upozorava vozača na prekoračenje vremena vožnje.
- Ova poruka će biti prikazana svjetlucanjem u pozadini i potrebno ju je potvrditi sa tipkom **OK**.

Upute za upravljanje

Upute za upravljanje će biti prikazane **bez** svjetlucajućeg pozadinskog osvjetljenja i ugasiće se (osim pojedinih poruka) automatski nakon 3 ili 30 sekundi.

Za DTCO 4.0-prikazni instrumenti

Ukoliko je u vozilu ugrađen instrument za prikazivanje, a koji može sa DTCO 4.0 komunicirati, kontrola funkcije **T** ukazuje na dojave od DTCO 4.0.

UPUTA

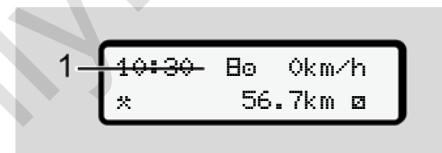
Za detaljne informacije, obratite pažnju na uputstvo za upotrebu u Vašem vozilu.

▶ Potvrda poruka

1. Pritisnute tipku **OK**. Na taj način ste potvrdili poruku i svjetlucanje u pozadini se gasi.
2. Pritisnute ponovo tipku **OK**. Time se poruka gasi i ponovo je vidljiv standardni prikaz.

Napomene:

Uputa za rukovanje se gasi već nakon prvog pritiskanja sa tipkom **OK**. Ukoliko postoji više poruka, morate potvrditi pojedinačne poruke jednu za drugom.

■ Posebne poruke**▶ Stanje izrade**

Slika 116: Standardni prikaz - Stanje izrade

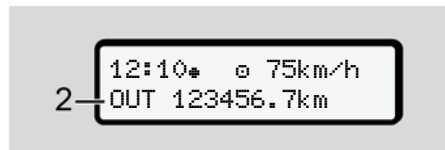
Ukoliko DTCO 4.0 još nije aktiviran kao kontrolni uređaj, tako se pojavljuje **Stanje izrade**, simbol **E (1)**.

DTCO 4.0 prihvata samo karticu radionice.

UPUTA

Molimo da osigurate da DTCO 4.0 bude propisno stavljen u pogon od strane ovlaštene stručne radionice.

► OUT (napustiti područje važenja)



Slika 117: Standardni prikaz - Out of scope

Ukoliko je vozilo izvan područja važenja odredbe, biće prikazan simbol OUT (2).

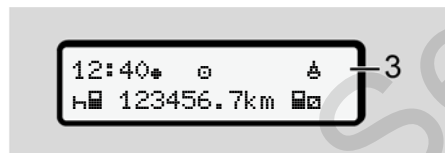
→ Nazivi [► 10]

Ovu funkciju možete podesiti preko menija


→ *Out početak/ kraj unijeti* [► 91]

Pritiskanjem bilo koje tipke možete preći na drugi prikaz.

► Trajekt/ Vožnja vozom



Slika 118: Standardni prikaz - Trajekt/ Vožnja vozom

Kada simbol  (3) svijetli, vozilo se nalazi na trajektu ili vozu.

Ovu funkciju možete podesiti preko menija.

→ *Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj* [► 92].

UPUTA

Pazite na to, da su ova funkcija i njene trenutne aktivnosti podešene prije otpreme vozila.

Pritiskanjem bilo koje tipke možete preći na drugi prikaz.

■ Pregled mogućih događaja

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
!P Povreda sigurnosti	Greška u memoriji podata; sigurnost podataka u DTCO 4.0 nije više data. Podaci senzora nisu pouzdani. Kučište od DTCO 4.0 je neovlašteno otvarano.	Potvrditi poruku.
!P1 Povreda sigurnosti	Zaključavanje karte ima grešku ili smetnju. Uređaj DTCO 4.0 ne prepoznaje ranije ispravno umetnutu tahografsku kartu. Identitet ili tačnost tahografske karte nije u redu ili snimljeni podaci na tahografskoj karti nisu pouzdani.	Potvrditi poruku. Ukoliko DTCO 4.0 prepozna povrede sigurnosti, koje ne osiguravaju tačnost podataka na tahografskoj kartici, tahografska kartica se automatski izbacuje - također i za vrijeme vožnje. Umetnuti tahografsku kartu i provjeriti.
!T Prekid napona	Napon je bio odvojen ili je napajanje DTCO 4.0 senzora bilo prenisko ili previsoko. Ova poruka se može pojaviti kod paljenja motora.	Potvrditi poruku.
!L Greška davaoca	Greška u komunikaciji sa davaocem. Ova poruka se prikazuje nakon prekida napona.	Potvrditi poruku.
!AL Konflikt kretanja	Protivječnost pri ocjenjivanju kretanja vozila između davača i jednog nezavisnog izvora signala. Moguće je da kod utovara nije podešena funkcija (trajekt/voz).	Potvrditi poruku. Posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
!X GNSS nedostaje	Nema podataka o poziciji za preko tri sata kumulirane vožnje.	Potvrditi poruku.

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
!e Vremenski konflikt	Između vremena internog sata od DTCO 4.0 i vremenskih informacija iz GNSS-signala postoji razlika od više od jedne minute.	Potvrditi poruku.
!Y DSRC Greška u komunikaciji	Između DTCO 4.0 i eksternog DSRC-CAN-modula je došlo do greške u komunikaciji.	Potvrditi poruku. Pri ponavljanju, posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
!o Vožnja bez važeće karte	Vožnja je započeta bez vozačke kartice ili bez važeće vozačke kartice u utoru za kartice-1. Poruka se pojavljuje kada se pri umetanju prije vožnje ili prilikom vožnje dođe do nedozvoljene kombinacije kartica.	Potvrditi poruku. Zaustaviti vozilo i umetnuti važeću karticu vozača. Po potrebi, umetnutu karticu preduzeća/kontrolnu karticu iz DTCO 4.0 izvaditi.
!o1 Umetnuti pri vožnji	Vozačka kartica će biti umetnuta nakon početka vožnje.	Potvrditi poruku.
!o1 Preklapanje vremena	Podešeno UTC-vrijeme ovog tahografa je iza UTC-vremena prethodnog tahografa. To dovodi do negativne vremenske razlike.	Potvrditi poruku. Utvrđite tahograf sa neispravnim UTC-vremenom i pobrinite se da to provjeri i ispravi ovlaštena radionica.
!o1 Nevažeća kartica	Tahografska kartica ili je istekla ili nije važeća ili je neuspjela autentifikacija. Umetnuta kartica vozača, koja je nakon dnevne izmjene nevažeća, će nakon mirovanja vozila automatski – bez zahtjeva – biti ispisana i izbačena.	Potvrditi poruku. Tahografsku karticu provjeriti i još jednom staviti.

8

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
!⚠ Konflikt kartica	Obje tahografske kartice ne smiju biti umetnute zajedno DTCO 4.0. Npr. zajedno kartica preduzeća sa kontrolnom karticom.	Potvrditi poruku. Odgovarajuću karticu tahografa izvaditi iz utora za kartice.
!⚠1 Kartica nije zatvorena	Vozačka kartica nije pravilno uzeta iz zadnjih tahografa. Pod određenim okolnostima podaci vozača nisu pohranjeni.	Potvrditi poruku.
>> Prevelika brzina	Postavljena dozvoljena najviša brzina je premašena za duže od 60 sekundi.	Potvrditi poruku. Smanjiti brzinu.

■ Pregled mogućih smetnji

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
xA Smetnja uređaja	Velika smetnja DTCO 4.0, sljedeći uzroci mogu biti mogući: neočekivane greške u programu ili obradi.	Potvrditi poruku.
	Elementi tipke blokirani ili za dugo vremena istovremeno pritisnuti.	Provjeriti funkciju elemenata tipke.
	Smetnje u komunikaciji sa vanjskim uređajima.	Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice dovodne spojeve ili funkciju eksternih uređaja.
	Smetnje u komunikaciji sa displej instrumentom.	Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice dovodne spojeve ili funkciju instrumenta za prikazivanje.
	Smetnja na impulsnom izlazu.	Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice dovodne spojeve ili funkciju priključenog uređaja za upravljanje.

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
xA1 Smetnja uređaja	Smetnja u mehanici kartice, na primjer zaključavanje kartice nije zatvoreno.	Tahografsku karticu izvaditi i još jednom staviti.
xA Vrijeme smetnje	UTC-vrijeme od DTCO 4.0 nije prihvatljivo ili ne teče pravilno. Da bi se izbjegla nekonzistentnost podataka, neće biti prihvaćena novo umetnuta vozačka kartica/kartica preduzeća.	Potvrditi poruku.
xT Smetnja pri štampanju	Snabdijevanje štampača naponom isključeno ili je pokvaren temperaturni senzor glave štampača.	Potvrditi poruku. Postupak ponoviti, event. prethodno paljenje isključiti/uključiti.
xT Smetnje kod preuzimanja	Smetnje u toku preuzimanja podataka na vanjski uređaj.	Potvrditi poruku. Ponoviti preuzimanje podataka. Provjeriti od strane stručne ovlaštene radionice dovodne spojeve (npr. pomični kontakt) ili eksterni uređaj.
xI Greška davaoca	Davaoc javlja nakon samostalnog testa jednu internu smetnju.	Potvrditi poruku.
xM1 Smetnja kartice xM2 Smetnja kartice	Pri čitanju/ ispisivanju tahografske karte došlo je do greške u komunikaciji npr. zbog zaprljanih kontakata. Podaci možda neće biti u potpunosti snimljeni na karticu vozača.	Potvrditi poruku. Kontakte tahografske kartice očistiti i još jednom umetnuti.

8

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
x8 Interna GNSS smetnja	Na GNSS-uređaju je došlo do greške: <ul style="list-style-type: none"> • Interna greška uređaja. • Kratki spoj na eksternoj GNSS-anteni (dodatak). • Nema veze s eksternom GNSS antenom (dodatak) 	Potvrditi poruku. Posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
xY Interna DSRC smetnja	Došlo je do interne greške na DSRC-modulu. Došlo je do greške na eksternoj anteni ili ista nije priključena.	Potvrditi poruku. Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice DSRC-modul i dovodne spojeve te funkciju eksternih antena.

■ Upozorenja vremena vožnje

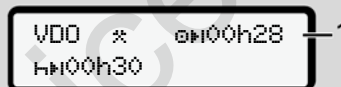
Poruka	Značenje	Mjere
4e1 Pauza! 1e04h15 00h15	Napraviti pauzu. Ova poruka se pojavljuje nakon neprekidne vožnje u trajanju od 04:15 sati.	Potvrditi poruku. Ubrzo planirajte pauzu.
4e1 Pauza! 1e04h30 00h15	Prekoračeno vrijeme upravljanja. Ova poruka se pojavljuje nakon neprekidne vožnje u trajanju od 04:30 sati.	Potvrditi poruku. Napravite pauzu.

UPUTA

DTCO 4.0 registruje, memoriše i računa vremena upravljanja na osnovu pravila koja su utvrđena smjernicom. On upozorava vozača blagovremeno na prekoračenje njegovog vremena upravljanja.

Ova kumulativna vremena upravljanja ne predstavljaju anticipaciju na pravno tumačenje za neprekinuta vremena upravljanja.

► Prikaz VDO brojača (dodatno)




Slika 119: VDO brojač - prikaz

Nakon potvrde drugog upozorenja o vremenu vožnje, VDO brojač pokazuje da je Vaše vrijeme vožnje (1) završeno (ne odnosi se na Out of scope).

Molimo odmah napravite pauzu.

■ Pregled mogućih uputa za rukovanje

Poruka	Značenje	Mjere
Molimo unos	Ukoliko ne slijedi unos kod manualnog postupka unošenja, pojavi se ovaj zahtjev.	Pritisnuti tipku  i nastaviti unos.
Ispis nije moguć	Štampanje nije moguće u ovom trenutku: <ul style="list-style-type: none"> • jer je kod ADR-varijante isključeno paljenje, • temperatura termo glave za printanje je previsoka, • režno mjesto printera je zauzeto od strane drugih aktivnih postupaka, na primjer u toku je printanje, • ili napon napajanja strujom je previsok ili prenizak. 	Čim je uzrok otklonjen, možete nastaviti printanje.
	Trenutno nije moguć prikaz, jer je kod ADR varijante isključeno paljenje.	Paljenje uključiti i željeni displej još jednom pozvati.
Ispis se odlaže	Tekuće printanje se prekida ili odlaže, jer je temperatura termo glave za printanje previsoka.	Sačekati hlađenje. Čim je dozvoljeno stanje dostignuto, printanje će se automatski nastaviti.
Nema papira	U printera nema papira ili fioka printera nije ispravno postavljena. Zahtjev za printanje biće odbijen odn. tekuće printanje prekinuto.	Umetnuti novu rolnu papira. Postaviti ispravno ladicu štampača. Prekinuti postupak štampanja se mora pokrenuti ponovo preko funkcije menija.

Poruka	Značenje	Mjere
4E Izbacivanje nije moguće	<p>Zahtjev za tahografsku karticu biće odbijen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jer se možda upravo učitavaju ili prenose podaci, • se pravilno učitana vozačka kartica unutar registrovanog raspona minuta ponovo zahtijeva, • dođe do promjene dana prema UTC-vremenu, • vozilo vozi, • ili je kod ADR-varijante isključeno paljenje. 	<p>Pričekajte, dok se DTCO 4.0 funkcija oslobodi, ili otkloni uzrok: Vozilo zaustaviti i paljenje uključiti. Zatražite nakon toga ponovo tahografsku kartu.</p>
4E?1 Nedosljedno snimanje	<p>U hronološkom redosljedju na zapisanim podacima vozačke kartice postoji nedosljednost.</p>	<p>Ova poruka može biti prikazivana sve dok snimci sa greškom ne budu prepisani od strane novih podataka. Ako se poruka prikazuje stalno, provjerite tahografsku kartu.</p>
4Ec Izbaciti kartu	<p>Kod upisivanja podataka na karticu vozača došlo je do greške.</p>	<p>Tokom vađenja kartice obaviće se novi pokušaj komunikacije sa karticom. Ako i ovaj pokušaj ne uspije, automatski se pokreće štampanje zadnjih za tu karticu sačuvanih aktivnosti.</p>
4E1 Karta sa greškom	<p>Kod obrade umetnute tahografske kartice nastupila je greška. Tahografska kartica nije prihvaćena i ponovo je izbačena.</p>	<p>Kontakte tahografske karte očistiti i ponovo umetnuti. Ako poruka bude ponovo prikazana, provjerite da li se neka druga tahografska karta ispravno učitava.</p>

8


Poruka	Značenje	Mjere
101 Posrešna kartica	Umetnuta kartica nije tahografska kartica. Kartica nije prihvaćena i ponovo je izbačena.	Umetnite važeću tahografsku karticu.
1A Smetnja uređaja	Smetnja u mehanici kartice, na primjer zaključavanje kartice nije zatvoreno.	Tahografsku karticu izvaditi i još jednom staviti.
1A Smetnja uređaja	Smetnja na impulsnom izlazu.	Provjeriti spojne vodove ili funkciju priključenog upravljačkog uređaja.
1A Smetnja uređaja	DTCO 4.0 ima opterećujuću smetnju ili postoji jedna teška vremenska greška. Na primjer nerealno UTC-vrijeme. Tahografska kartica nije prihvaćena i ponovo je izbačena.	Pobrinite se što prije da ovlaštena stručna radionica provjeri i po potrebi zamijeni tahograf. Obratite pažnju na navedenu uputu pri funkciji sa greškom na tahografu. → <i>Događaji, smetnje</i> [▶ 97]

► **Napomena za upravljanje kao informacija**

8

Poruka	Značenje	Mjere
■ Nema podataka!	<p>Meni funkcija se ne može pozvati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • U utoru za kartice nije umetnuta niti jedna kartica vozača! • U utoru za kartice je umetnuta kartica preduzeća/kontrolna kartica. 	<p>Ovo uputstvo se automatski gasi nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mjere.</p>
Štampanje započelo ...	Odgovor izabrane funkcije.	
Unos pohranjen	Povratna informacija da je DTCO 4.0 memorisao unos.	
Prikaz nije mosuć!	Tako dugo dok traje postupak štampanja, ne mogu se prikazati podaci.	
Molimo sačekajte!	Tahografska kartica još nije kompletno pročitana. Nije moguće pozvati meni funkcije.	<p>Ovo uputstvo se automatski gasi nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mjere.</p>
■AS Kalibriranje za 18 dana	<p>Sljedeće periodično ispitivanje predstoji, npr. za 18 dana. Potrebne dodatane provjere zbog tehničkih izmjena ne mogu biti uzete u obzir.</p> <p>Ovlaštena stručna radionica može programirati od kojeg dana ova uputa treba biti prikazana.</p> <p>→ <i>Obaveza provjere</i> [▶ 134]</p>	
■11 Nevažeće za 15 dana	<p>Aktivirana tahografska kartica je npr. za 15 dana nevažeća. Ovlaštena stručna radionica može programirati od kojeg dana ova uputa treba biti prikazana.</p>	

8

Poruka	Značenje	Mjere
 Preuzimanje za 7 dana	Sljedeće preuzimanje podataka sa kartice vozača je npr. za 7 dana (standardna postavka). Ovlaštena stručna radionica može programirati od kojeg dana ova uputa treba biti prikazana.	

Service Only!

Štampati

Upute za štampanje

Započeti ispis

Prekinuti štampanje

Zamijeniti papir za štampu

Popravite zaglavljeni papir

Čuvati ispile

Ispisi (primjeri)

Objašnjenja o ispisima

Slog podataka kod događaja ili smetnji

Service Only

Štampati

Upute za štampanje

UPUTA

Na početku svakog štampanja se nalazi prazan prostor od ca. 5 cm.

UPUTA

Štampanje se po želji može označiti sa logom od preduzeća.

Započeti ispis

UPUTA

Preduslovi za štampanje:

- Vozilo stoji.
- Pri ADR-varijanti od DT00 4.0: Paljenje je uključeno.
- Rolna sa papirom je umetnuta.
- Ladica štampačaja e zatvorena.



vozač 1
24h dan

Slika 120: Primjer ispisa - dnevna vrijednost

1. Odaberite sa tipkama **▲**/**▼** i sa tipkom **OK** željenu tačku menija Ispis vozač-1 > dnevna vrijednost:
→ Navigirati u funkcijama menija [83]
2. Odaberite i potvrdite željeni dan i vrstu ispisa (UTC- ili lokalno vrijeme).

3. Ispis počinje nakon ca. 3 sekunde. Pričekajte dok se štampanje ne završi.
4. Ispis može biti odvojen na rubu.




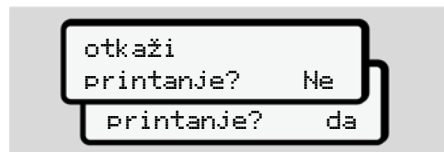
Slika 121: Odvojiti ispis

UPUTA




Vodite računa da su, pri odvajanju ispisa, utori za kartice zatvoreni, a kako ne bi se zaprljali česticama papira ili da se ne ošteti uvod za karticu.

■ Prekinuti štampanje

- Pritisnite tipku  ponovo da biste na vrijeme prekinuli štampanje. Prikazaće se sljedeći upit:



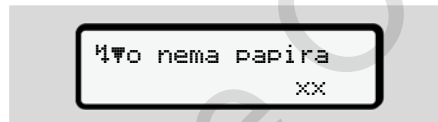
Slika 122: Prekinuti štampanje

Odaberite sa tipkama   željenu funkciju i potvrdite sa tipkom .

■ Zamijeniti papir za štampu

▶ Kraj papira

- Predstojeći kraj papira se prikazuje preko oznake u boji na stražnjoj strani ispisa.
- Kada je papir pri kraju, pojavljuje se sljedeća poruka:






Slika 123: Obavještenje - nema papira

- Ukoliko je pri štampanju nestalo papira: Nakon umetanja nove papirne rolne, štampanje pokrenuti ponovo preko funkcije menija.

▶ Zamijeniti papirnu rolnu

UPUTA

Koristite isključivo VDO originalni papir za štampanje, a koji je obilježen sljedećim znakom:

- Tip tahografa (DTCO 4.0) sa znakom provjere  **84**
- Znak dozvole  **174** ili  **189**.



Slika 124: Pritisnuti tipku za otključavanje

1. Pritisnite površinu za otključavanje na potisnom panelu prema unutra. Ladica štampača će se otvoriti.

⚠ OPREZ**Opasnost od opekotina**

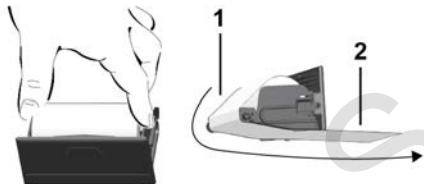
Pritisna glava može biti vruća.

- Nakon vađenja ladice štampača, nemojte rukama zahvaćati u otvor štampača.

UPUTA**Oštećenje od strane stvari**

Da bi se izbjeglo oštećenje štampača:

- Ne stavljajte nikakve stvari u otvor za štampanje.
2. Ladicu štampača obuhvatite s obje ruke i izvucite je iz štampača.



Slika 125: Umetnuti papirnu rolnu

3. Umetnite u ladicu štampača novu papirnu rolnu sa krajem papira prema gore.
4. Umetnite papir sa sivim dijelom za vođenje preko vodilice (1).

UPUTA

Vodite računa da papirna rolna nije zaglavljena u ladici štampača i da početak papira (2) viri ispod ruba ladice štampača (rub za otkidanje).

5. Gurnite ladicu štampača u štampač sve dok ne uklopi.

Štampač je spreman za korištenje.

■ Popravite zaglavljani papir

Pri zaglavljenom papiru:

1. Otvorite ladicu štampača.
2. Odvojite zgužvani papir od papirne rolne i uklonite ostatke papira iz ladice.
3. Umetnite papirnu rolnu ponovo i gurnite ladicu nazad u štampač dok ista ne uklopi.
→ *Zamijeniti papir za štampu [113]*

■ Čuvati ispise

Osigurajte da štampanja ne budu oštećena (nečitka) zbog svjetla ili sunčevog zračenja, vlažnosti ili topline.

Vlasnik vozila/poduzetnik mora čuvati ispise najmanje jednu godinu.

■ Ispisi (primjeri)

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2----- ▼ 26.11.2018 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried
3a	○ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	↑ NFZ-Profi Service & ve rtrieb
6	↑ DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2017
7	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
8	25.11.2018 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /US VM 612 95 872 km

► Dnevno štampanje

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	2
8b	A S /LCR 243
8c	□ 09:24 02h30 ○○ * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	○ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 ▲ 12:25 +▲ 13:42
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km 305 km
8e	? 18:38 05h22
8a	Σ
11	● 06:00 D lon 008°26.1 lat 48°03.9
11a	06:01 95 872 km ● 12:43 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 12:43 96 177 km 09:01 ● 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01

↓

11d →

```

>>18:38 CH
      205 408 km
  0 04h54 317 km
  * 02h27 03h29
  h 01h14 ? 11h56
  00 04h28
  
```

12 →

```

!x 0 10.11.2018 12:45
      00h04
  A D /VS VM 612
  
```

12c →

```

! 0 05.08.2018 09:23
  i34 ( 0) 00h01
  A D /VS VM 612
  
```

13 →

```

A D /VS VM 612
!xA
>> 5 15.11.2018 16:42
      ( 2) 00h12
  0 98765432109876 5 4
  0 /12345678901234 5 6
  
```

13c →

```

>> 4 15.10.2018 11:10
      ( 95) 00h30
  0 /45678901234567 7 8
  0 /12345678901234 5 6
  * 0 10.11.2018 12:45
      00h04
  0 /45678901234567 7 8
  
```

22 →

```

  0 Friedrichshafen
  0 Schmitt Peter
  0 Rosenz Winfried
  
```

Posebnosti kod dnevnih ispisa vozačke kartice

8f →

```

  0 /12345678901234 5 6
  0 11.11.2018 11:11
  0 25.11.2018 310
  -----? !oo?
  ? 00:00 06h00
  0 06:00 00h17
  -----1
  
```

8g →

```

  A D /VS VM 612
      95 872 km
  * 06:17 00h45
  * 07:02 00h39 00
  0 07:41
  -----km? km
  ● 06:00 0
      95 872 km
  0 00h00 km
  
```

8h →

```

  0 25.11.2018 310
  -----OUT
  -----1
  A D /VS VM 612
      95 872 km
  h 00:00 07h02
  * 07:02 00h39
  
```

► Događaji / Smetnje vozačke kartice

1 →

```

-----GEN1
  
```

1 →

```

-----GEN2
  ▼ 11.11.2018 11:11 (UTC)
  
```

2 →

```

!x 80 km/h
  
```

3 →

```

  0 Schmitt
    Peter
  0 /12345678901234 5 6
  17.12.2021 - GEN 2
  
```

3a →

```

  0 Rosenz
    Winfried
  0 /45678901234567 7 8
  04.01.2021 - GEN 2
  
```

4 →

```

  A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
  
```

12a →

```

!+ 04.04.2018 02:14
      06h03
  A S /LCR 243
  
```

12c →

```

! 0 04.11.2018 18:12
      00h01
  A D /VS VM 612
  ! 0 10.02.2018 08:12
      00h05
  A D /S VD 432
  !+ 12.12.2017 10:15
      00h10
  A D /VS VM 612
  ! 1 10.05.2018 08:45
      00h01
  A D /VS VM 612
  
```

↓

↓

12c	!# 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	!# 17.04.2018 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x# 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	x# 11.02.2018 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	x# 20.12.2017 01:54 00h04 A D /S VD 432
	D+ <i>Ulm</i> # <i>Schmitt Peter</i> # <i>Rosenz Winfried</i>

► Dnevno štampanje od vozila

1	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	# Schmitt Peter #D /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T#D /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
7	#D /12345678901234 5 6 # 11.11.2017 11:11 ▼ PPPPP
9	25.11.2018 95 872 - 96 284 km
10	95 872 km
10a	h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	# Rosenz Winfried #DK /45678901234567 7 8 04.01.2019
10c	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 oo # 07:41 01h19 oo 95 958 km# 86 km
10g	95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10b	# Mustermann Heinz-Dieter #F /12345678901234 5 6 16.06.2018 - GEN 2
10c	A+D /M MS 680 24.11.2016 18:5
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 # 09:30 02h55 # 12:25 01h18 Δ+12:25 +Δ13:42 # 13:43 00h03 * 13:46 00h02 oo # 13:48 00h45 oo * 14:33 00h35 oo h 15:08 01h02 oo
10e	96 206 km# 248 km
10g	96 206 km
	h 16:10 00h20 96 206 km# 0 km
	# Anton Max #A /56789567895678 9 5 25.10.2018

↓

↓

```

A+D /VS VM 612
25.11.2018 16:30
  96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
* 17:26 01h11      68 km
-----
o 96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
  96 284 km      10 km
-----
o 95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02
-----
11
1e
o 00h21 10 km
* 00h28 o 00h00
h 11h16
2e
* 00h00 o 12h16
h 07h02
-----
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
h 09:00 D
  95 958 km
  09:00
lon 008°25.5
lat 48°04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 o 00h00
h 00h00
o 01h58
  
```

10a

10h

10a

11

11b

11c

11e

↓

↓

```

13
!e 1 25.11.2018 19:01
( 1) 00:20
-----
13c
>> 5 15.11.2018 16:42
( 2) 00h12
oD /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6
-----
* 0 10.11.2018 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8
-----
iRe
o+ 17.11.2018 14:34
+s 17.11.2017 15:29
-----
D Lindor
Schmitt Peter
-----
22
23
o+
+s
o
  
```

13

13c

22

23

Posebности kod dnevnih ispisa vozila

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2019
??S /LCR 243
  
```

► Događaji/ Smetnje vozila

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 24.10.2018 16:07 (UTC)
-----
!xA
-----
D Schmitt
Peter
oD /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6
-----
A ABC12345678901234
D /VS VM 612
-----
! 0 10.08.2018 08:12
( 0) 00h01
oD /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6
-----
! 0 10.08.2018 08:20
( 0) 00h03
oD /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6
-----
!e 1 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54
-----
!e 2 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54
-----
!e 3 15.03.2017 07:56
( 1) 00h01
oF /12345678901234 5 6
oB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 15.10.2018 11:10
( 95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oF /12345678901234 5 6
  
```

1

2

3

4

13a

13c

↓

↓

	! 0 17.04.2018 16:04 !17 (0) 01h02 eDK /45678901234567 7 8 eF /12345678901234 5 6 TUK /54321987654321 9 8
13b	! 0 05.08.2018 09:23 !22 (0) 00h01 eDK /45678901234567 7 8
	x 0 10.08.2018 07:00 00h02 D /12341234123412 3 4
13c	x 0 05.05.2017 07:15 00h14 D /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	x 6 05.05.2017 07:15 00h14 D /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	x 0 12.09.2018 21:00 00h01
	x 0 02.06.2018 21:00 00h30 D /12341234123412 3 4
23	• Lindau • Schmitz Peter •

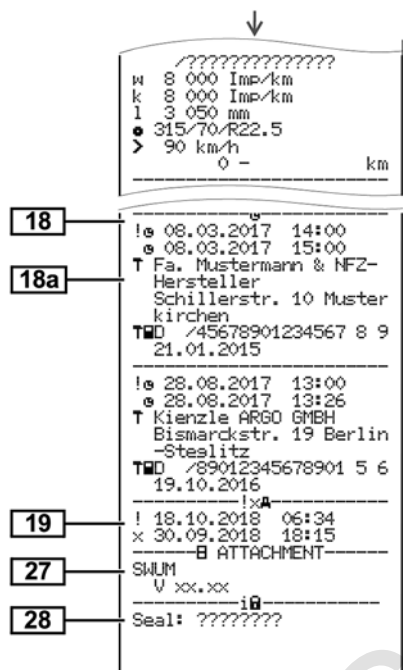
► Prekoračenja brzine

1	▼ 24.10.2018 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
19	>13.03.2018 14:15 >>>17.04.2018 17:44 (7)
21	>>>24.05.2017 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas eD /98765432109876 5 4 >>>(365)
21a	>>>15.10.2018 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95) o Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8
21b	•
21c	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6
23	•
	o Mustermann Heinz

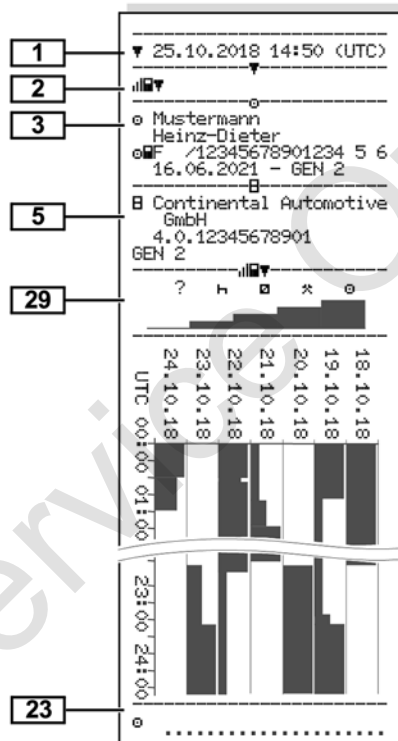
► Tehnički podaci

1	▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)
2	Te▼
3	o Spedition Mustermüller eD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 US-Villineen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2018
15	l 87654321 e1-175 02.02.2018 09:15
16	•
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	T eD /45678901234567 8 9 21.01.2018
17b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

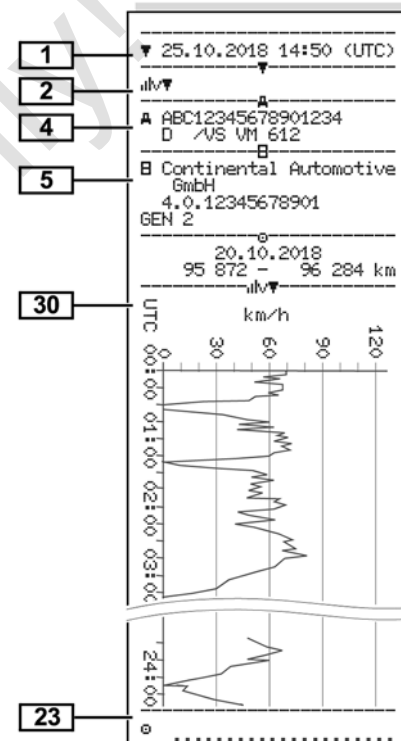
↓



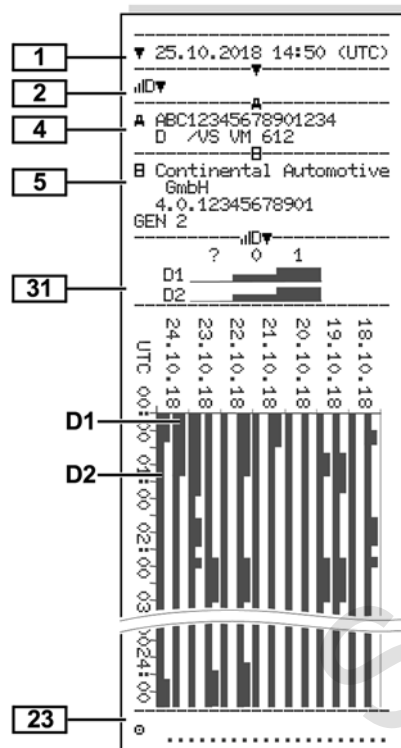
► Aktivnosti vozača



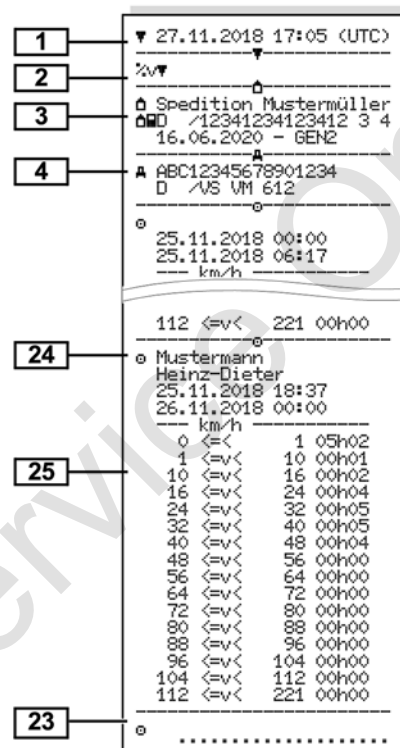
► v-Dijagram



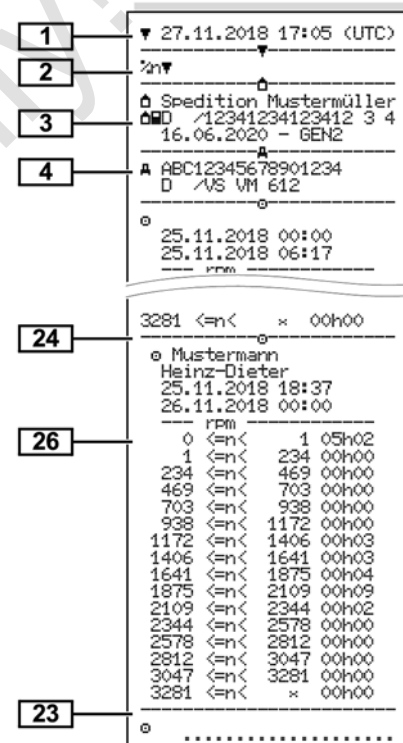
► Status D1/D2-dijagram (dodatno)



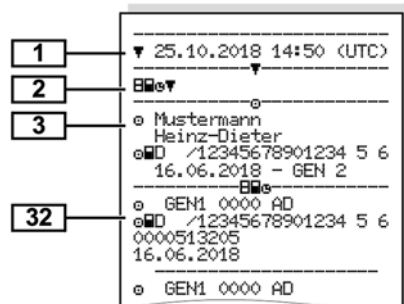
► Profili brzine (dodatno)



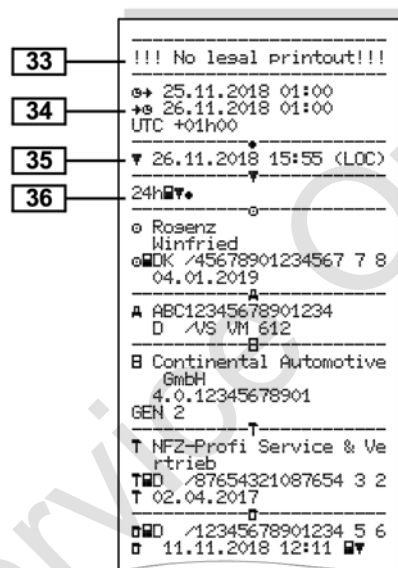
► Profili obrtne frekvencije (dodatno)



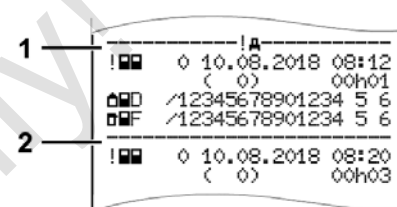
► Umetnute tahografske karte



► Ispis u lokalnom vremenu



■ Objašnjenja o ispisima



Slika 126: Objašnjenja o ispisu

Svaki ispis se sastoji od blokova podataka, a koji su označeni oznakom bloka (1).

Podatkovni blok sadrži jedan ili više slogova podataka, koji su označeni sa sloga podataka (2).

► Legenda o slogovima podataka

- [1] Generacija tahografske karte prema Prilog IB (GEN1) i Prilog IC (GEN2).
 Datum i vrijeme štampanja u UTC-vremenu.

UPUTA

Prikazani ispisi od kartica vozača prikazuju slučaj, da su u DTCO 4.0 umetnute vozačke kartice prve i druge generacije.

Posebni slučajevi:

- Ako je za ispis umetnuta samo kartica vozača prve generacije, štampače se dnevni ispis kao i kod prijašnjih verzija od DTCO bez oznake GEN1 i GEN2.
- Pri ispisu kartice vozača druge generacije u DTCO 4.0, od dana kada su karte bile umetnute u DTCO 3.0 ili starije, svi blokovi će biti ispisani, ali će biti prazni. Za aktivnosti se prikazuju vremena sa 00:00.

[2]	Vrsta štampanja: <ul style="list-style-type: none"> • = Dnevni ispis vozačke kartice • = Događaji/smetnje na vozačkoj kartici
------------	---

- = Dnevni ispis od DTCO 4.0
- = Događaji i smetnje od DTCO 4.0
- = Prekoračenja brzine

Podršena vrijednost zakonski odobrene maksimalne brzine dodatno se štampa.

- = Tehnički podaci
- = Aktivnosti vozača
- = v-Dijagram

Dodatni ispisi:

- = Status D1/D2 dijagram*
- = Profili brzine*
- = Profili frekvencije obrtaja*

* = dodatno

[3]	Podaci o vlasniku kartice stavljene tahografske kartice: <ul style="list-style-type: none"> = Kontrolor = Vozač
------------	---

= Poduzetnik










= Radionica/ Mjesto ispitivanja

- Prezime
- Ime
- Oznaka kartice
- Kartica važi do ...
- Generacija tahografske karte (GEN1 ili GEN2)

Kod tahografskih kartica koje nisu vezane za osobe, umjesto imena štampa se ime kontrolnog mjesta, preduzeća ili radionice.

[3a]	Podaci o vlasniku kartice dodatne tahografske kartice
[4]	Oznaka vozila: <ul style="list-style-type: none"> • Identifikacioni broj vozila • Dozvoljena zemlja članica i registarska oznaka
[5]	Oznaka tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Proizvođač tahografa


	<ul style="list-style-type: none"> • Broj dijelova DTCO 4.0 • Generacija jedinice vozila (GEN1 ili GEN2) 					
[6]	Zadnje kalibracija tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Naziv radionice • Oznaka kartice radionice • Datum kalibracije 		[8a]	<p>☐ = Vremenski period, kartica nije umetnuta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ručno unesene djelatnosti nakon stavljanja vozačke kartice sa piktogramom, početak i trajanje 	[8f]	Pozor: Inkonzistencija u zapisivanju podataka moguća, jer je ovaj dan na tahografskoj kartici dvostruko pohranjen
[7]	Zadnja kontrola: <ul style="list-style-type: none"> • Oznaka kontrolne kartice • Datum, vrijeme i vrsta kontrole ☐ = Preuzimanje sa kartice vozača ☒ = Preuzimanje sa DTCO 4.0 ☑ = Štampanje ☐ = Prikazati 		[8b]	Stavljanje vozačke kartice u mjesto za stavljanje (utor za kartice-1 ili utor za kartice-2): <ul style="list-style-type: none"> • Dozvoljena zemlja članica i registarska oznaka vozila • Stanje kilometara kod stavljanja kartice 	[8g]	Aktivnost nije zaključena: <ul style="list-style-type: none"> • Kod štampanja sa stavljenom vozačkom karticom trajanje aktivnosti i dnevni sažeci mogu biti nepotpuni
[8]	Lista svih aktivnosti vozača u redosljedu nastupanja: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendarski dan štampanja i brojač prisutnosti (broj dana, na kojima je kartica korištena) 		[8c]	Aktivnosti vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Početak i trajanje kao i status upravljanja vozilom ☐☐ = Timski rad 	[8h]	Specifično rukovanje sa OUT of scope je bilo uključeno na početku dana
			[8d]	Specifični uslovi: <ul style="list-style-type: none"> • Vrijeme unošenja i piktogram u primjeru: Trajekt ili voz 	[9]	Početak listanja svih aktivnosti vozača DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendarski dan ispisa • Stanje kilometara u 00:00 sati i 23:59 sati
			[8e]	Vađenje vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara i pređeni put od zadnjeg umetanja 	[10]	Hronologija svih aktivnosti od otvora za kartice-1
					[10a]	Vremenski period, u kojem vozačka kartica nije stavljena u otvor za kartice-1: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara na početku vremenskog perioda

	<ul style="list-style-type: none"> • Podešena aktivnost/i u ovom vremenskom periodu • Stanje kilometara na kraju vremenskog perioda i pređeni put 				
[10b]	Stavljanje vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice • Kartica važi do ... 	[10f]	Vrijeme unosa i piktogram specifičnog uslova: <ul style="list-style-type: none"> •  = Početak trajekt/ voz •  = Završetak trajekt/ voz •  = Početak (kontrolni uređaj nije potreban) •  = Kraj 		<ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara vozila Podaci pozicije (samo kod vozačkih kartica druge generacije) <ul style="list-style-type: none"> • Hronološko izlistavanje podataka pozicije na početku i na kraju radnog vremena te nakon tri sata kumuliranog vremena vožnje.
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Dozvoljena zemlja članica i registarska oznaka prethodnog vozila • Datum i vrijeme vađenja kartice iz prethodnog vozila 	[10g]	Vađenje vozačke kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometara i pređeni put 	[11b]	Sažetak vremenskih odlomaka bez vozačke kartice u utoru za kartice-1: <ul style="list-style-type: none"> • Unešena mjesta u hronološkom redoslijedu (u primjeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti otvora za kartice-1
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometražna pri umetanju kartice vozača •  = urađen je manuelni unos 	[10h]	Hronologija svih aktivnosti od utora za kartice-2		
[10e]	liste aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram aktivnosti, početka i trajanja kao i status upravljanja vozilom •  = Timski rad 	[10i]	Specifično rukovanje sa  je bilo uključeno na početku dana.	[11c]	Sažetak vremenskih odlomaka bez vozačke kartice u utoru za kartice-2: <ul style="list-style-type: none"> • Unešena mjesta u hronološkom redoslijedu (u primjeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti utora za kartice-2
		[11]	Dnevni sažetak		
		[11a]	Unešena mjesta: <ul style="list-style-type: none"> •  = Početak-vrijeme sa državom i ako je potrebno sa regijom (Španija) •  = Završetak-vrijeme sa državom i ako je potrebno sa regijom (Španija) 		

[11d]	<p>Dnevni sažetak Ukupne vrijednosti aktivnosti sa vozačke kartice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ukupno vrijeme upravljanja i pređeni put • Ukupno radno vrijeme i vrijeme pripravnosti • Ukupno vrijeme odmora i nepoznato vrijeme • Ukupno vrijeme timskih djelatnosti 	<ul style="list-style-type: none"> • Podaci pozicije (hronološki) nakon tri sata kumulirane vožnje i na kraju smjene (ovdje samo kraj smjene) • Aktivnosti ovog vozača: ukupno vrijeme upravljanja i pređeni put, ukupno radno vrijeme i ukupno vrijeme pripravnosti, ukupno vrijeme mirovanja, ukupno vrijeme timskog rada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Datum i početak <p><i>Red 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti, dešifruju se preko dodatnog kodiranja → <i>Slog podataka kod događaja ili smetnji</i> [130] • Trajanje događaja ili smetnje.
[11e]	<p>Sažetak aktivnosti, raspoređene hronološki prema vozaču (po vozaču, kumulativno za oba otvora za kartice):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezime, ime, oznaka kartice vozača • 🕒 = Početak-vrijeme sa državom i ako je potrebno sa regijom (Španija) • 🕒 = Završetak-vrijeme sa državom i ako je potrebno sa regijom (Španija) 	[12] Lista zadnjih pet snimljenih događaja ili smetnji na vozačkoj kartici	<p><i>Red 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Dozvoljena zemlja članica i registarska oznaka vozila, u kojem su događaji ili smetnje nastupili.
		[12a] Lista svih pohranjenih događaja na vozačkoj kartici raspoređena prema vrsti greške i datumu	[13] Lista zadnjih pet memorisanih ili još aktivnih događaja/smetnji od DTCO 4.0
		[12b] Lista svih pohranjenih smetnji na vozačkoj kartici raspoređena prema vrsti greške i datumu	[13a] Lista svih zapisanih ili događaja koji su u toku na DTCO 4.0
		[12c] Slog podataka događaja ili smetnje <i>Red 1:</i>	[13b] Lista svih zapisanih ili trajnih smetnji u DTCO 4.0
		<ul style="list-style-type: none"> • Piktogram događaja ili smetnje. 	[13c] Slog podataka događaja ili smetnje

Red 1:

- Piktogram događaja ili smetnje.
- Kodiranje svrhe sloga podataka.
→ *Slog podataka kod događaja ili smetnji* [▶ 130]
- Datum i početak
- **Red 2:**
- Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti, dešifruju se preko dodatnog kodiranja
→ *Kodiranje radi bližeg opisa* [▶ 131]
- Broj sličnih događaja ovog dana
→ *Broj sličnih događaja* [▶ 131]
- Trajanje događaja ili smetnje.
- **Red 3:**

- Oznaka vozačkih kartica (maksimalno četiri unosa) koje su stavljene na početku ili na kraju događaja ili smetnje.
-  se prikazuje kada nije umetnuta vozačka kartica.

[14] Oznaka tahografa:


- Proizvođač tahografa
- Adresa proizvođača tahografa
- Broj dijela
- Broj dozvole konstrukcije
- Serijski broj
- Godina proizvodnje
- Verzija i instalacioni datum pogonskog softvera

[15] Identifikacija davaoca:

- Serijski broj
- Broj dozvole konstrukcije
- Datum/ vrijeme posljednjeg spajanja sa DTCO 4.0

[16]	Identifikacija GNSS-modula
[17]	Podaci o kalibraciji
[17a]	Lista podataka o kalibraciji (u slogovima podataka): <ul style="list-style-type: none"> • Naziv i adresa radionice • Oznaka kartice radionice • Kartica radionice važi do ...
[17b]	Datum i svrha kalibracije: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktiviranje, snimanje poznatih podataka kalibriranja u vrijeme aktivacije 2 = Prva ugradnja; prvi podaci kalibriranja nakon aktiviranja DTCO 4.0 3 = Ugradnja nakon popravka - zamjenski uređaj; prvi podaci kalibriranja u trenutnom vozilu 4 = redovna provjera 5 = Unos registarske oznake od strane poduzetnika • Identifikacioni broj vozila • Dozvoljena zemlja članica i registraciona oznaka

	<ul style="list-style-type: none"> • M = putni broj obrtaja vozila • k = postavljena konstanta u DTCO 4.0 za izjednačavanje brzine • l = stvarni obim gume # = Veličina gume • > = Zakonski dozvoljena maksimalna brzina • Staro i novo stanje kilometara 			
[18]	Vremenske postavke			
[18a]	Lista svih raspoloživih podataka o vremenskoj postavci: <ul style="list-style-type: none"> • Datum i vrijeme, staro • Datum i vrijeme, promijenjeno • Naziv radionice, koja je postavila vrijeme • Adresa radionice • Oznaka kartice radionice • Kartica radionice važi do ... 			
			U 2. slogu podatak je vidljivo, da je podešeno UTC-vrijeme korigovano od strane ovlaštene stručne radionice.	
[19]	Aktuelni zapisani događaj i aktuelna smetnja: <ul style="list-style-type: none"> • ! = najzadnji događaj, datum i vrijeme • x = najzadnja smetnja, datum i vrijeme 			
[20]	Informacije kod kontrole Prekoračenja brzine: <p>Datum i vrijeme zadnje kontrole</p> <p>Datum i vrijeme prvog prekoračenja brzine od zadnje kontrole kao i broj daljnjih prekoračenja</p>			
[21]	Prvo prekoračenje brzine nakon zadnje kalibracije			
[21a]	5 najtežih prekoračenja brzine zadnjih 365 dana			
[21b]	Zadnjih deset zapisanih prekoračenja brzine. Pri tome se po danu pohranjuje najteže prekoračenje brzine.			
[21c]	Unosi kod prekoračenja brzine (hronološki raspoređeno prema najvećoj Ø -brzini): <ul style="list-style-type: none"> • Datum, vrijeme i trajanje prekoračenja • Najveća i Ø-brzina prekoračenja, broj sličnih događaja tog dana • Prezime vozača • Oznaka kartice vozača <p>Kada u jednom bloku ne postoji slog podataka za prekoračenje brzine, pojavljuje se >>----.</p>			
[22]	Vremenski periodi uključenosti daljinskog upravljača: <ul style="list-style-type: none"> • # = Vrijeme početka • + = Vrijeme završetka <p>Snimanje se obavlja odvojeno za vozača-1 i vozača-2. Na printanju se prikazuju vremena oba vozača, iako su isti.</p>			
[23]	Rukom zapisani podaci: <ul style="list-style-type: none"> • # = mjesto kontrole 			

Pikto.	Uzrok	Svrha
⊗ 	Senzor greška	0 / 6

Tab. 2: Smetnje

- 1) Ovaj događaj se memoriše samo na vozačkoj kartici.
- 2) Ovaj događaj / ova smetnja se memoriše samo na DTCO 4.0.
- 3) Ovaj događaj DTCO 4.0 ne memoriše.

Pregled svrhe sloga podataka

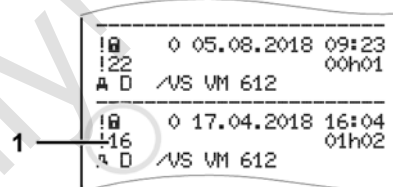
Svrha	Značenje
0	Jedan od posljednjih događaja ili smetnji.
1	Najduži događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
2	Jedan od pet najdužih događaja u zadnjih 365 dana.
3	Zadnji događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.

Svrha	Značenje
4	Najteži događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
5	Jedan od 5 najtežih događaja u zadnjih 365 dana.
6	Prvi događaj ili prva smetnja prema zadnjoj kalibraciji.
7	Jedan aktivni događaj ili jedna trajna smetnja.

Broj sličnih događaja

Svrha	Značenje
0	Pohranjivanje Broja sličnih događaja za ovaj događaj nije potrebno.
1	Ovog dana nastupio je događaj ove vrste.
2	Ovog dana su nastupjela dva događaja ove vrste i samo je jedan pohranjen.
n	Ovog dana su nastupjela n događaja ove vrste i samo je jedan memorisan.

► Kodiranje radi bližeg opisa



Slika 127: Objašnjenja za kodiranje

Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti, dešifruju se preko dodatnog kodiranja (1).

Pokušaji na DTCO 4.0 koji ugrožavaju sigurnost

Kod	Značenje
10	Nema daljih podataka
11	Pogrešna autentifikacija senzora
12	Autentifikacija vozačkih kartica
13	Neovlaštena promjena senzora
14	Greška integriteta; originalnost podataka na vozačkoj kartici nije osigurana

9

Kod	Značenje
15	Greška integriteta; originalnost memorisanih korisničkih podataka nije osigurana.
16	Interna greška kod prenosa podataka
18	Manipulacija sa hardverom

Pokušaji sigurnosnih povreda na davaocu impulsa

Kod	Značenje
20	Nema daljih podataka
21	Pogrešna autentifikacija
22	Greška integriteta; originalnost memorisanih podataka nije osigurana.
23	Interna greška kod prenosa podataka
24	Neovlaštenog otvaranje kućišta
25	Manipulacija sa hardverom

Njega i obaveza provjeravanja

Čišćenje

Obaveza provjere

Service Only!

Njega i obaveza provjeravanja

■ Čišćenje

► Očistiti DTCO 4.0

- Očistite uređaj DTCO 4.0 sa lagano navlaženom krpom ili krpom za čišćenje od mikrovlakana.

Posljednje je dostupno kod Vašeg nadležnog centra za prodaju & servisnog centra.

PAŽNJA

Izbjegavati oštećenja

- Ne koristite gruba sredstva za čišćenje i sredstva za razrjeđivanje ili benzin.

► Čistiti tahografske kartice

- Očistite zaprljane kontakte tahografske karte sa lagano navlaženom krpom ili krpom za čišćenje od mikrovlakana.

Posljednje je dostupno kod Vašeg nadležnog centra za prodaju & servisnog centra.

PAŽNJA

Izbjegavati oštećenja

Za čišćenje kontakata tahografske kartice ne koristite razrjeđivač ili benzin.

■ Obaveza provjere

Preventivni radovi na održavanju nisu potrebni za DTCO 4.0.

- Način rada od DTCO 4.0 provjerite najmanje svake dvije godine od strane ovlaštene stručne radionice.

Dodatne provjere su potrebne, ako je došlo do:

- Na vozilu je došlo do izmjena kao npr. na impulsnom broju puta ili na obimu guma.
- Na DTCO 4.0 je izvršena popravka.
- Projienila se registarskaoznaka vozila.
- UTC-vrijeme odstupa više od 20 minuta.

⚠ PAŽNJA**Obratiti pažnju na dodatnu provjeru**

- Osigurajte da instalacijska naljepnica kod svakog naknadnog ispitivanja bude obnovljen i sadrži propisane podatke.
- Osigurajte da u okviru navedene obaveze ispitivanja, snabdijevanje naponom za DTCO 4.0 ukupno ne bude odvojeno duže od jednog mjeseca npr. odvajanjem akumulatora od vozila. Ovo dovodi do pražnjenja baterije u DTCO 4.0 i time do prestanka rada. DTCO 4.0 se više ne može koristiti i potrebno ga je propisno odložiti.

UPUTA

Pogrešan unos u KITAS 4.0 2185

- Pri nestanku struje može doći do pogrešnog unosa u KITAS 4.0 2185.

Otklanjanje smetnje

Osiguravanje podataka od strane radionice

Prenapon/podnapon

Greška u komunikaciji karte

Service Only!

Otklanjanje smetnje

■ Osiguravanje podataka od strane radionice

Ovlaštene stručne radionice mogu preuzeti podatke sa DTCO 4.0 i predati ih preduzeću.

Ukoliko preuzimanje memorisanih podataka nije moguće zbog kvara, radionice trebaju preduzeću potvrdu o tome.

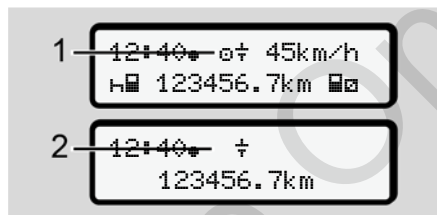
⚠ PAŽNJA

Osigurati podatke

- Arhivirajte podatke ili pažljivo sačuvajte uvjerenje zbog moguće kontrole.

■ Prenapon/podnapon

Preniski ili previsoki napon napajanja uređaja DTCO 4.0 se prikazuje se u standardnom prikazu (a)



Slika 128: Prikaz - Smetnje u jedinici napajanja naponom

UPUTA

Ako je kod previsokog ili preniskog napona otvoren utor kartice nemojte stavljati karticu tahografa.

Slučaj 1: ⚡ (1) Prekomjerni napon

UPUTA

Kod previsokog napona se isključuje displej i tipke se blokiraju.

DTCO 4.0 memoriše aktivnosti. Funkcije štampanja ili prikaza podataka kao i umetanje ili vađenje tahografske karte nisu moguće.

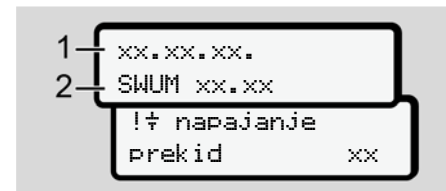
Slučaj 2: ⚡ (2) Podnapon

Ovaj slučaj odgovara prekidu napona.

Pojavljuje se standardni prikaz.

DTCO 4.0 ne može ispunjavati svoj zadatak kao kontrolni uređaj. Aktivnosti vozača se ne zapisuju.

► Prekid napona



Slika 129: Prikaz - Prekid napona

Nakon prekida napona će za ca. 5 sekundi biti prikazana verzija radnog software-a (1) i verzija nadograđenog modula software-a (2).

Nakon toga DTCO 4.0 !⚡ javlja prekid napona.

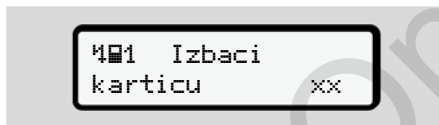
⚠ PAŽNJA

Stalni prikaz od ⚡

- Ako se pri ispravnom naponu ploče znak ⚡ pojavljuje stalno: Posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
- Kod kvara DTCO 4.0 obavezni ste ručno zapisati aktivnosti.
→ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 56]

■ Greška u komunikaciji karte

Ako dođe do greške u komunikaciji kartice, od vozača se traži da izvadi svoju karticu.



Slika 130: Prikaz - Izbaciti karticu

Pritisnite za to tipku **OK**.

Tokom vađenja kartice obavice se novi pokušaj komunikacije sa karticom. Ako i ovaj pokušaj ne uspije, automatski se pokreće štampanje zadnjih za tu karticu sačuvanih aktivnosti.

UPUTA

Ovim ispisom vozač je u mogućnosti ipak dokumentovati svoje aktivnosti.

Ispisane podatke vozač mora da potpiše.

Također, vozač može na ispisu unijeti sve svoje aktivnosti (osim trajanje vožnje) do ponovnog umetanja kartice.

UPUTA

Vozač može dodatno uraditi dnevni ispis jedinice vozila i unijeti i potpisati svoje dodatne aktivnosti do sljedećeg umetanja kartice.

UPUTA

Kod dužeg odsustva - npr. tokom dnevnog ili sedmičnog vremena za odmor - kartica vozača treba se izvadi iz utora za kartice.

► Ladica štampača pokvarena

Kada je ladica štampača pokvarena, moguće ju je zamijeniti.

- Obratite se ovlaštenoj stručnoj radionici.

► Automatsko izbacivanje tahografske karte

Ako uređaj DTCO 4.0 prepozna smetnju u komunikaciji sa karticom, onda će on postojeće podatke pokušati da prebaci na tahografsku karticu.

Vozač se putem poruke 

Izbaciti karticu obavještava o smetnji i od njega se zahtijeva da izvadi karticu.

Štampanje aktivnosti memorisanih na karticu vozača se obavlja automatski.

→ *Aktivnosti rukom upisati* [► 56]

Tehnički podaci

DTCO 4.0

Papirna rolna

Service Only!

Tehnički podaci

■ DTCO 4.0

12




DTCO 4.0	
Krajnja vrijednost mjernog područja	220 km/h (prema prilogu IC) 250 km/h (za druge namjene vozila)
LC-displej	2 reda sa po 16 znakova
Temperatura	Rad: -20 bis +70 °C Skladište: -20 do +85 °C
Napon	12 V ili 24 V DC
Težina	600 g (+/- 50g)
Potrošnja struje	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Rad: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termalni štampač	Veličina znakova: 2,1 x 1,5 mm Širina štampe: 24 znaka/reda Brzina: ca. 15 – 30 mm/sek. Ispis dijagrama
Način zaštite	IP 54
DTCO 4.0 ADR Ex-varijanta	
Ex-zona	Zona 2
Klasa temperature	T6 Rad: -20 do +65 °C

■ Papirna rolna

Uslovi okruženja	Temperatura: -25 °C do +70 °C
Dimenzije	Prečnik: ca. 27,5 mm Širina: 56,5 mm Dužina: ca. 8 m
Broj narudžbe:	1381.90030300 Originalne rezervne papirne role možete dobiti kod nadležnog centra za prodaju i servis.

UPUTA

Koristite isključivo VDO originalni papir za štampanje, a koji je obilježen sljedećim znakom:

- Tip tahografa (DTCO 4.0) sa znakom provjere  **84**
- Znak dozvole  **174** ili  **189**.

Prilog

Izjava o sukladnosti

Potvrda aktivnosti (primjerak)

Dodatni dodaci

Service Only

Prilog

■ Izjava o sukladnosti

Continental	Interior
Nr. HOM_007	
EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity	
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.	
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmosphere.	
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78652, Villingen-Schwenningen
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrschreiber Typ DT100 1381 Smart tachograph type DT100 1381
Gerätevarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DT100 1381.x.x.x.x.x.1.x DT100 1381.x.x.x.x.x.2.x DT100 1381.x.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DT100 1381.x.x.x.x.x.4.x DT100 1381.x.x.x.x.x.5.x DT100 1381.x.x.x.x.x.6.x
EU-Baumusterprüfbescheinigung EU type examination certificate	T618402F-01-TEC Nur anwendbar für die oben besprochenen Varianten Applicable for the above mentioned variants
Benannte Stelle Notified body	TÜV 03 ATEX 2324 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification
Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45 78652 Villingen-Schwenningen www.conti-automotive.com	CTC advanced GmbH , Untereuhreimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, CE 0682 GeneWidZweir Hilfsweg 10 General Customer Hansel Bahnen Str. am Geratschhof, Homborn Hilfsweg 10 Hilfsweg 10 UStId. Nr. 3331405603

Slika 131: Izjava o sukladnosti - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
Ⓢ II 3 (2) G Ex ec (b) IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used/harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 486-1 V2.3.0; Final Draft EN 301 486-3 V2.1.1;
Draft EN 301 486-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014 IAC:2015 A11:2017
EN 62479:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**

EN 60079-0:2012+A11:2013;
EN 60079-7:2015;
EN 60079-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, ECE R10 Rev. 05

Villigen, Schwemmen, deel (frs 2015-10-15)
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Country

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in jedoch keine Sachstands-, oder Haftungsgarantie nach §443 BGB. Die Sachstimmigkeit der angegebenen Produktkennzeichnung ist zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Slika 132: Izjava o sukladnosti - 2

■ Potvrda aktivnosti (primjerak)

BESCHÜDIGUNG VON TÄTIGHEITEN (!)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 91/2006 ODER AETR (!))

Vor jeder Fahrt nachzuschreiben auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit dem Original-Kontrollaufzeichnungen aufbewahren.
Falsche Beschuldigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, deutsche Unternehmensleiter

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 derzeit im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Starttag/Monat/Jahr): _____
13 bis (Endtag/Monat/Jahr): _____

14 sich im Kontrollort/ort befindet (!)
15 sich im Endort/gutort befindet (!)
16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (!)
17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug genutzt hat (!)
18 andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeübt hat (!)
19 zur Verfügung steht (!)

20 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein oder den Anwendungs-
bereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2006 oder des AETR betreffendes Fahrzeug genutzt habe

22 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin: _____

(!) Eine wesentliche und zureichende Falschmeldung stellt ein Verstoß gegen die internationalen HfV dar. Anmerkungen:
(*) Europäische Union/EFTA oder die Arbeit des in internationalen Übereinkommen bestätigten Fahrer/die Fahrerin.
(!) Nur ein gültiger Führerschein

Slika 133: Potvrda aktivnosti

■ Dodatni dodaci

▶ DLKPro Download Key



S DLKPro Download Key podatke iz tahografa DTCO 4.0 i s kartice vozača možete preuzeti i arhivirati u skladu sa zakonom.

Narudžbeni broj: **A2C59515252** s aktivacijom čitača kartice.

▶ DLKPro TIS-Compact



S DLKPro TIS-Compact, podatke iz DTCO 4.0 i s kartice vozača možete preuzeti, arhivirati i vizualizirati u skladu sa zakonom.

Narudžbeni brojevi:

- Evropa – **A2C59515262** sa aktivacijom čitača kartice
- Francuska – **A2C59516565** sa aktivacijom čitača kartice

▶ DTCO® Smart Link



DTCO® SmartLink služi kao bežična veza od DTCO 4.0 i uređaja s Bluetooth funkcijom (npr. pametni telefon)

Broj za narudžbu DTCO® SmartLink Pro za iOS i Android: **1981-200000101**

► DLD® Short Range II i DLD® Wide Range II



S DLD Short Range II i DLD Wide Range II preuzete podatke možete putem WLAN-a, odnosno GPRS-a, prenijeti u svoj sistem upravljanja flotama ili softver za evaluaciju.

Narudžbeni brojevi:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► Kartice za čišćenje i maramice za čišćenje



Sa karticama za čišćenje čistite utore za kartice od DTCO 4.0.

Kartice za čišćenje služe za čišćenje Vaših kartica za vožnju i/ili kartica od firme.

Narudžbeni brojevi:

- Karte za čišćenje– **A2C59513382**
(12 karata)
- Maramice za čišćenje– **A2C59511849**
(12 maramica)
- Karte za čišćenje– **A2C59511838**
(6 karata/6 maramica)

Pregled izmjena

Release-pregled

Service Only!

Pregled izmjena

■ Release-pregled

Ovo uputstvo za upotrebu važi za sljedeće DTCO verzije:

14

Vrijeme izdavanja (vidljivo na oznaci tipa)	Uputstvo za upotrebu	Izmjene u uputstvu za upotrebu
 <p>Rel. 4.0</p>	BA00.1381.40 100 111	Kompletna obrada i strukturiranje upute

UPUTA

Status izdavanja tahografa preuzmite iz priložene dokumentacije Tehnički podaci.

→ Tehnički podaci [► 119]

UPUTA

Ovo uputstvo za upotrebu nije prikladno za starije DTCO verzije.

Indeks**A**

ADR-varijanta	21, 24
AETR-sporazum	10
Aktivirati	
Daljinsko upravljanje	91
Aktivnosti	
Aktivnost vremenskog mirovanja unijeti / naknadno upisati	
.....	60
dodatni unos - pri umetanju karte	51

C

Ciljna grupa	11
--------------------	----

D

Daljinsko preuzimanje podataka	48
Daljinsko upravljanje	23
Digitalni potpis	48
Displej	21, 22

Pod-/ prenapon	137
Prikaz (a)	42
Standardni prikaz u toku vožnje	42
VDO brojač (dodatno)	105
Vozač-1/ vozač-2	94
Vozilo	94
Vremena vožnje i mirovanja	42
DLD Short Range II	147
DLD Wide Range II	147
DLKPro Download Key	146
DLKPro TIS-Compact	146
Dodatni unos	
Manuelni unos	58
manuelno - pri umetanju karte	51
Događaj	
Pregled	102
Download Key	47, 146
Država	
pri umetanju karte	52
DTCO 1381 Release 4.0	10
DTCO® SmartLink	146

E

EG 561/2006	16
EG/2006/22/	16
EU 165/2014	11, 16
Ex-uređaj	24

F		Funkcije kartice kompanije	66
Funkcije menija		Podaci	30
napustiti - automatski	84	Prikazati broj	95
napustiti - manuelno	84	prvo umetanje	67
I		Kombi tipka	21, 22
Ispis		Kontakt osoba	11
Vozač-1/ vozač-2	85	Kontrast	22
Vozilo	86	Kontrola (način rada)	25
Izvaditi karticu preduzeća	70	L	
J		Lični podaci	10
Jezik		Lokalno vrijeme	
Podesiti manuelno	74	pri umetanju karte	52
Pri umetanju karte	50	M	
Prikazani jezik	45	manuelni dodatni unos	
K		pri umetanju karte	51
Kalibracija		Manuelni unos	
Karta		Mogućnost ispravke	58
Postupanje	47	Priorizirati aktivnosti u odnosu na druge aktivnosti	62
Preuzeti podatke	47	Manuelni unos	58
umetnuti	44	Nastaviti aktivnosti	61
zatražiti	58	Maramice za čišćenje (dodaci)	147
Karte za čišćenje (dodaci)	147	Masovna memorija	31
Kartica kompanije		Definicija	10
		Preuzeti podatke	48
		Memorisanje podataka	30, 31

Meni tipke	21, 22
u meniju	43
Mješoviti rad	10

N

Napon	
Prekid.....	137
Napustiti funkcije menija.....	84
Napustiti područje važenja (Out).....	99
Navigirati	
U funkcijama menija	83
Nazivi.....	10
Nivoi menija.....	81

O

Obaveza provjere tahografa.....	134
Očistiti.....	134
Osiguranje podataka od strane radionice.....	137
Out (napustiti područje važenja).....	99
Out of scope	10
Oznake država	
Španska regija	38
Tabela sa pregledom	37

P

Paljenje isključeno

Displej	43
Papir za štampač	
zamijeniti, zamijeniti papir	113
Piktogrami (pregled).....	32
Podaci	
Prepoznavanje	48
Preuzeti iz masovne memorije.....	48
Preuzimanje sa karte	47
Podesiti aktivnosti	
Automatsko podešavanje;	55
Opširni opis	55
pri umetanju karte	53
Promijeniti aktivnost.....	55
Popravite zaglavljani papir	114
Poruke	97, 108
Potvrditi.....	98
Prikaz na displeju.....	43
Smetnja.....	104
Stanje izrade.....	98
Trajekt/ voz	99
Uzroci.....	43
Značenje	97
Poruke o greškama	97, 104
Potpis podataka.....	48
Potvrda aktivnosti	146
Prednji interfejs.....	10, 21, 22
Preduzeće (Način rada)	25
Prekid unosa	54

Prijaviti preduzeće	68
Prikaz kod stojećeg vozila	73
Prikaz menija	12
Prikazati vremena vozačke kartice	74
Promijeniti	
Lične postavke ITS-podaci	90
Promijeniti aktivnost	22
Promijeniti: Postavke vezane za lične VDO-podatke	90

R

Rad (način rada)	25
Release-pregled	149

S

Servisni partner	11
Smetnje	
Poruka	97
Pregled	104
Standardni prikaz (a):	42
Standardni prikazi	73
Stand-by	24
Svjetlina	22
Štampač	21
Štampanje podataka	
Započeti ispis	112
Štampanje: Dnevna vrijednost	85
Štampati	112

Aktivnosti	86
Dnevna vrijednost	86
Događaj	85
Događaji (vozilo)	87
Informacije o tahografskim kartama	87
Prekoračenja brzine	87
Profili brzine (dodatno)	88
Profili obrtne frekvencije (dodatno)	89
Status D1/D2 (dodatak)	88
Štampanje prekinuti	113
Tehnički podaci	87
v-Dijagram	88

T

Tahografska karta	26
očistiti	134
umetnuti	44
Tahografske karte:utomatsko izbacivanje	139
Tehnički podaci	141
Timski pogon	10, 63
Trajekt/ voz	
Poruka	99
Ulaz	92

U

Ulaz	
------	--

Država kraj.....	90
Lokalno vrijeme.....	92
Lokalno vrijeme preduzeća.....	93
Trajekt/ voz.....	92
Uključivanje dodatnih funkcija.....	93
Vozač-1/ vozač-2 - Država.....	89
Vozač-1/ vozač-2 - Početak u državi.....	89
Vozilo - Out početak/ kraj.....	91
Unijeti aktivnosti.....	56
Unijeti oznaku.....	69
Unijeti registarsku oznaku.....	69
Unos države (manuelni unos).....	53
Unos lokalnog vremena preduzeća.....	93
Upotreba u skladu sa odredbama.....	19
Upozorenja vremena vožnje	
Poruka.....	98
Upozorenje - vrijeme vožnje.....	105
Upozorenje vremerna vožnje.....	105
UTC-vrijeme.....	31
Utor za karticu.....	21, 22

V

VDO brojč

Displej.....	43
Opis.....	75
Opis prikaza.....	76
Prikazati dnevne vrijednosti.....	80
Prikazati sedmične vrijednosti.....	80
Prikazi pri aktivnosti radno vrijeme.....	79
Prikazi pri aktivnosti vremena mirovanja.....	78
Statusni prikaz.....	80
Vozač-1 - definicija.....	12
Vozačka kartica	
Funkcije.....	50
izvaditi.....	57
Podaci.....	30
prvo umetanje.....	52, 64
Vremena vožnje i mirovanja.....	42
Vremenske zone.....	31

Z

Zadane postavke	
Automatske aktivnosti.....	39
Zaključavanje pristupa meniju.....	84
Zamjena vozača / vozila	
Kraj smjene.....	63
Mješoviti rad.....	63
Umetnuti karte.....	63
Zaštita podataka.....	9
Zatamnjenje.....	24
Zatamnjivanje (displej).....	22

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A2C19917800
41232785 OPM 000 AA
BA00.1381.40 100 111
Jezik: Bosanski



Service Only!

VDO